VOLKSWAGEN GOLF IV Serie

1.6 i "101HP"

Motore AEH / Moteur AEH / AEH Engine / AEH-Motor / Motor AEH
Motore AKL / Moteur AKL / AKL Engine / AKL-Motor / Motor AKL

CODICE/CODE: 1VW19200E/4+MAN039/1

Diavia
auto air conditioners



Istruzioni montaggio condizionatore d aria

Air conditioning installation instructions

Instructions pour monter le conditionneur d air

Klimaanlage Einbauanleitungen

Instrucciones para el montaje del equipo aire acondicionado

Diavia s.r.l.
40062 Molinella (Bologna) Italy - Via Nobili, 2 - Telefono (051) 69.06.111 (r.a.) - Telex 511640 - Telefax (051) 88.26.19

PRESCRIZIONI PER IL MONTAGGIO DELL' IMPIANTO A/C DIAVIA OBBLIGATORIE PER IL TECNICO INSTALLATORE, IL QUALE, NEL CASO DI LORO INOSSERVANZA, SARA' DIRETTAMENTE ED ESCLUSIVAMENTE RESPONSABILE VERSO IL CLIENTE.

1. verificare il corretto serraggio della bulloneria fornita e rimossa e comunque di tutte le parti interessate al montaggio dell' impianto A/C;
2. verificare che non vi siano perdite d' acqua, olio e aria su motore, freni, servosterzo, servofreno, ecc.;
3. verificare tutti i livelli dei liquidi. Qualora venga rimosso il radiatore acqua, ricaricare nel circuito lo stesso liquido scarico e, se è necessario un rabbocco, aggiungere il liquido anticongelante prescritto. Assicurarsi inoltre che lo spurgo aria sia fatto come prescritto dal costruttore;
4. accertarsi della giusta tensione di tutte le cinghie, e verificare lo stato di usura di quelle non sostituite;
5. verificare che non si abbiano interferenze critiche in qualunque condizione di funzionamento. In particolare accertarsi che siano garantite distanze di sicurezza fra tutti i particolari soggetti a movimento relativo.
6. garantirsi che non si abbiano fregamenti con conseguente usura tra le parti mediante un corretto serraggio e posizionamento delle stesse;
7. assicurarsi del corretto isolamento elettrico, della corretta installazione dei fusibili e di tutte le parti dell' impianto elettrico;
8. dopo aver effettuato la carica del refrigerante effettuare una accurata ricerca di eventuali perdite di gas;
9. eseguire comunque ogni operazione secondo norme di buona tecnica;
10. se durante l' operazione di installazione dell' impianto, vengono praticati fori o tagli, è obbligatorio proteggere tali parti con prodotto antiruggine fornito con l' impianto.

PRESCRIPTIONS POUR LE MONTAGE DE L EQUIPEMENT A/C DIAVIA A RESPECTER PAR LE TECHNICIEN INSTALLATEUR, CAR S IL NE LES OBSERVAIT PAS, IL SERAIT DIRECTEMENT ET EXCLUSIVEMENT RESPONSABLE EVERS LE CLIENT.

1. vérifier que la visserie fournie ou manipulée ainsi que toutes les parties concernées par le montage de l équipement A/C sont serrées et fixées correctement;
2. vérifier qu il n y a pas des fuites d eau, d huile ou d air sur le moteur, les freins, la servodirection, le servofrein, etc..;
3. vérifier tous les niveaux. Si un complément de liquide de refroidissement est à effectuer, utiliser le même liquide que celui qui est dans le circuit. Si le circuit a été vidangé, faire le plein avec le liquide préconisé par le constructeur.
4. s assurer que la tension des courroies est correcte et vérifier l état d usure de celles qui n on pas été remplacées;
5. vérifier qu il n y a pas d interférence critique dans toutes les conditions de fonctionnement. S assurer en particulier que les distances de sécurité entre toutes les pièces sujettes à un mouvement relatif sont respectées;
6. s assurer qu il n y a pas de frottement provoquant l usure entre les parties à cause d un défaut de serrage ou de positionnement de celles-ci;
7. s assurer que l isolation électrique, l installation des fusibles et de toutes les parties du faisceau électrique sont correctes;
8. après avoir realisé la charge du réfrigérant, effectuer une recherche minutieuse de fuite éventuelle de gaz;
9. de toute façon, effectuer toutes les opérations dans les régles de l art;
10. si durant l opération de mise en place de l équipement des trous ou des coupes sont pratiquées, il est impératif de les protéger avec le produit antirouille fourni avec l équipement.

INSTRUCTIONS FOR THE A/C SYSTEM FITTING TO BE FOLLOWED BY THE OPERATOR INSTALLING THE SYSTEM. IN CASE OF FAILURE TO COMPLY WITH THEM, THE OPERATOR WILL BE DIRECTLY AND EXCLUSIVELY RESPONSIBLE TO THE CUSTOMER.

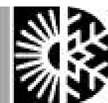
1. check the proper tightening of the supplied nuts and bolts and removal, and otherwise, of all parts involved in the assembly of the A/C system;
2. check that there are no water, oil or air leaks on the engine , brakes, power steering, power brakes, etc.;
3. check the level of all liquids. Should the water radiator be removed, refill the circuit with the same discharged liquid and, if it is necessary to top up , add the prescribed antifreeze liquid. Furthermore, make sure that the bleeding is carried out as prescribed by the manufacturer;
4. check the proper tension of all the belts and check the state of wear on those which have not been replaced;
5. check that there is no critical interference under any function condition. In particular check that the safety distances between all parts subject to relative movement are guaranteed;
6. ensure that there is no rubbing between parts with consequent wear by means of proper tightening and positioning of the parts themselves;
7. check that electric insulation, fuse installation and all parts of the electric system are correct;
8. after the refrigerant charge, make a careful search for any gas leaks;
9. carry out all operations according to the rules of good technology;
10. should any holes or cuts be made during installation of the system, it is absolutely necessary to protect such parts with the rustpreventer supplied with the system.

VERBINDLICHE VORSCHRIFTTEN FÜR DEN EINBAUTECHNIKER BEI NICHTBEACHTUNG ERLISCHT JEDER ANSPRUCH AUF GARANTIE UND ERSATZTEILLIEFERUNG.

1. Jede DIAVIA-Klimaanlage ist gemäß der beigefügten Einbaueinleitung einzubauen;
2. Bei allen Einbauteilen der Klimaanlage ist auf die vorgeschriebene Anbringung an den vorgesehenen Punkten zu achten, ebenso auf die erforderliche Bewegungsfreiheit der einzelnen Aggregatteile.
3. Bei korrekter Positionierung und Befestigung der Teile sind Abnutzungen durch Reibung ausgeschlossen. Eventuell auftretende Störungen sind unverzüglich zu überprüfen;
4 . Alle Einbauteile, sowie die verwendeten Schrauben und Muttern sind auf ihre korrekte Spannung und festen Sitz hin zu überprüfen.
5. Alle Teile der elektrischen Anlage sowie die Sicherung sind auf Isolation und korrekte Installation hin zu überprüfen;
6. Nach Auffüllung der Klimaanlage mit dem Kältemittel muß die gesamte Anlage auf eventuelle Verluste von Gas überprüft werden;
7. Bei Inbetriebnahme der Klimaanlage ist die korrekte Spannung aller Keilriemen zu überprüfen. Nicht ersetzte Keilriemen sind auf ihre Abnutzung hin zu untersuchen.
8. Nach Einbau der Klimaanlage ist zu überprüfen, daß Motor,Bremsen, Servolenkung und Servobremse keine Wasser-, Oel-,oder Luftverluste aufweisen;
9. Vor Übergabe des Wagens muß das Niveau aller Flüssigkeitsanzeigen überprüft werden. Falls beim Klimaanlageneinbau der Wasserkühler ausgebaut wurde, ist die entnommene Flüssigkeit im Umlauf wieder aufzufüllen und das erforderliche Frostschutzmittel nachzufüllen.
10. Im Falle, daß während der Installationsarbeiten der Anlage, Bohrungen oder Schnitte durchgeführt werden, ist es unbedingt notwendig, diese Teile mit dem bei der Anlage mitgelieferten Rostschutzmittel zu schützen.

PRESCRIPCIONES PARA EL MONTAJE DE LA INSTALACIóN A/C OBLIGATORIAS PARA EL TECNICO INSTALADOR; EN CASO DE SUS INOBSERVANCIA, ÉL SERÁ DIRECTAMENTE Y EXCLUSIVAMENTE RESPONSABLE HACIA EL CLIENTE.

1. verificad que los tornillos en dotación, los removidos y de todos modos todas las partes que se emplean para el montaje de la instalación A/C sean bien apretadas;
2. verificad que no se producan pérdidas de agua, de aceite y de aire sobre el motor, los frenos, el servofreno, la servo dirección, etc;
3. verificad todos los niveles de los líquidos. En caso se remueva el radiador de agua, recargad en el circuito el mismo líquido descargado, y se es necesario un relleno añadid el líquido anticongelamiento prescrito. Además, averiguad que el expurgo de aire sea hecho como está prescrito por el constructor;
4. averiguad que todas las correas sean bien tendidas y verificad el estado de desgaste de las que no han sido reemplazadas;
5. verificad que no se producan graves interferencias en cualquier condición de funcionamiento. En particular verificad de que sean garantizadas las distancias de seguridad entre todos los elementos expuestos a movimiento relativo;
6. averiguad que no se producan fricaciones con consiguiente desgaste de las partes , apretándolas correctamente y poniendo esas mismas en posición correcta;
7. verificad el correcto aislamiento eléctrico, el correcto montaje de los fusibles y de todas las partes de la instalación eléctrica;
8. después de haber introducido el refrigerante, efectuad una busca diligente acerca de posibles pérdidas de gas;
9. de todos modos, efectuad cada operación según las normas de la mejor tecnología;
10. si durante la operación de puesta de la instalación se hacen agujeros o cortes les aconsejamos protejan estos puntos con un producto antioxido abastecido con la instalación.



INDICE / INDEX / INDEX / INHALTSVERZEICHNIS / INDICE

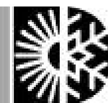
(I)
NOTE:
Lo schema di montaggio illustra l' impianto AC e comprende a volte dei componenti accessori (es. minimo veloce, radiatore, ecc.) che debbono però essere ordinati separatamente, in aggiunta all' impianto base, consultando il ns. listino.
Tutte le indicazioni relative alla DESTRA ed alla SINISTRA sono riferite al senso di marcia: SINISTRA = lato guida, DESTRA = lato passeggero.
Tutti i numeri presenti nel testo e nelle figure, indicano componenti forniti del condizionatore e vanno pertanto riferiti ai kit di figg.1A,1B,1C,1D,1.1D,1E,1.1E.
Tutte le viti e i raccordi tubi gas vanno bloccati senza superare i valori massimi delle coppie di serraggio indicati nella tabella seguente, se non diversamente specificato nel testo:
Per il corretto funzionamento ed affidabilità delle cinghie installate, eseguire le seguenti operazioni:
a) Avviare il motore con impianto AC inserito e dopo 15 minuti circa di funzionamento, ritensionare le cinghie.
b) La stessa operazione di tensionamento va ripetuta dopo 1500 Km dalla installazione dell'impianto AC.
Nella vettura provvista di dispositivi di sicurezza tipo AIR BAG o PROCON-TEN® lo smontaggio di tali componenti deve essere effettuato attenendosi alle disposizioni delle rispettive case automobilistiche.
La quantità di gas R134a necessaria per la carica dell'impianto è di Kg.**0,750** (±0,025).

(F)
REMARQUE :
Le manuel d instructions illustre l équipement A/C et il comprend quelque fois des composants accessoires (par ex. : ralenti-accéléré, radiateur, etc.) qui doivent cependant être commandés séparément, en plus de l équipement de base, en consultant notre catalogue.
Toutes les indications de DROITE et de GAUCHE se réfèrent à la direction de marche : GAUCHE = côté conducteur, DROITE = côté passager.
Tous les numéros du texte et des figures indiquent les composants du conditionneur fourni. Is doivent par conséquent être comparés aux kits des fig.1A,1B,1C,1D,1.1D,1E,1.1E.
Toutes les vis et les raccords des tuyaux gaz doivent être bloqués sans dépasser les valeurs maximales des couples de serrage indiqués dans le tableau suivant, s il n y a pas de précision contraire.
Pour obtenir le bon fonctionnement et la fiabilité des courroies installées, effectuer les opérations suivantes :
a) Faire démarrer le moteur avec l équipement d air conditionné enclenché et après 15 minutes environ, tendre à nouveau les courroies.
b) Il faut répéter l opération de tension de courroie 1500 Km après le montage de l air conditionné.
Sur les voitures munies des systèmes de sécurité type AIR BAG ou PRECON-TEN®, le démontage de ces composants doit être effectué en suivant scrupuleusement les dispositions de chaque Constructeur.
La quantité de gaz R134a nécessaire pour charger l équipement est de Kg.**0,750** (±0,025).

(GB)
NOTE :
This instruction manual illustrates the A/C system and at times, includes accessories (ex.: idle-speed control, radiator, etc.). These parts, however, must be ordered separately in addition to the basic kit according to our price list.
All references to RIGHT and LEFT hand are related to the driving direction : LEFT = driver s side, RIGHT = passenger s side.
All numbers quoted in the text and under the photos refer to the supplied componets of the air conditioning unit. One must therefore refer to the kits shown in the figg.1A,1B,1C,1D,1.1D,1E,1.1E.
All screws and gas pipes fittings must be locked without exceeding the maximum value of the driving torques indicated in the following table, if not otherwise specified in the text.
Once fitting has been completed, spray an anticorrosive trasparent product on the installed metal parts.
To ensure functioning and reliability of installed belts, carry out the following procedures :
a) Start motor with A/C system switched on and after about 15 minutes adjust belt tension.
b) The same adjustment procedure should be repeated after 1500 Km from the installation of the A/C system.
In those vehicles with AIR-BAG or PRECON-TEN® safety devices, these components must be removed carefully following the instructions given by the car manufacturers.
The quantity of R134a gas necessary for the system charge is Kg.**0,750** (±0,025).

(D)
ANMERKUNG:
Die Einbauanleitung beschreibt die Klimaanlage, in einigen Fällen gehören jedoch Bauteile hinzu (z.B. Leerlaufvorrichtung, Kühler, Lüfter usw.) die separat zur Grundausstattung der Anlage zu bestellen sind, da es sich um Zusatzteile handelt, siehe unsere Preisliste. Alle Hinweise auf RECHTS und LINKS beziehen sich auf die Fahrtrichtung: LINKS= Fahrerseite, RECHTS = Beifahrerseite.
Alle Ziffern im Text und der Abbildung1A,1B,1C,1D,1.1D,1E,1.1E beziehen sich auf vorhandene Bestandteile des Bausatzes.
Alle Schraub- und Schlauchverbindungen sind,falls nicht anders angegeben, gemäß unten stehender Tabelle anzuziehen .Nach beendetem Einbau ist es ratsam auf die eingebauten Metallteile Schutzwachs aufzusprühen, um Rostbildungen zu verhindern. Für Funktions- und Lebensdauer der Keilriemen ist folgendes zu beachten:
a) den Motor mit eingeschalteter Klimaanlage anlassen und nach ca. 15 Minuten der Funktion, die Riemen spannen.
b) Nach 1500 Km Riemen nachspannen.
Bei Fahrzeugen mit Sicherheitsvorrichtung wie AIR BAG oder PROCON-TEN® muß der Ausbau derselben, nur nach den Anleitungen der Automobi-lhäuser durchgeführt werden.
Die notwendige Menge des Gas R134a für die Auffüllung der Klimaanlage ist **0,750** (±0,025) Kg.

(E)
NOTAS:
El manual de instrucciones ilustra la instalación A.C. y a veces comprende componentes accesorios (por ejemplo: minimo acelerado, radiador, etc.) que se deben ordenar separadamente, como agregado a la instalación base consultando nuesto listin.
Todas las indicaciones relativas a la DERECHA y a la IZQUIERDA se refieren al sentido de marcha: IZQUIERDA= lado conductor: DERECHA= lado pasajero.
Todos los números presentes en el texto y en las figuras indican componentes abastecidos del equipo de aire acondicionado y se refieren a los kits de las figuras 1A,1B,1C,1D,1.1D,1E,1.1E.
Todos los tornillos y los racordes tubos gas tienen que ser bloqueados sin superar los valores máximos de las parejas de cerraje indicados por el cuadro que sigue, si no diversamente especificado.
Una vez efectuado el montaje se aconseja aplicar en las paredes metálicas instaladas un producto spray transparente, de protección antioxidante.
Para la correcta puesta en marcha y fiabilidad de las correas montadas llevar a cabo las operaciones siguientes:
a) Arrancar el motor con el equipo de aire acondicionado conectado y después de 15 minudos de funcionamiento, volver a tensar las correas.
b) Hay que volver a repetir la misma operación de tensar la correa después de 1500 Kms. a partir del montaje del equipo.
En los coches provistos de dispositivos de seguridad modelo AIR BAG o PROCON-TEN® el desmontaje de estos componentes se debe efectuar siguiendo las disposiciones de las respectivas casas automobilisticas.
La cantidad de gas R134a necesaria para cargar el equipo es de Kg.**0,750** (±0,025).



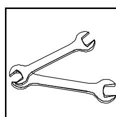
VALORI MASSIMI COPPIE DI SERRAGGIO PER VITI (in N.m) VALEURS MAXIMUM DES COUPLES DE SERRAGE POUR LES VIS (en N.m) MAXIMUM VALUES OF THE DRIVING TOURQUES FOR SCREWS (in N.m.) MAXIMUMWERT DER VERSCHRAUBUNGEN FÜR DIE SCHRAUBEN (in N.m) VALORES MAXIIMOS PAREJAS DE CERRAJE PARA TORNILLOS (en N.m)				
Filettatura Filetage Thread Gewinde Filetadura	Classe dell acciaio della vite Classe de l acier de la vis Screw steel class Stahlklassifizierung der Schrauben Clase del acero del tornillo			Apertura in chiave (mm) Ouverture en clef (mm) Wrench opening (mm) Schlüsselöffnung (mm) Abertura en llave (mm)
	5.8	**8.8**	**10.9**	
M 4(x0.7)	1.8	2.9	4.2	7
M 5(x0.8)	3.4	5.5	7.5	8
M 6(x1)	6	10	13	10
M 7(x1)	11	16	21	11
M 8 (x1.25)	14	22	30	13
M 8x1	15	23	32	13
M10(x1.5)	27	45	61	17
M10 x1.25	31	50	67	17
M10 x1	33	53	71	17
M12 x1.5	51	78	105	19
M12 x1.25	60	94	125	19
M12 x1.75	84.8	119	143	19
M14 x1.5	80	120	165	22
M16 x1.5	120	185	255	24
M18 x1.5	165	265	350	27
M20 x1.5	225	360	490	30
M22 x1.5	295	480	640	32
M24 x2	390	610	805	36

RACCORDO RACCORD FITTINGS VERBINDUNG RACORDE	VALORI MASSIMI COPPIE DI SERRAGGIO PER RACCORDI TUBI GAS (in N.m.) VALEURS MAXIMUM DES COUPLES DE SERRAGE POUR RACCORDS TUYAUX DU FREON (en N.m.) MAXIMUM VALUES OF THE DRIVING TORQUES FOR GAS PIPES FITTINGS (in N.m.) MAXIMUMWERT DER VERSCHRAUBUNGSPAARE FÜR DIE VERBINDUNGEN DER KÄLTEMITTELSCHLÄUCHE (in N.m.) VALORES MAXMOS PAREJAS DE CERRAJE PARA RACORDES TUBOS GAS (en N.m.)
5/8"	15.4 ÷ 17
3/4"	15.4 ÷ 17
7/8"	24.4 ÷ 27
1"	24.4 ÷ 27

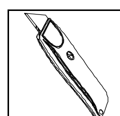


- Lubrificare tutti i raccordi e gli O.R. con il nuovo olio refrigerante prima di collegarli
- Graisser tous les raccords et les O.R. avec le nuveau huile réfrigérant avant de les raccorder

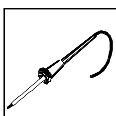
-Lubricate all fittings and O-rings with new refrigerant oil before connecting them
- Alle Verbindungsstücke und OR-Ringe vor deren Verbindung mit dem neuen Kühlmittelöl ölen
- Lubrificar todos los empalmes y los O.R. con el nuevo aceite refrigerante antes de conectarlos



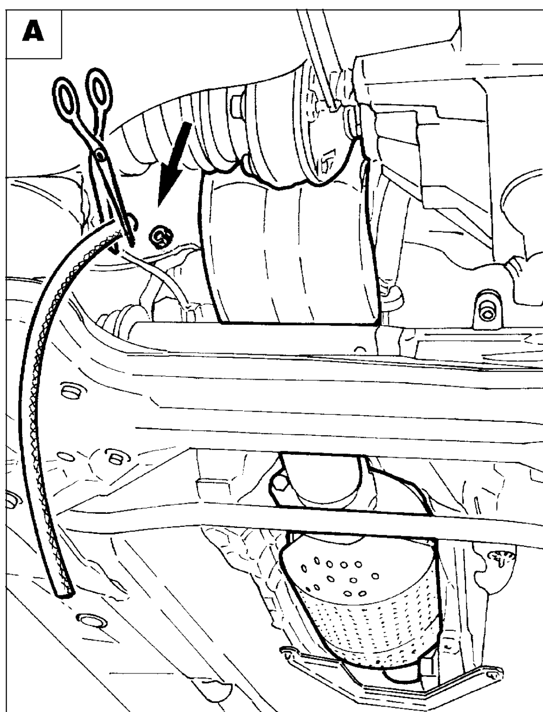
- Per avvitare a fondo o allentare i raccordi tubi gas usare due chiavi per bilanciare coppia di torsione
- Pour visser à fond ou desserrer les raccords des tuyaux gaz, utiliser le deux clés pour équilibrer le couple de torsion
- When tightening or loosening the fittings of the gas pipes, use two wrenches to equilize the torsion couple
- Um die Verbindungsstücke der Kältemittelschläuche gleichmäßig festzuschrauben oder zu lockern, zwei Schlüssel für das Verschraubungspaar verwenden
- Para enroscar a fondo o aflojar los empalmes tubos gas se deben usar dos llaves para balancear el par de torsión

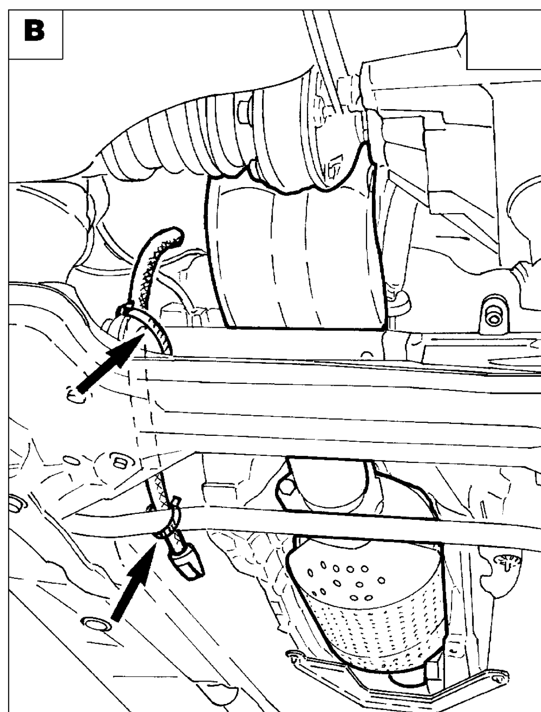


- Tagliare con utensile appropriato al materiale
- Couper à l aide d outil approprié
- Cut with a device suitable for the material
- Mit dem Material entsprechendem Werkzeug schneiden
- Cortar con herramienta apropiada al material



- Stagnare
- Étamer
- Tin
- Verzinnen
- Estañar





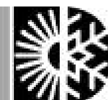
(I)
ATTENZIONE:
Nelle vetture dotate di marmitta catalitica è necessario controllare **IN OGNI CASO** la posizione di uscita dall' abitacolo del tubo scarico condensa dell' evaporatore.
- Se il tubo dovesse risultare in prossimità della marmitta, in modo da essere investivo dalla fascia di calore emanata dalla marmitta stessa, occorre tagliare il tubo subito dopo la sua uscita dall'abitacolo (riquadro "A").
- Se il tubo è provvisto di rompi-goccia (riquadro "B") bisogna bloccare il tubo ad elementi della vettura in posizione più distanziata possibile dalla marmitta.

(F)
ATTENTION:
Sur les voitures munies de pot d échappement à catalyse, il est nécessaire de **TOUJOURS** contrôler la position du dégorgement pour condensat de l évaporateur en sortie de l habitacle.
- Dans le cas où le tuyau serait en proximité du pot d échappement, ou dans la zone de trop forte chaleur, il faudrait couper le tuyau immédiatement après le point de sortie de l habitacle (illustration "A").
- Si le tuyau est muni de brise-gouttes (illustration "B"), il est nécessaire de le bloquer aux éléments de la voiture dans une position qui est la plus lointaine possible du pot d échappement.

(GB)
CAUTION:
The position where the evaporator condensate drainage hose comes out of the passenger compartment **MUST BE ALWAIS CHECKED** whenever the vehicle has a catalytic converter.
- if the pipe is close enough to the converter to be heated by the heat generated by the converter itself, cut it down to just below the point where it comes out of the passenger compartment (detail "A").
- if the pipe is provided with an anti-dripping device (detail "B"), the pipe must be secured to the vehicle at a point as far away from the catalytic converter as possible.

(D)
ACHTUNG:
Bei Fahrzeugen mit Katalysator-Auspuff ist es notwendig, **IN JEDEM FALL** die Position des Kondenswasserabflußaustritts des Verdampfers am Austritt aus dem Fahrzeuginnenraum zu kontrollieren.
- Sollte der Schlauch in der Nähe des Auspuffs liegen, sodaß dieser im Hitzebereich des Auspuffs liegt, den Schlauch sofort am Austritt aus dem Fahrzeuginnenraum abschneiden (Ausschnitt "A").
- Falls der Schlauch mit einer Tropfabdeckung ausgestattet ist (Ausschnitt "B"), den Schlauch so weit als möglich vom Auspuff verlegen und an Elemente des Fahrzeugs befestigen.

(E)
ATENCIÓN:
En los coches dotados de silenciador de escape catalítico es necesario controlar **SIEMPRE** la posición de salida del habitáculo del tubo de drenaje condensación del evaporado.
- Si el tubo debiera resultar próximo al silenciador de escape y fuera embestido por la faja de calor que emana el silenciador mismo, es necesario cortar el tubo después que sale del habitáculo (recuadro "A").
- Si el tubo está provisto de protección contra las gotas (recuadro "B") es necesario bloquear el tubo a elementos del coche en una posición lo más lejos posible del silenciador del escape.



MONTAGGIO COMPRESSORE / POSE DU COMPRESSEUR / COMPRESSOR FITTING
KOMPRESSOREINBAU / MONTAJE COMPRESOR

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

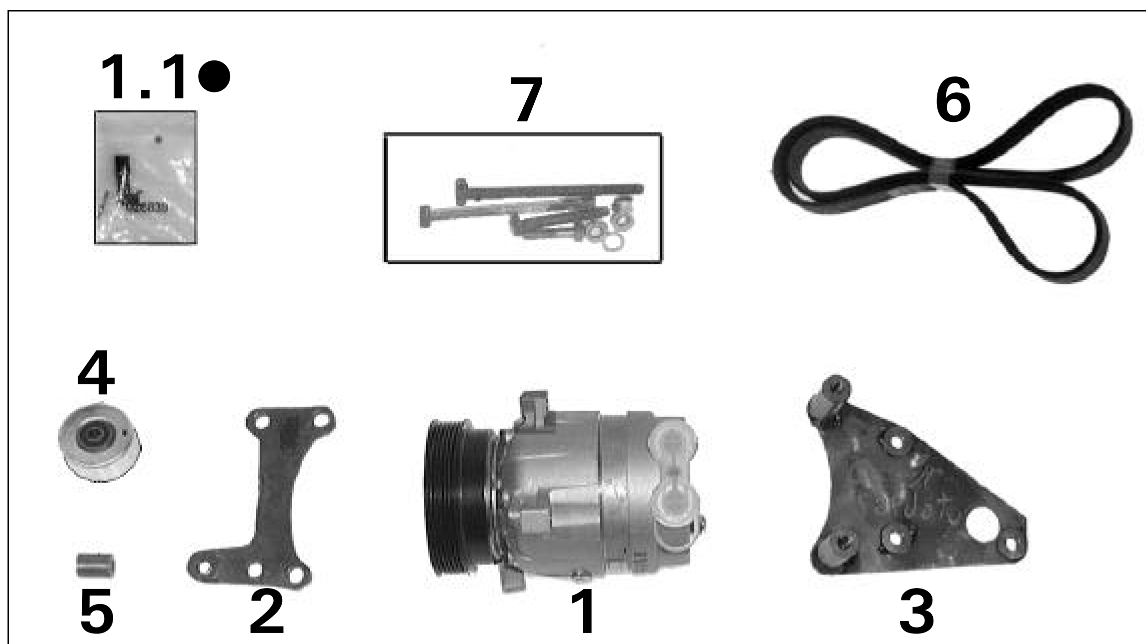


FIG.1A

(I)
Vista componenti montaggio compressore.

(F)
Vue des composants nécessaires au montage du compresseur.

(GB)
View of the components for the compressor assembly.

(D)
Ansicht der Einbauteile des Kompressors.

(E)
Vista de los componentes para el montaje del compresor.

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS
VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice / Code Kode / Codigo
1	Compressore / Compresseur / Compressor / Kompressor / Compresor	085015188
1.1 ●	Cablaggio PACKARD per compressore / Câblage PACKARD pour compresseur / PACKARD wiring for compressor / PACKARD Kabelstrang für Kompressor / Cableado PACKARD para compresor	028839
2	Staffa / Etrier / Bracket / Bügel / Abrazadera	0021588
3	Staffa / Etrier / Bracket / Bügel / Abrazadera	0021589
4	Puleggia galoppino / Poulie de renvoi / Idle pulley / Leitrollenriemenscheibe / Polea directriz	004052DV
5	Distanziale / Entretoise / Shim / Absandsstück / Distanziador ϕ11xϕ20x37	009879ZN
6	Cinghia / Courroie / Belt / Riemen / Correa 6Kx1490	013644
7	Bulloneria / Boulonnerie / Nuts and bolts / Schraubensatz / Tornillería	037VW108
●	Da non utilizzare nella presente installazione / A ne pas utiliser dans cette installation / Not to be used in this installation / Nicht folgeden Einbau zu verweden / No hay que usar en la presente instalación	

OPERAZIONI PRELIMINARI / OPERATIONS PRELIMINAIRES / PRELIMINARY OPERATIONS VORBEREITUNGSARBEITEN / OPERACIONES PRELIMINARES

(I)

Smontare la batteria e relativo supporto.
Smontare le grembialine inferiori di protezione motore e cinghia di trasmissione.
Smontare il paraurti anteriore.
Smontare la calandra frontale sede radiatore.
Smontare il gruppo radiatore/elettroventola dalla calandra.
Smontare la calotta superiore di protezione motore.

(F)

Démonter la batterie et son support.
Démonter les écrans inférieurs de protection du moteur et de la courroie de transmission.
Démonter le pare-chocs antérieur.
Démonter le tablier avant frontal emplacement radiateur.
Démonter le groupe radiateur/électroventilateur du tablier avant.
Démonter la calotte supérieure de protection du moteur.

(GB)

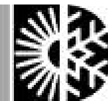
Remove the battery and its support.
Remove the lower engine protection screen and transmission belt.
Remove the front bumper.
Remove the front radiator grill.
Remove the radiator/electric fan unit from the grill.
Remove the upper engine protection hood.

(D)

Batterie und entsprechende Halterung ausbauen.
Untere Motor- und Antriebsriemenabdeckungen ausbauen.
Vordere Stoßstange abbauen.
Kühlergrill Sitz des Kühlers ausbauen.
Kühler-/Elektrogebläseeinheit von der Kühlerverkleidung ausbauen.
Obere Motorabdeckung ausbauen.

(E)

Desmontar la batería y relativo soporte.
Desmontar la pantalla inferior de protección motor y correa de trasmisión.
Desmontar paragolpes anterior.
Desmontar la calandria frontal (sede radiador).
Desmontar el grupo radiador/Eléctroventilador de la calandria.
Desmontar el casquete superior de protección motor.



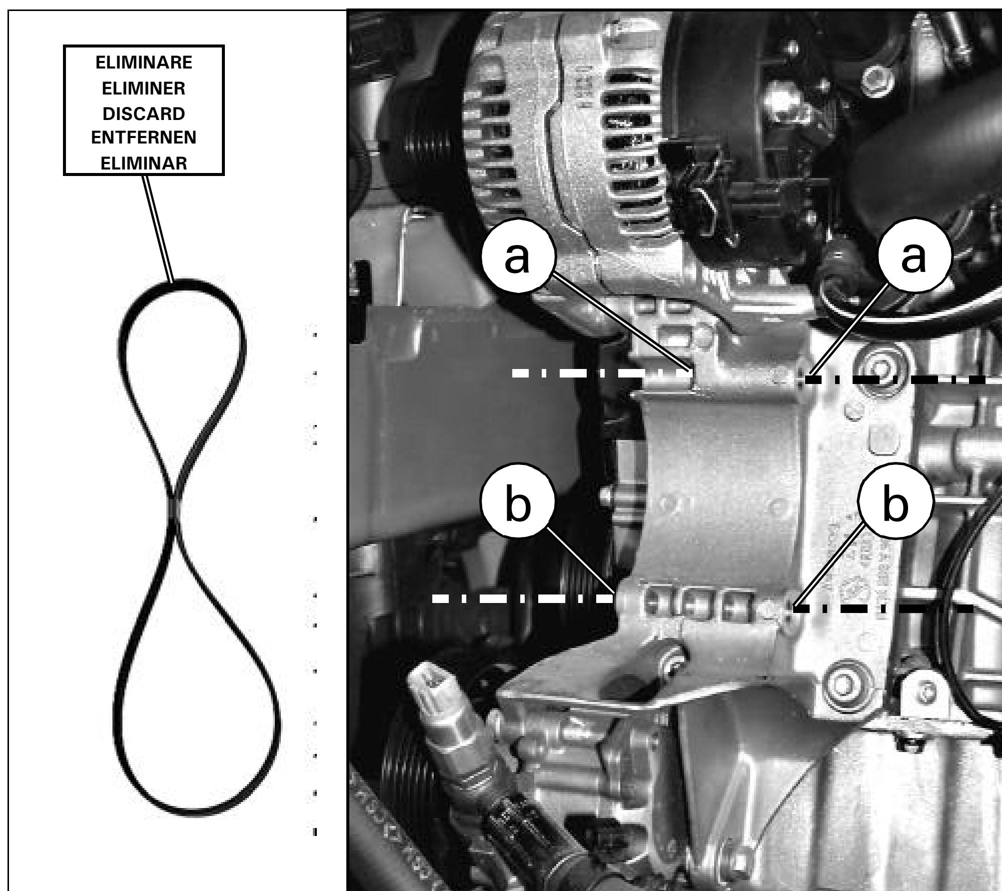


FIG.2A

(I)

Smontare ed eliminare la cinghia di trasmissione. Vista dei fori passanti "a" e "b" predisposti sul supporto alternatore-pompa idroguida, da utilizzare per il fissaggio delle staffe (2-3) di supporto compressore.

(F)

Démonter et éliminer la courroie de transmission. Vue des trous passants "a" et "b" situés sur le support alternateur-pompe de direction assistée, à utiliser pour la fixation des étriers (2-3) support du compresseur.

(GB)

Remove and discard the transmission belt. View of the bore-holes "a" and "b" arranged on the alternator-hydraulic power steering pump support. These holes are used to secure the compressor support brackets (2-3).

(D)

Antriebsriemen ausbauen und ausscheiden. Ansicht der werkseitig vorhandenen durchgehenden Bohrungen "a" und "b" am Drehstrom-Servolenkungspumpenträger, der für die Befestigung der Kompressorhaltebügel (2-3) zu verwenden sind.

(E)

Desmontar y eliminar la correa de trasmisión. Vista de los orificios pasantes "a" y "b" predispuestos en el soporte alternador-bomba servodirección, a utilizar para la sujeción de las abrazaderas (2-3) de soporte compresor.

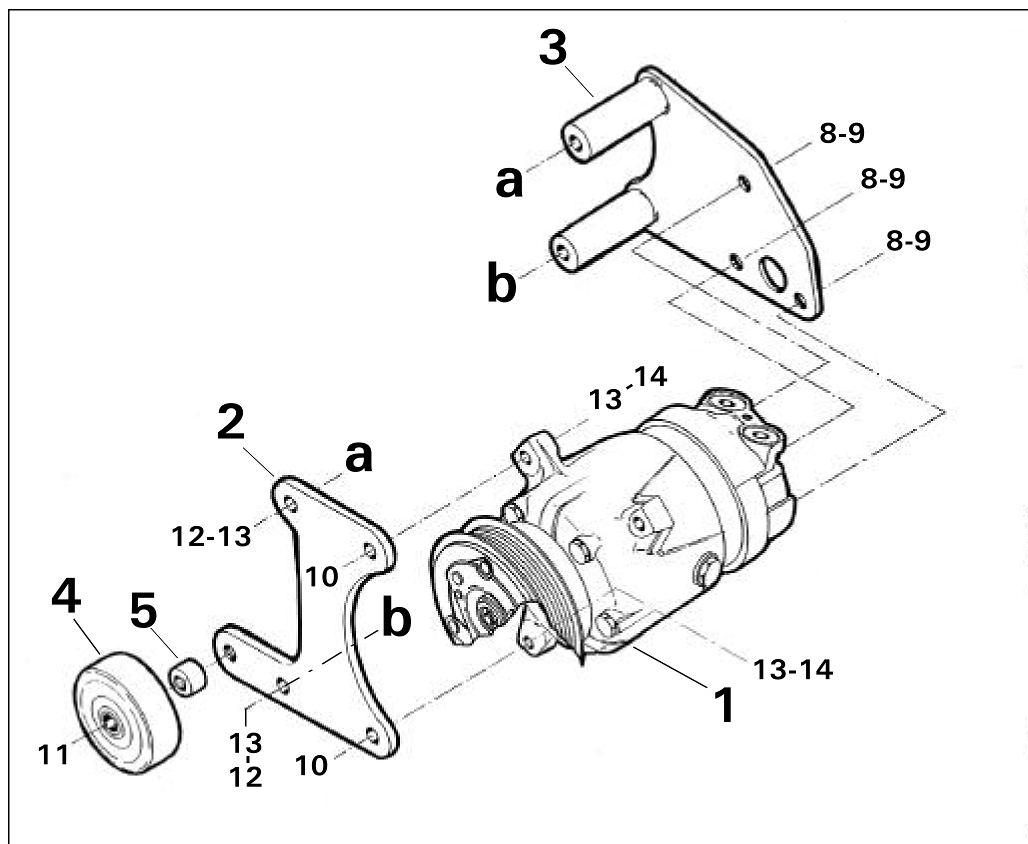


FIG.3A

(I)
Rappresentazione schematico-riassuntiva dello staffaggio compressore con indicazione della relativa bulloneria di fissaggio. La sequenza di montaggio dei singoli componenti è descritta nella documentazione fotografica seguente.

(F)
Réprésentation schèmatique-récapitulative des étriers compresseur avec indications de la boulonnerie de fixage correspondante. La sequence de montage des composants est décrite dans les photos qui suivent.

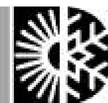
(GB)
Recapitulatory diagram of the compressor bracketing and indications of the fixing nuts and bolts. The assembly sequence of compponents is described in the following photos.

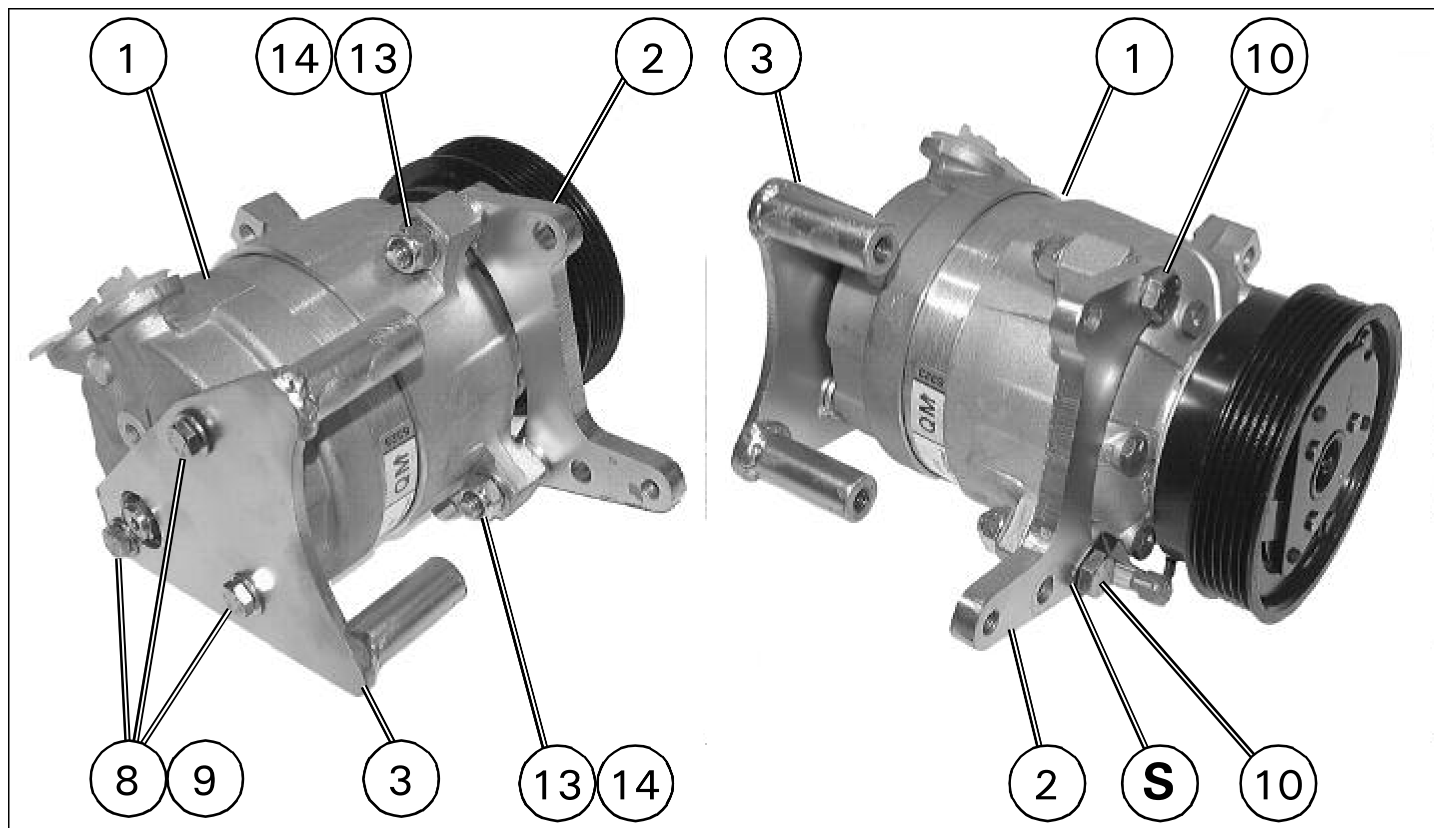
(D)
Schematische Gesamtdarstellung der Verbügelung des Kompressors, mit Hinweisen der entsprechenden Befestigungsschrauben und -muttern. Die Reihenfolge des Einbaus der einzelnen Bestandteile ist in der folgenden fotografischen Dokumentation beschrieben.

(E)
Representación esquematica recopilativa del anclaje compresor, con indicaciones de la relativa tornilleria de ajuste. La sequencia de los componentes está descrita por la documentación fotográfica que sigue.

BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED
ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción
5	Distanziale / Entretoise / Shim / Absandsstück / Distanziador ϕ10xϕ20x37
8	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x25
9	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ8
10	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x50
11	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x75
12	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x110
13	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ10
14	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M10





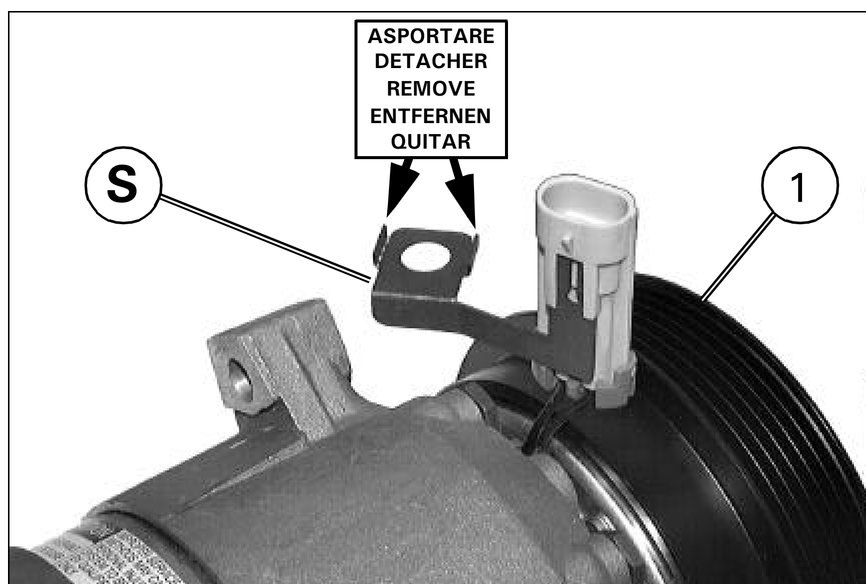


FIG.4A

(I)
Asportare le alette laterali della staffa "S" del connettore del cablaggio dell elettropuleggia del compressore "1".Fissare le staffe di supporto "2-3" al compressore "1" unitamente alla staffa "S" nelle posizioni di figura.

(F)
Détacher les petites ailes latérales de l'étrier "S" du connecteur du câblage de l'électro-poulie du compresseur "1". Fixer les étriers support "2-3" au compresseur avec l'étrier "S", comme indiqué sur la figure.

(GB)
Remove the side fins from bracket "S" for the compressor "1" electric pulley wiring connector. Secure the support brackets "2-3" to the compressor "1" along with bracket "S". Secure in the position indicted in the figure.



BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED
ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción
8	Vite TE / Vis à tête à six pans/Hexagonal head screw / Sechskantschraube/Tornillo cabeza hexagonal M8x25
9	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ 8
10	Vite TE / Vis à tête à six pans/Hexagonal head screw / Sechskantschraube/Tornillo cabeza hexagonal M10x50
13	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ 10
14	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M10

FIG.4A

(D)

Die Seitenflügel des Bügels "S" des Steckverbinders des Kabelstrangs der Kompressor-Elektroriemenscheibe "1" entfernen. Haltebügel "2-3" an Kompressor "1" zusammen mit Bügel "S" an den Positionen der Abbildung befestigen.

(E)

Quitar las aletas laterales de la abrazadera "S" del conector del cableado de la electropolea del compresor "1". Fijar las abrazaderas de soporte "2-3" al compresor "1" junto a la abrazadera "S" en las posiciones de la figura.

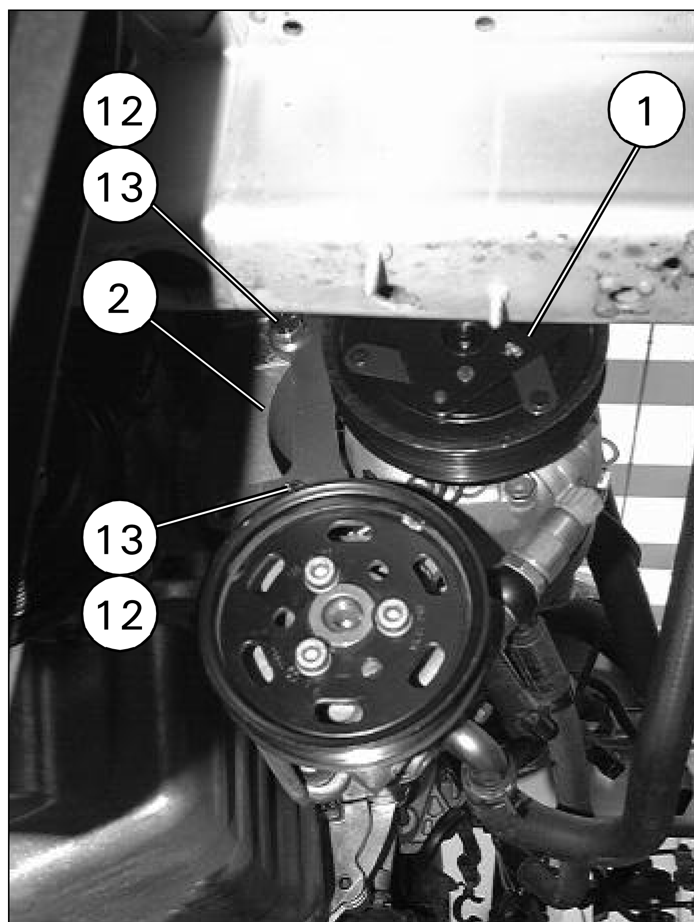




FIG.5A

(I)

Fissare l assieme compressore "1" e staffe di supporto "2-3", in corrispondenza dei fori passanti "a-b" del supporto alternatore-pompa idroguida indicati in fig.2A.

(F)

Fixer l'ensemble "1" et les étriers support "2-3" au niveau des trous passants "a-b" du support alternateur-pompe de direction assistée indiqués fig.2A

(GB)

Secure the assembly composed of compressor "1" and support brackets "2-3" to the bore holes "a-b" in the alternator-hydraulic power steering pump support. These holes are indicated in fig. 2A.

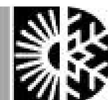
(D)

Die Kompressorgruppe "1" und Haltebügel "2-3" an den durchgehenden Bohrungen "a-b" des Drehstromgenerator-Servolenkungspumpenträgers -siehe Abb. 2A befestigen.

(E)

Fijar el conjunto compresor "1" y abrazaderas de soporte "2-3", en correspondencia con los orificios pasantes "a-b" del soporte alternador-bomba servodirección indicados en fig. 2A.

BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
12	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x110
13	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ10



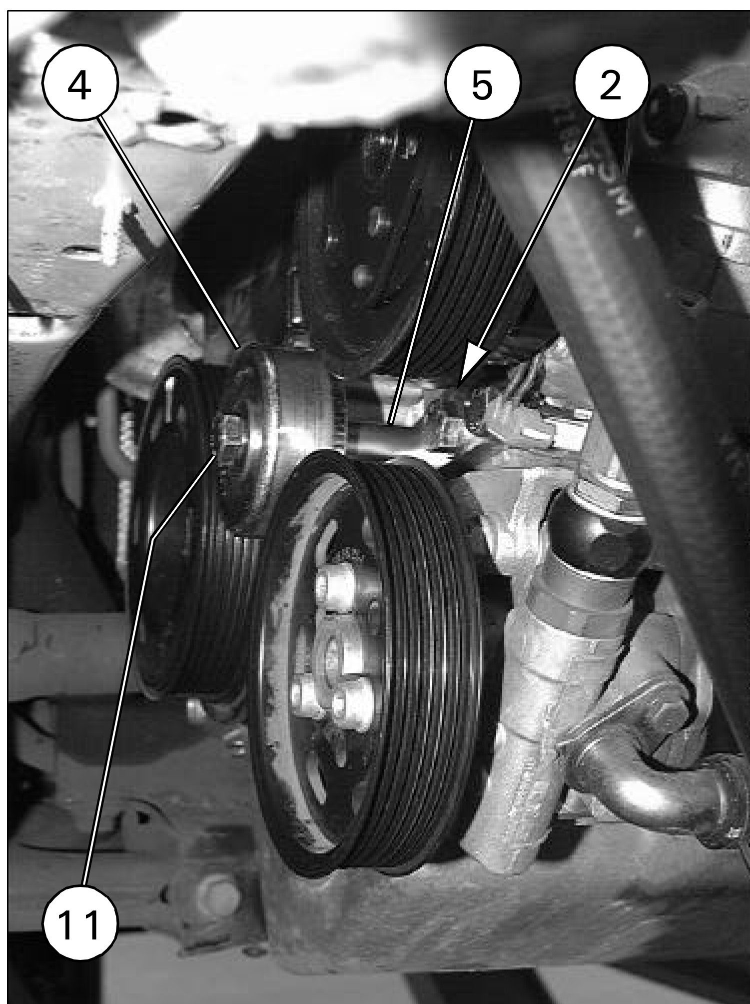


FIG.6A

(I)
Fissare la puleggia galoppino "4" alla staffa "2" mediante: vite e rondella fornite e distanziale "5" da interporre tra staffa e puleggia.

(F)
Fixer la poulie de renvoi "4" à l'étrier "2", à l'aide de la vis et de la rondelle fournies et de l'entretoise "5", à interposer entre l'étrier et la poulie.

(GB)
Secure the idle pulley "4" to bracket "2" using the screw and washer provided. Insert shim "5" between the bracket and the pulley.

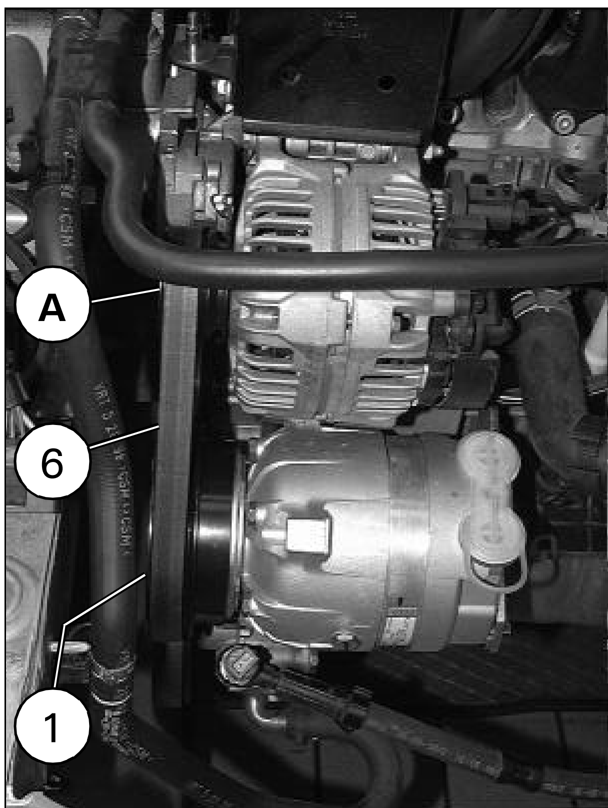
(D)
Die Leitrollen-Riemenscheibe "4" an Bügel "2" mit:gelieferter Schraube und U-Scheibe und mit zwischen Bügel und Riemenscheibe zwischenzulegendes Abstandstück "5"befestigen.

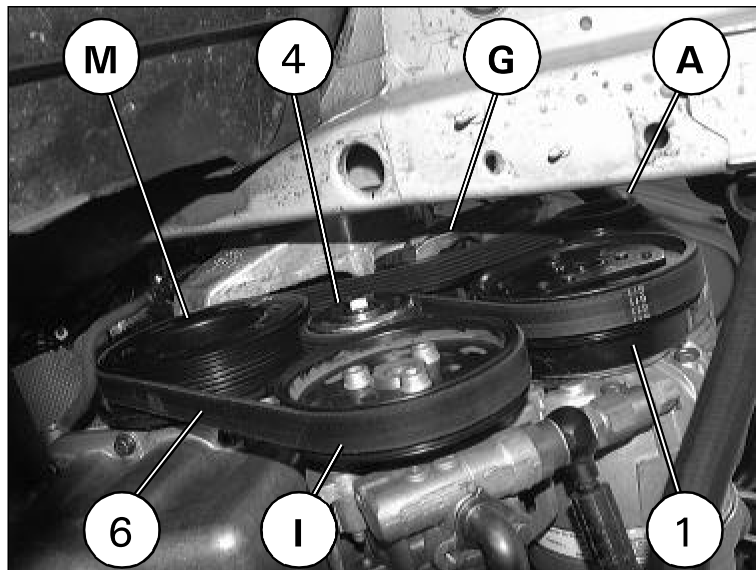
(E)
Fijar la polea directriz "4" a la abrazadera "2" mediante: tornillo y arandela abastecidos y distanciador "5" a interponer entre abrazadera y polea.

BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED
ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción
5	Distanziale / Entretoise / Shim / Absandsstück / Distanziador ϕ10xϕ20x37
11	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x75

VISTA FRONTALE / VUE FRONTALE
FRONT VIEW / FRONTALANSICHT
VISTA FRONTAL





VISTA DAL BASSO / VUE D EN BAS
VIEW FROM BELOW / ANSICHT VON UNTEN
VISTA DESDE EL BAJO

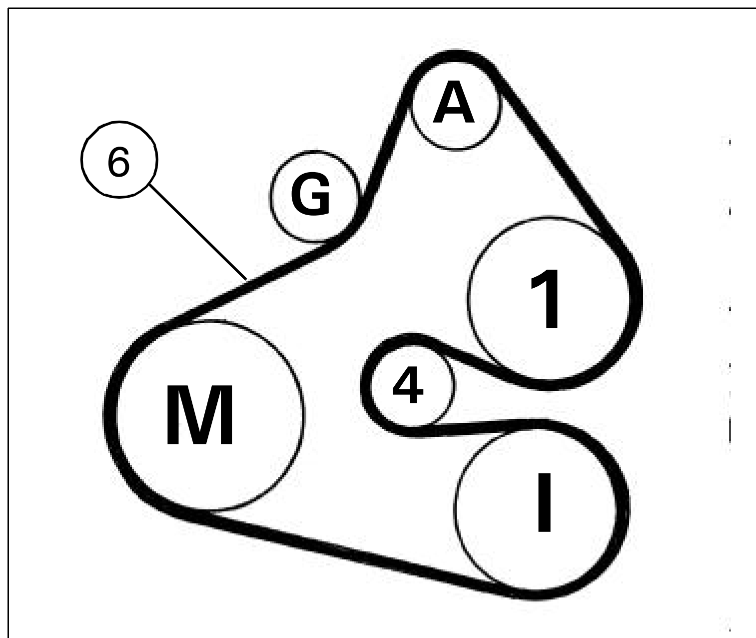


FIG.7A

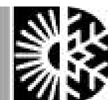
(I)
Montare la cinghia di trasmissione fornita "6" in sostituzione della cinghia originale eliminata, collegando: puleggia motore "M", puleggia pompa idroguida "I", puleggia galoppino "4", elettropuleggia del compressore "1", puleggia alternatore "A" e puleggia "G" del tenditore automatico originale .

(F)
Poser la courroie de transmission fournie "6" à la place de la courroie d'origine éliminée, et connecter: la poulie moteur "M", la poulie pompe de direction assistée "4", l'électro-poulie du compresseur "1", la poulie alternateur "A" et la poulie "G" du tendeur automatique d'origine.

(GB)
Install the supplied transmission belt "6" to replace the original belt which was discarded. Hook up the driving pulley "M", hydraulic power steering pump pulley "I", idle pulley "4", electric compressor pulley "1", alternator pulley "A" and original belt stretcher pulley "G".

(D)
Gelieferten Antriebsriemen "6" an Stelle des entfernten Original-Riemens: einbauen und an : Motorriemenscheibe "M", Servolenkungs-Riemenscheibe "I", Leitrollenriemenscheibe "4", Elektroriemenscheibe des Kompressors "1", Drehstromgenerator-Riemenscheibe "A" und Riemenscheibe "G" des Original Spanners in Automatik montieren.

(E)
Montar la correa de transmisión abastecida "6" en sustitución de la correa original eliminada, conectando: polea motor "M", polea bomba servodirección "I", polea directriz "4", electropolea del compresor "1", polea alternador "A" y polea "G" del tensor automático original.



MONTAGGIO CONDENSATORE / POSE DU CONDENSEUR / CONDENSER FITTING
KONDENSATOREINBAU / MONTAJE CONDENSADOR

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

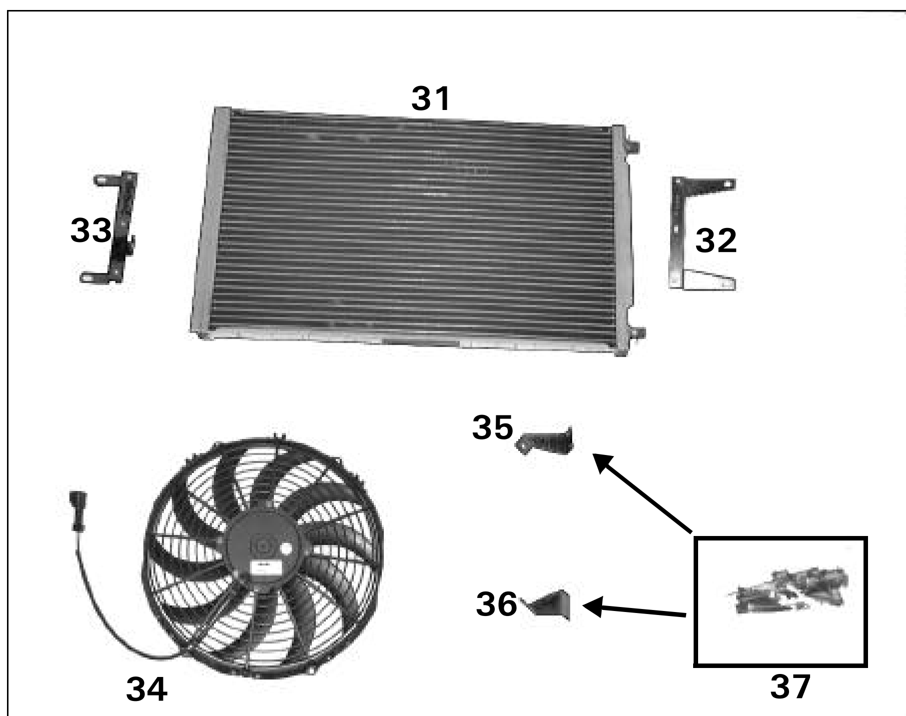


FIG.1B

(I)
Vista componenti montaggio condensatore.

(F)
Vue des composants nécessaires au montage du condenseur.

(GB)
View of the components for the condenser assembly.

(D)
Ansicht der Einbauteile des Kondensators.

(E)
Vista de los componentes para el montaje del condensador.

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS
VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice / Code Kode / Codigo
31	Condensatore / Condenseur / Condenser/ Kondensator / Condensador	022301OR
32	Staffa sinistra di supporto condensatore / Etrier support condenseur gauche / Left condenser support bracket / Kondensator-Haltebügel, links /Abrazadera izquierda de soporte condensador	0811913/1
33	Staffa destra di supporto condensatore / Etrier support condenseur droit / Right condenser support bracket / Kondensator-Haltebügel, rechts / Abrazadera derecha de soporte condensador	0812140
34	Elettroventola / Electroventilateur / Electric fan / Elektrogebläse / Electroventilador	080135.1
35	Staffa di supporto elettroventola / Support électroventilateur / Electric fan support bracket / Elektrogebläse-Haltebügel / Abrazadera de soporte electroventilador	0812142
36	Staffa di supporto elettroventola / Support électroventilateur / Electric fan support bracket / Elektrogebläse-Haltebügel / Abrazadera de soporte electroventilador	0812141
37	Sacchetto accessori / Sachet accessoires / Bag of accessories / Säckchen mit Zubehörteilen / Bolsita accesorios	0231435/2

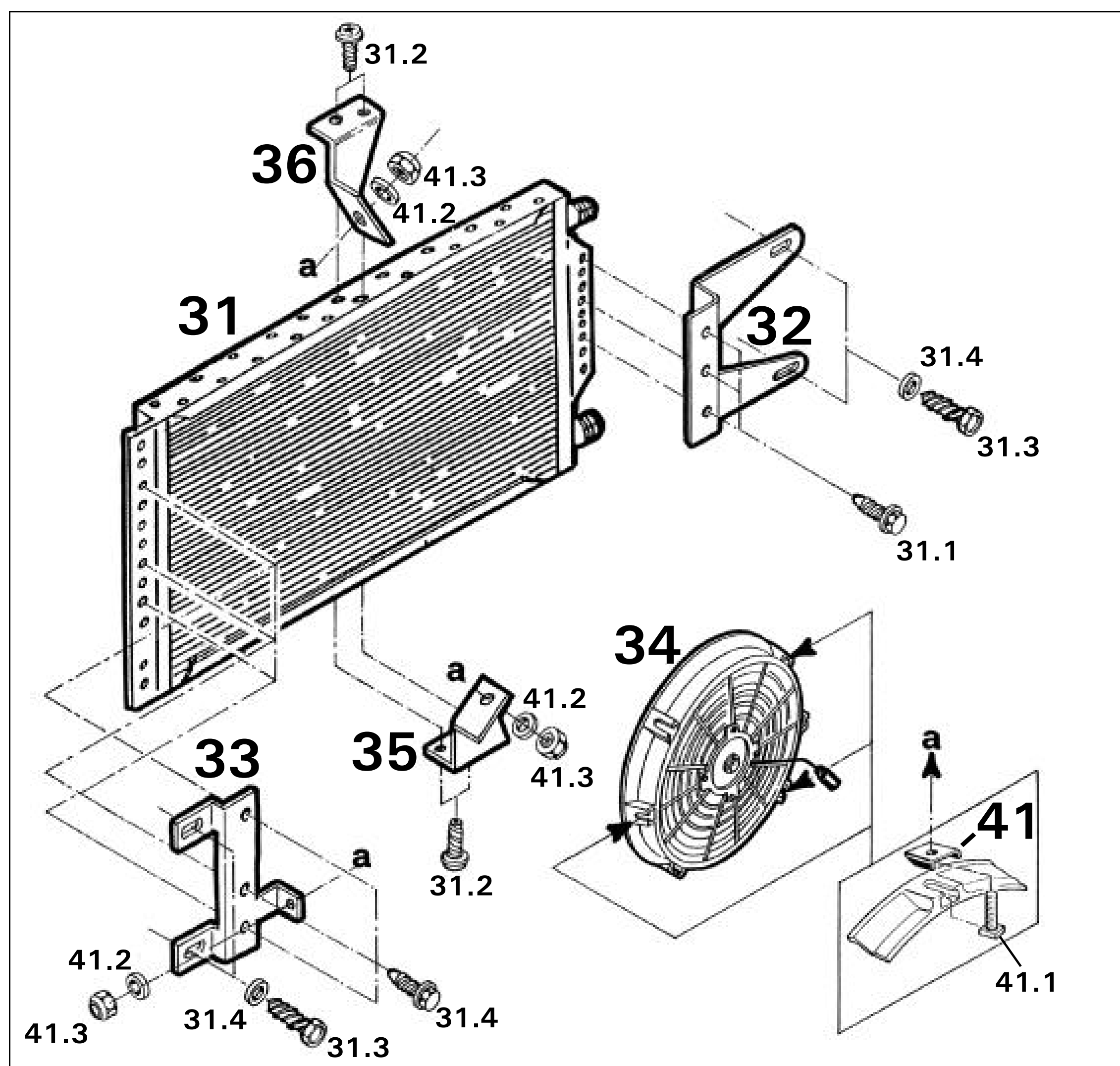


FIG.2B

(I)
Rappresentazione schematica del montaggio condensatore-elettroventola e relative staffe di supporto.

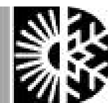
(F)
Synthèse schématique du montage condenseur-ventilateur et supports

(**GB)**
Recapitulatory diagram of the condenser-fan and supports assembly

(D)
Schematische Einbaudarstellung des Kondensator-Elektrolüfters und der entsprechenden Halterbügel.

(E)
Representación esquematica del montaje condensador-electroventilador y relativos estribos de soporte

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION		
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**	**Codice / Code Kode / Codigo**
31.1	Vite autofilettante TE / Vis autotaradeuse à six pans fendue / Self-tapping hexagonal slotted screw / Sechskant-Blechschraube mit Schlitz / Tornillo autoenroscante cabeza hexagonal encajonada 4,2x13	-
31.2	Vite autofilettante TCC / Vis autotaradeuse à tête cylindrique avec calotte en forme de croix / Self-tapping raised cheese head screw / Selbstschneidende Linsen-Blechschraube mit Kreuzschnitz / Tornillo autoenroscante cabeza clindrica a forma de cruz 4,2x9,5	-
31.3	Vite autofilettante TE / Vis autotaradeuse à six pans fendue / Self-tapping hexagonal slotted screw / Sechskant-Blechschraube mit Schlitz / Tornillo autoenroscante cabeza hexagonal encajonada 6,3x16	-
31.4	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ 6	-
41	Piastrino fissaggio elettroventola / Petite plaque de fixation ventilateur / Electric fan fixing plaque / Befestigungsplättchen für Elektrolüfter / Placa ajuste eléctroventilator	036124.1
41.1	Vite TQ / Vis à tete carrée / Square head screw / Quadratschraube / Tornillo cabeza caudra M6x16	-
41.2	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ 6	-
41.3	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M6	-



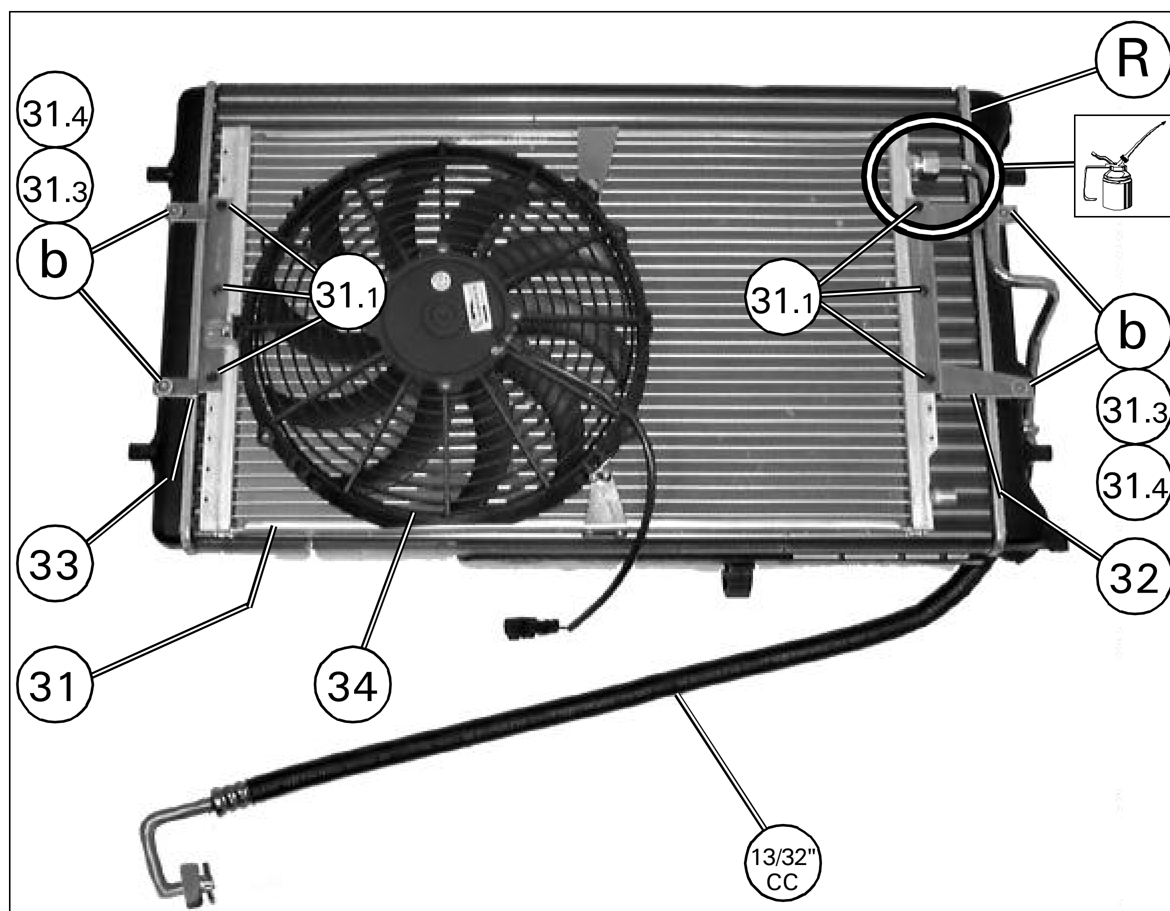


FIG.3B

(I)
Fissare le staffe "32-33" e l elettroventola "34" al condensatore "31" come indicato in fig.2B, quindi bloccare l assieme condensatore-elettroventola, al radiatore "R", in corrispondeza dei fori presenti ai punti "b". Collegare il tubo gas 13/32"CC al condensatore.

(F)
Fixer les étriers "32-33" et le ventilateur "34" au condenseur "31" comme indiqué sur la fig.2B et ensuite fixer l ensemble condenseur-ventilateur au radiateur "R" au trous en "b". Raccorder le tuyau gaz 13/32"CC au condenseur.

(GB)
Secure the brackets "32-33" and the fan "34" to the condenser "31" as indicated in fig.2B and then secure the condenser-fan assy to the radiator "R" to the holes "b". Connect the 13/32"CC gas hose to the condenser.

(D)
Die Bügel "32-33" und den Elektrolüfter "34", wie in der Abb.2 B ersichtlich, am Kondensator "31" befestigen, dann den Kondensator-Elektrolüfter-Block in Übereinstimmung mit den an den Punkten "b" vorhandenen Bohrungen am Kühler "R" blockieren. Den Kältemittelschlauch 13/32"CC am Kondensator anschlieben.

(E)
Fijar los estribos "32-33" y el electroventilador "34" al condensador "31" como indicado en la figura 2B, luego bloquear el grupo condensador-electroventilador al radiador "R" en correspondencia de los orificios presentes en los puntos "b". Conectar el tubo gas 13/32"CC al condensador.

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
31.1	Vite autofilettante TE / Vis autotaradeuse à six pans fendue / Self-tapping hexagonal slotted screw / Sechskant-Blechschraube mit Schlitz / Tornillo autoenroscante cabeza hexagonal encajonada 4,2x13
31.3	Vite autofilettante TE / Vis autotaradeuse à six pans fendue / Self-tapping hexagonal slotted screw / Sechskant-Blechschraube mit Schlitz / Tornillo autoenroscante cabeza hexagonal encajonada 6,3x16
31.4	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ 6

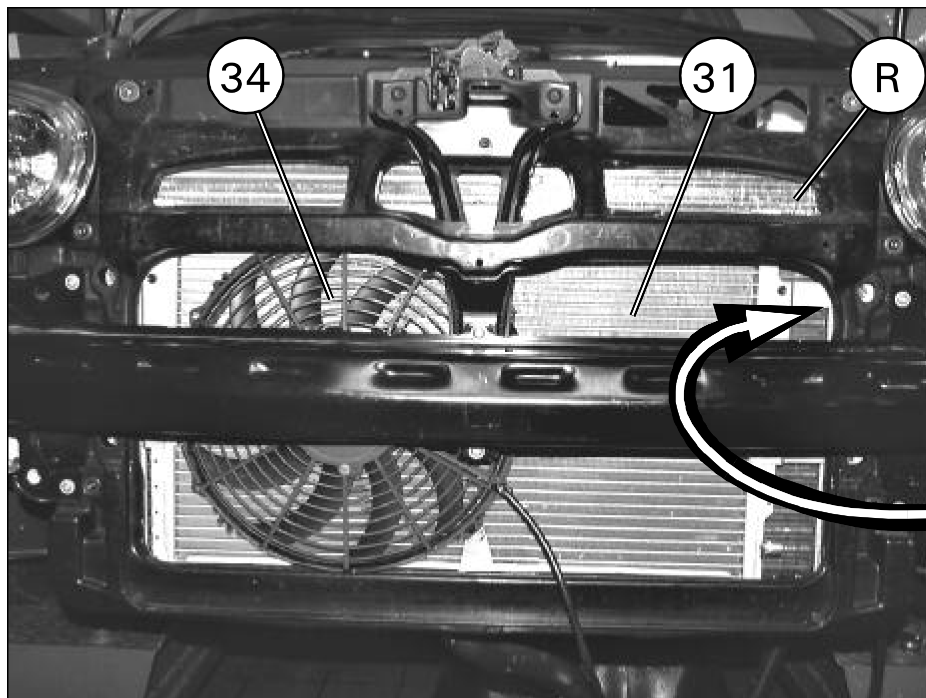


FIG.4B

(I)

Rimontare il radiatore "R", assemblato al condensatore "31", in posizione originale.
ATTENZIONE: se durante il montaggio, dovesse verificarsi interferenza tra il raccordo del tubo gas 13/32"CC e la calandra frontale, nella posizione visibile nel riquadro di figura, asportare la parte di calandra evidenziata.

(F)

Reposer le radiateur "R" assemblé au condenseur "31" dans sa position.
ATTENTION: En cas d'interférence entre le raccord du tuyau gaz 13/32"CC et la calandre frontale, détacher la partie de la calandre indiquée dans l'encadré de la figure.

(GB)

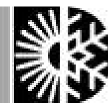
Reassemble the radiator "R" with condenser "31" in the original position.
CAUTION: If, upon installation, there is interference between the 13/32"CC gas hose and the front radiator grill in the position indicted in the inset, remove the highlighted part of the radiator grill.

(D)

Den Kühler "R" mit dem Kondensator "31" zusammengebaut, wieder in die Originalposition einbauen.
ACHTUNG: sollte während des Einbaus sich ein Kontakt zwischen dem 13/32"CC Verbindungsstück und dem Kühlergrill in der in der Abbildung sichtbaren Position entstehen, das markierte Teil der Verkleidung entfernen.

(E)

Volver a montar el radiador "R", asemblado al condensador "31" en su posición de origen.
ATENCION: si durante el montaje, debieran verificarse interferencias entre el racor del tubo de gas 13/32"CC y la calandria frontal, en la posición visible en el recuadro de la figura, quitar la parte de la calandria evidenciada.



MONTAGGIO FILTRO ESSICCATORE/ POSE DU FILTRE DESHYDRATEUR / RECEIVER DRIER ASSEMBLY TROCKNERFILTER EINBAU / MONTAJE DEL FILTRO SECADOR

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO



FIG.1C

(I)
Vista componenti montaggio filtro essiccatore.

(F)
Vue des composants nécessaires au montage du filtre déshydrateur.

(GB)
View of the components for the receiver drier assembly.

(D)
Ansicht der Einbauteile des Trocknerfilters.

(E)
Vista de los componentes para el montaje del filtro secador.

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice / Code Kode / Codigo
51	Staffa filtro / Etrier filtre / Receiver drier bracket / Filterbügel / Abrazadera filtro	0361346
52	Filtro essiccatore / Filtre déshydrateur / Receiver drier / Trocknerfilter / Filtro secador	017046
53	Pressostato / Pressostat / Pressure switch / Druckwächter / Presostato	043118/1

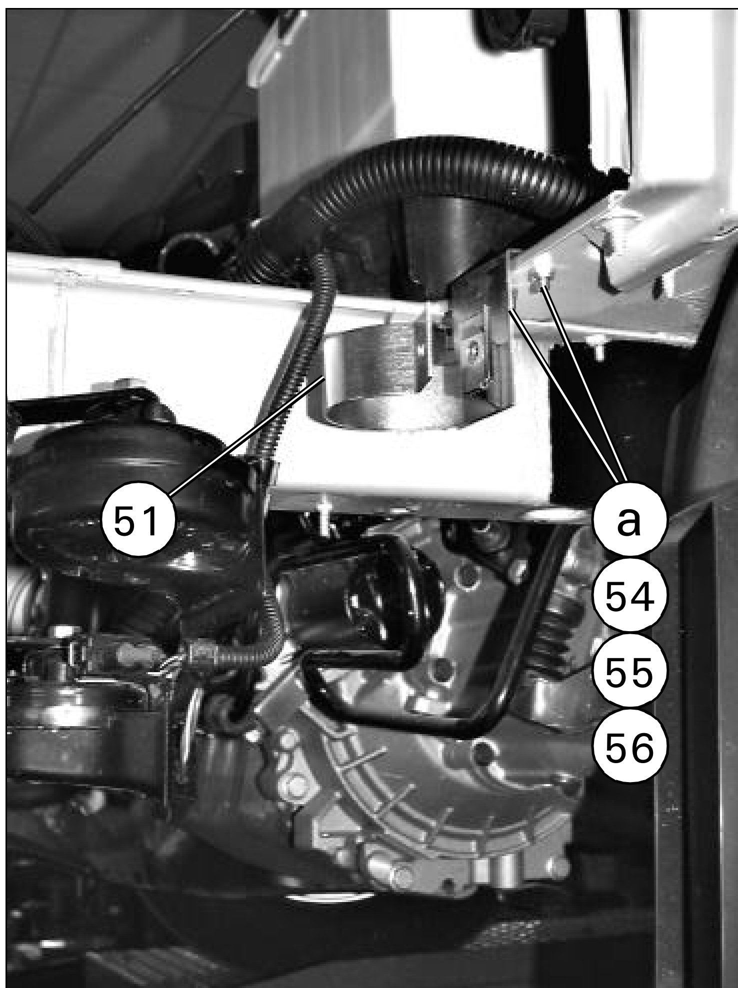


FIG.2C

(I)
Fissare la staffa supporto filtro "51" nei punti "a" (fori predisposti) mediante bulloneria M6 fornita.

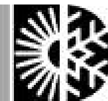
(F)
Fixer la bride de support du filtre "51" aux points "a" (trous prévus) à l aide de la boulonnerie M6 fournie.

(GB)
Secure the receiver drier support bracket "51" at points "a" (arranged holes). Use the M6 nuts and bolts provided.

(D)
Filter-Haltebügel "51" an den Punkten "a" (vorhandene Bohrungen) mit geliefertem Schraubensatz M6.

(E)
Fijar la abrazadera soporte filtro "51" en los puntos "a" (orificios predispuestos mediante tornillería M6 abastecida.

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
54	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M6x16
55	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ 6
56	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M6



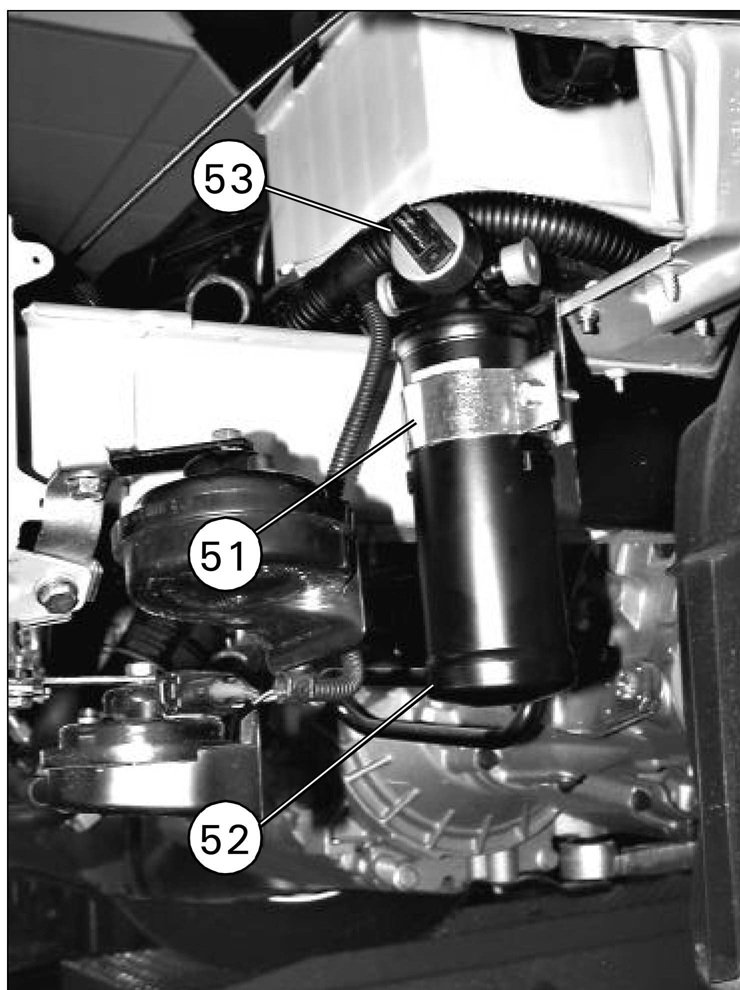


FIG.3C

(I)
Inserire nella staffa "51" il filtro essiccatore "52" e bloccarlo nella posizione di figura. Raccordare al filtro il pressostato "53".

(F)
Insérer le filtre séchoir "52" dans la bride "51" et le bloquer dans la position indiquée par la figure. Raccorder le présso-stat "53" au filtre.

(GB)
Install the receiver drier "52" on to bracket "51" and lock it in the position indicated in the figure. Connect the pressure switch "53" to the receiver drier.

(D)
In den Bügel "51" Trocknerfilter "52" einsetzen und in Position der Abbildung blockieren. An Filter den Druckwächter "53" anschließen.

(E)
Inserir en la abrazadera "51" el filtro secador "52" y bloquearlo en la posición de la figura. Empalmar al filtro el presostato "53".

MONTAGGIO COMPONENTI A.C. NELL ABITACOLO (parte evaporante-comandi)
POSE DES COMPOSANTS A.C. DANS L HABITACLE (évaporateur-commandes)
A.C. COMPONENTS ASSEMBLY IN THE PASSENGER COMPARTMENT (evaporator-controls)
EINBAU DER KLIMAANLAGEN-BESTANDTEILE IM WAGENINNEREN (Seite der Verdampfersteuerung)
MONTAJE COMPONENTES A.C. EN EL HABITACULO (parte evaporador-mandos)

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

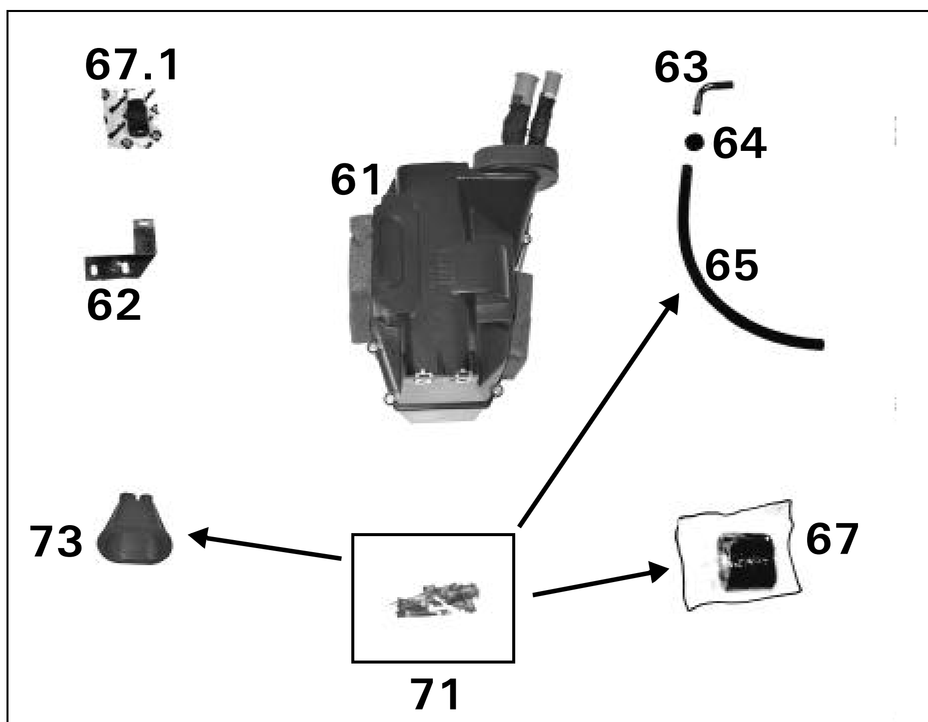


FIG.1D

(I)
Vista componenti montaggio evaporatore.

(F)
Vue des composant nécessaire au montage de l'évaporateur.

(GB)
View of the evaporator assembly components.

(D)
Ansicht der Einbauteile des Verdampfers.

(E)
Vista de los componentes para el montaje del evaporador.

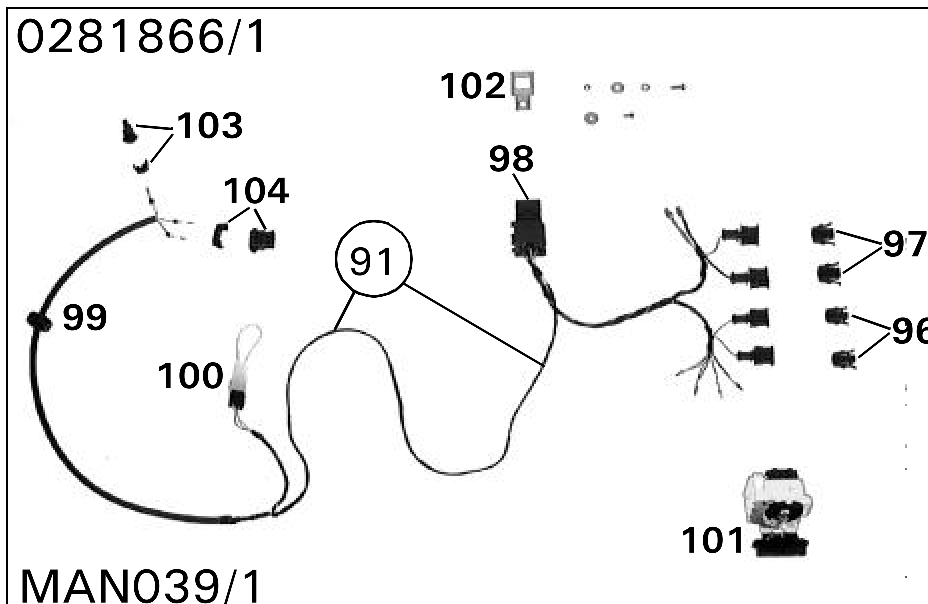


FIG.1.1D

(I)
Vista componenti Impianto Elettrico Comandi.

(F)
Vue des composants du faisceau électrique des commandes.

(GB)
View of the controls electric system components.

(D)
Ansicht der Einbauteile der elektrischen Bedienungsanlage.

(E)
Vista de los componentes de la instalación eléctrica comandos.

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO		
Pos.	**Descrizione / Dèscription / Description / Beschreibung / Descripción**	**Codice / Code Kode / Codigo**
61	Gruppo evaporatore / Groupe évaporateur / Evaporating unit / Verdampfereinheit / Grupo evaporador	030812/1
62	Staffa supporto evaporatore / Etrier support évaporateur / Evaporator support bracket / Verdampfer-Haltebügel / Abrazadera soporte evaporador	0601142/1
63	Raccordo scarico condensa / Raccord écoulement condensat / Condensate drain union / Kondenswasserabflußanschlauch / Empalme descarga condensación	007586
64	Gommino ϕ16 / Pièce en caoutchouc ϕ16 / Rubber lead ϕ16 / Gummizwischenlage ϕ16 / Goma ϕ16	069013
65	Tubo scarico condensa / Tuyau d'écoulement des condensations / Condensate drain pipe / Kondenserwasserablußschlauch / Tubo descarga condensación	069007
67	Mastice anticondensa / Mastic anti-condensation / Condensation-proofing material / Kondenserwasserdichtemasse / Masilla anticondensación	070001
67.1	Confezione antiruggine / Produit antiroullie / Rust-preventer / Rostchutzverpackung / Confección anti-orin	041098
71	Sacchetto accessori / Sachet accessoires / Bag of accessories / Säckchen mit Zuberhörteilen / Bolsita accesorios	029503/3
73	Flangia / Bride / Flange / Flansch / Brida	0321429/1
91	Impianto Elettrico Comandi / Faisceau Électrique Commandes / Electrical system for controls / Elektrische Anlage der Bedienungseinheit/ Instalación Eléctrica Comandos	0281866/1
96	Connettore a 1 via / Connecteur à 1 voie / 1-way connector / 1-Weg-Steckverbinder / Conectador 1 vía	-
97	Connettore a 1 via / Connecteur à 1 voie / 1-way connector / 1-Weg-Steckverbinder / Conectador 1 vía	-
98	Relé doppio interruttore + doppio diodo / Relais double interrupteur+double diode / Double switch relay+double diode / Relais-Doppelschalter+Doppeldiode / Relé doble interruptor+doble diodo	0682334
99	Gommino passacavo / Pièce en caoutchouc passe-fil / Rubber grommet for cables / Gummitülle / Goma pasacable	069013
100	Cavallotto / Cavalier / Shunt / Bügelbolzen / Perno de orquilla	-
101	Interruttore di comando A.C. / Interrupteur de commande A.C. / A.C. control switch / Klimaanlagenschalter / Interruptor de comando A.C.	0682022
102	Staffa di supporto relé / Support relais / Relay support / Relais-Halterbügel / Estribo de soporte relé	0681510
103	Connettore PACKARD 1 via / Connecteur PACKARD à 1 voie / 1-way PACKARD connector / 1-Weg-PACKARD-Steckverbinder / Conector PACKARD 1vía	-
104	Connettore PACKARD 3 vie / Connecteur PACKARD à 3 voies / 3-way PACKARD connector / 3-Weg-PACKARD-Steckverbinder / Conector PACKARD 3 vías	-

OPERAZIONI PRELIMINARI / OPERATIONS PRELIMINAIRES / PRELIMINARY OPERATIONS
VORBEREITUNGSARBEITEN / OPERACIONES PRELIMINARES

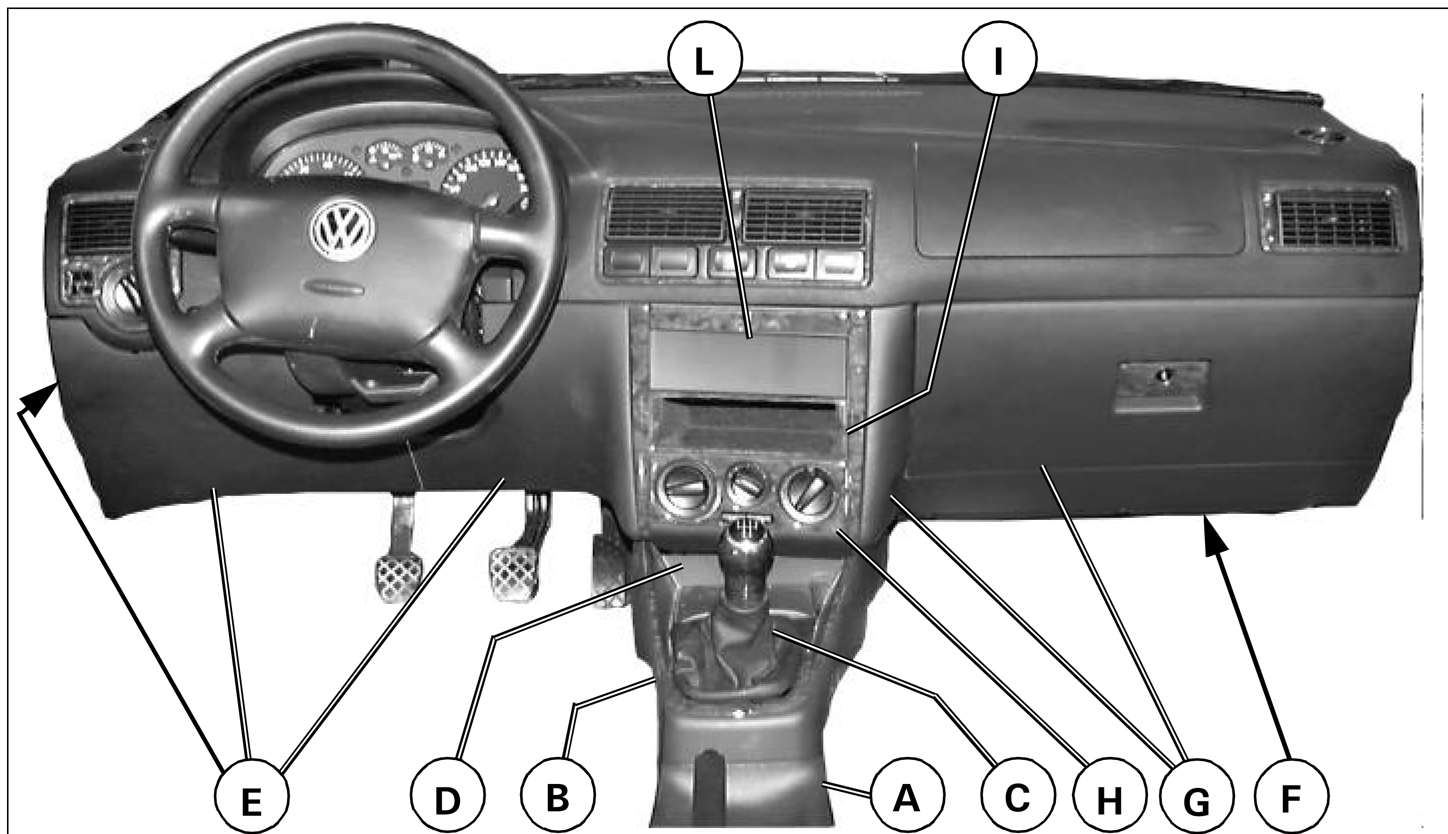
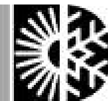


FIG.2D

(I)	(F)
NELL ABITACOLO TOGLIERE LE VITI DI FISSAGGIO DEL: (A) Tunnel della leva freno di stazionamento. (B) Tunnel della leva cambio. **SPOSTARE LEGGERMENTE VERSO LA ZONA POSTERIORE DELL ABITACOLO I TUNNEL (A-B) SBLOCCANDO LA CUFFIA DELLA LEVA CAMBIO (C).** SMONTARE: (D) Gruppo posacenere-accendisigari. (E) Fianchetto laterale e pannelli inferiori sinistro e destro lato guida. (F) Grembialina sotto-plancia lato passeggero. (G) Cassetto porta-oggetti completo di fianchetto laterale destro del tunnel. (H) Cornice del gruppo comandi, riscaldamento-distribuzione aria e ventilazione. (I) Vano porta-oggetti . (L) Vano di predisposizione sede autoradio, oppure autoradio se presente. **NEL VANO MOTORE** SMONTARE: - I tergicristalli. - Grembialina di copertura vasca servizi.	**DANS L HABITACLE** ENLEVER LES VIS DE FIXATION DU: (A) Tunnel du levier du frein de stationnement. (B) Tunnel du levier de changement de vitesse. **DÉPLACER LÉGÈREMENT VERS LA ZONE ARRIÈRE DE L HABITACLE LES TUNNELS (A-B) DÉGAGER LE SOUFFLET DU LEVIER DE CHANGEMENT DE VITESSE (C).** DÉPOSER: (D) Groupe cendrier-allume-cigarettes. (E) Ecran de protection latéral et panneaux inférieurs gauche et droit côté conduite. (F) Volet de protection sous le tableau de bord côté passager. (G) Boîte à gants avec la partie latérale droite du tunnel. (H) Cadre du groupe commandes, chauffage-répartition de l'air et ventilation. (I) Logement boîte à gants. (L) Logement prévu pour l'autoradio, ou bien l'autoradio. **DANS LE LOGEMENT MOTEUR** DÉPOSER: - Essuie-glaces - Volet de protection reservoir services.



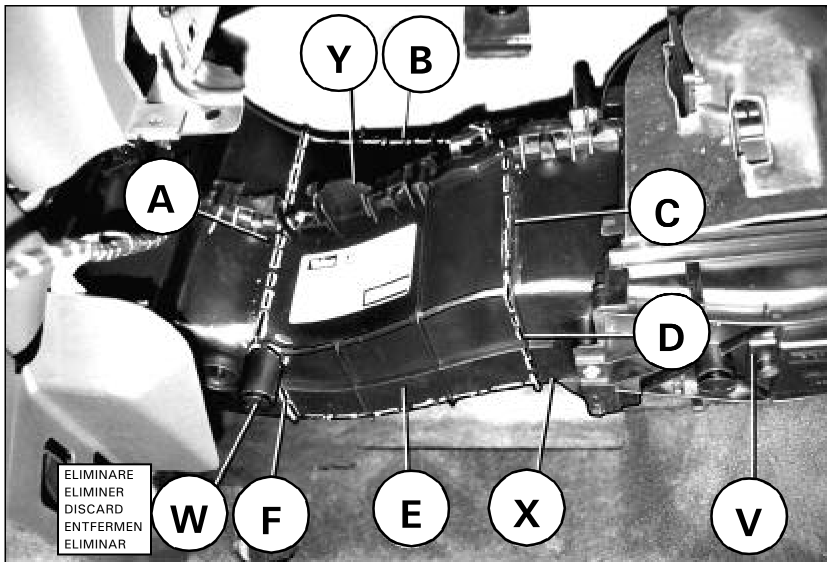


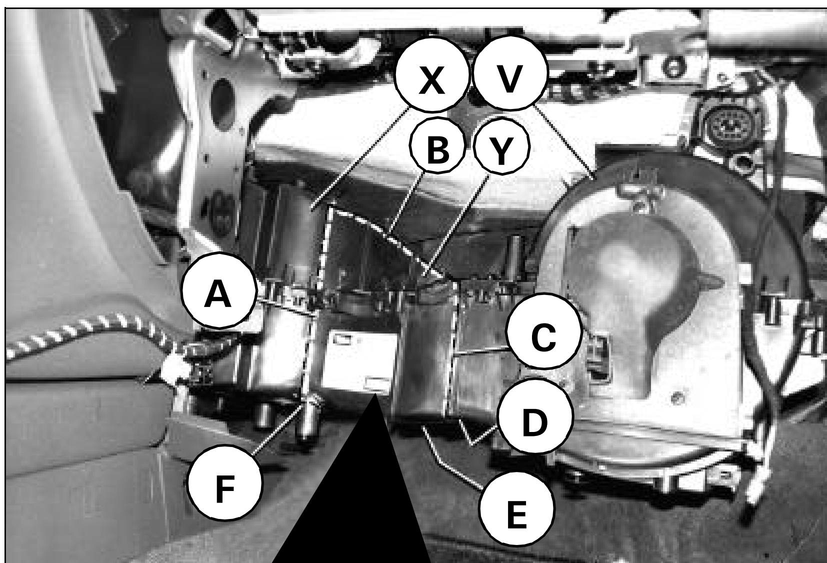
OPERAZIONI PRELIMINARI / OPERATIONS PRELIMINAIRES / PRELIMINARY OPERATIONS
VORBEREITUNGSARBEITEN / OPERACIONES PRELIMINARES

(GB)
IN THE PASSENGER COMPARTMENT:
REMOVE THE FIXING SCREWS OF THE:
(A) Hand brake lever tunnel.
(B) Gear lever tunnel.
SLIGHTLY MOVE THE TUNNELS (A-B) TO THE PASSENGER S COMPARTMENT REAR AREA BY DISENGAGING THE GEAR LEVER HOOD (C).
REMOVE:
(D) The astray-lighter assembly.
(E) Side shield and left and right lower panels on driver's side.
(F) The screen beneath the dashboard in the passenger's side.
(G) The glove compartment together with the tunnel right side piece.
(H) The heating/air-distribution/fan control panel frame.
(I) The glove compartment.
(L) The arranged radio compartment or the radio, if present.
IN THE ENGINE COMPARTMENT:
REMOVE:
- The windshields.
- The screen covering the service tank.

(D)
IM FAHRZEUGINNENRAUM
FOLGENDE BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN AUSBAUEN:
(A) Standbremskonsole.
(B) Getriebehebelkonsole.
DIE KONSOLE (A-B) LEICHT ZUM HINTEREN BEREICH DES FAHRZEUGINNENRAUMS VERSCHIEBEN, GLEICHZEITIG GETRIEBEKA-STEN LOCKERN (C).
AUSBAUEN:
(D) Aschenbecher-Zigarettenanzünder.
(E) Seitenabdeckung und untere linke und rechte Füllkänder der Fahrerseite.
(F) Abdeckung unter der Instrumententafel Beifahrerseite.
(G) Handschuhkasten mit rechter kleiner Konsolen-Seitenwand.
(H) Rahmen der Heizungs-Luftverteilungs und Belüftungs-Steuerungseinheit,
(I) Handschuhablage.
(L) Gehäuse für Autoradio oder Autoradio falls vorhanden.
IM MOTORRAUM
AUSBAUEN:
- Scheibenwischer.
- Betriebswannenabdeckung.

(E)
EN EL HABITACULO
QUITAR LOS TORNILLOS DE FIJACION DEL:
(A) Túnel de la palanca freno manual.
(B) Túnel de la palanca cambio.
DESPLAZAR UN POCO HACIA LA ZONA TRASERA DEL HABITACULO LOS TUNELES (G-H) DESBLOQUEANDO LA ENVOLTURA DE LA PALANCA CAMBIO (C).
DESMONTAR:
(D) Grupo cenicero-encendedor.
(E) Protección lateral y paneles inferiores izquierdo y derecho del lado de la conducción.
(F) Pantalla bajo-plancha lado pasajero
(G) Guantera incluyendo elemento lateral derecho del túnel.
(H) Marco del grupo mandos, calefacción-distribución aire y ventilación.
(I) Espacio guantera.
(L) Espacio predisposición sede autoradio, o bien el autoradio si existiera.
EN EL ESPACIO MOTOR
DESMONTAR
- Limpiaparabrisas.
- Pantalla de cobertura tina servicios.





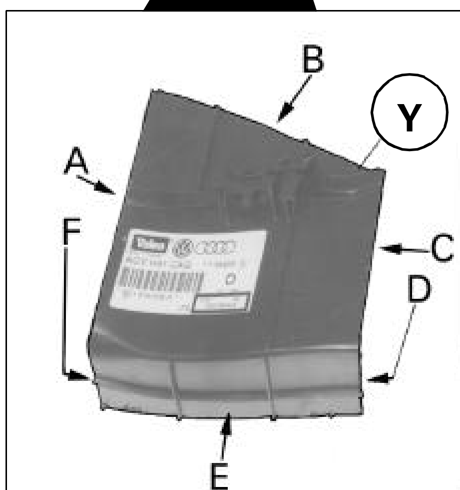


FIG.3D

(I)

Asportare dal condotto "X" di collegamento gruppo riscaldamento-gruppo ventilante (V) la parte "Y" (visibile in riquadro) circoscritta da tratteggio in figura, tagliando sui lati "A-B-C-D-E-F" all'interno dei bordini in rilievo presenti sul condotto.
Asportare anche la fusione "W".
Attenzione: Prima di procedere al taglio, si consiglia di scollegare l'impianto elettrico originale dal motorino ventilante e dal resistore.

(F)

Enlever la partie "Y" (visible dans l'encadré, délimitée par des hachures sur la figure) de la canalisation "X" de connexion du groupe chauffage - groupe ventilateur (V), en coupant sur les côtés "A-B-C-D-E-F" à l'intérieur des bords en relief présents sur la canalisation.
Enlever aussi la fusion "W".
Attention: Avant de procéder à la coupe, on conseille de débrancher l'installation électrique d'origine du moteur ventilateur et du résisteur.

(GB)

Remove part "Y" (shown in the inset) from duct "X" connecting the heating unit and the fan unit (V). The area to be removed is indicated by the broken line in the figure. This is done by cutting sides "A-B-C-D-E-F" from inside the edge protruding from the duct.
Also remove the weld "W".
Caution: before cutting, disconnect the fan motor and resistor from the original electrical system.

(D)

Vom Verbindungsschacht "X" Heizgerät-Lüftereinheit (V) Teil "Y" ausscheiden (im Ausschnitt der Abbildung) markierte Linie entlang der Seiten "A-B-C-D-E-F" zum Inneren des auf dem Luftschacht vorhandenen erhöhten Randes schneiden.
Auch Schmelzstück "W" ausscheiden.
Achtung: Vor dem Schnitt ist es ratsam die elektrische Original-Anlage vom Lüftermotor und dem Widerstand abzuklemmen.

(E)

Quitar del conducto "X" de conexión grupo calefacción-grupo ventilante (V) la parte "Y" (visible en el recuadro) rodeada por rasgueo en la figura, cortando en los lados "A-B-C-D-E-F" al interno de los bordes en relieve presentes en el conducto.
Quitar también la fusión "W".
Atención: Antes de proceder al corte, se aconseja desconectar la Instalación Eléctrica original del motor ventilante y del resistor.

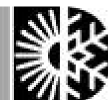
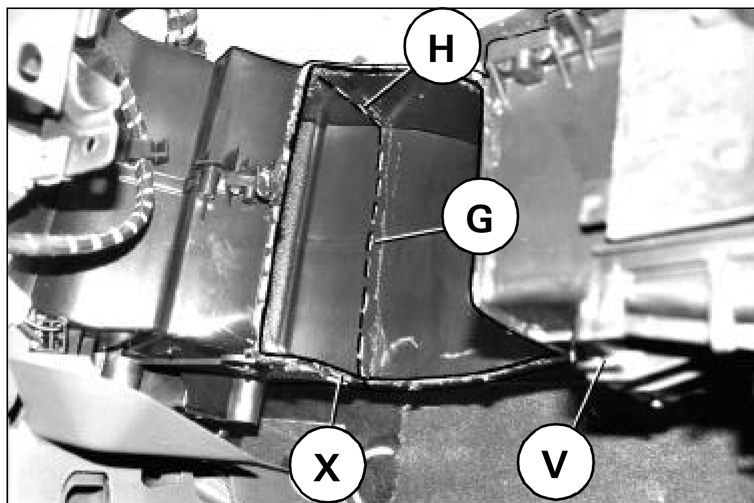
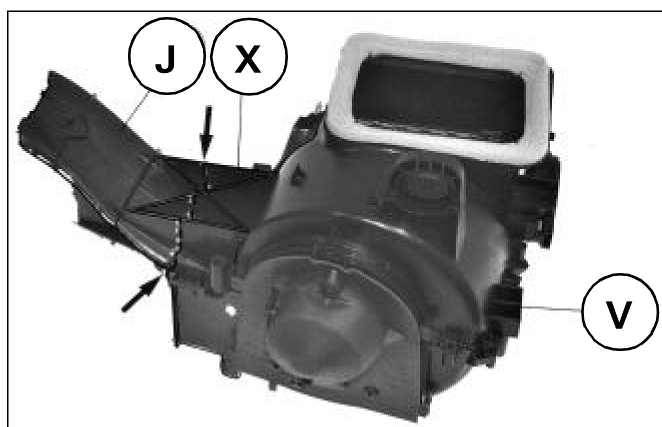


FIG.4D



(I)
Vista del condotto "X" dopo la modifica descritta in figura precedente.
Tagliare anche in corrispondenza dei lati "G-H" (linee tratteggiate in figura) all'interno dei bordini esistenti.
Smontare quindi il gruppo ventilante "V".
(F)
Vue de la canalisation "X" après la modification décrite sur la figure précédente.
Couper aussi au niveau des côtés "G-H" (lignes hachurées sur la figure) à l'intérieur des rebords existants.
Démonter ersuite le groupe ventilateur "V".
(GB)
View of duct "X" after the modification described in the previous figure has been completed.
Also cut on sides "G-H" (along the broken line in the figure) inside the existing edges.
Then remove the fan unit "V".
(D)
Ansicht des Luftschachts "X" nach der in der vorausgegangenen Abbildung beschriebenen Abänderung.
Auch an den Seiten "G-H" entlang der vorhandenen Innenränder schneiden (markierte Linie der Abbildung).
Dann Lüftereinheit "V" ausbauen.
(E)
Vista del conducto "X" después de la modificación descrita en la figura precedente.
Cortar también en correspondencia con los lados "G-H" (línea rasgueada en la figura) al interno de los bordes existentes.
Desmontar luego el grupo ventilante "V".



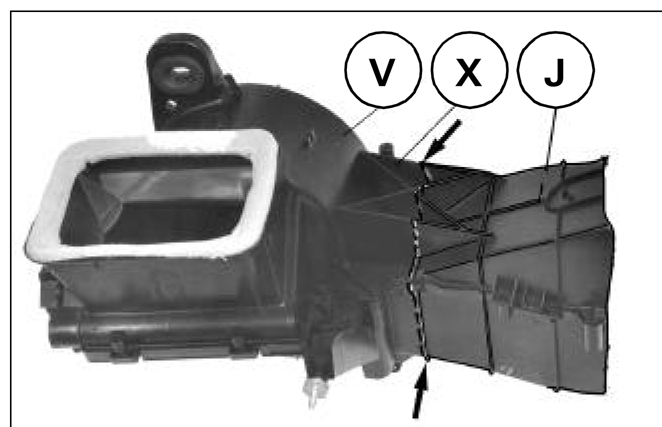
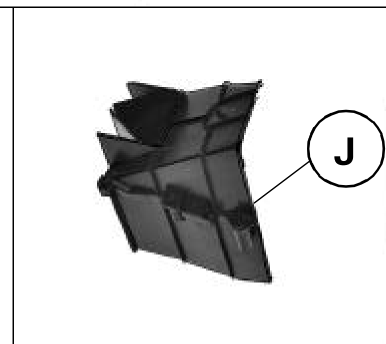


FIG.5D



(I)
Asportare dalla parte restante del condotto "X" la parte "J" (visibile in riquadro) tagliando in corrispondenza di linee tratteggiate in figura, lungo i bordini in rilievo presenti sul condotto.
(F)
Enlever la partie "J" (visible dans l'encadré) de la partie restante de la canalisation "X", en coupant au niveau des lignes hachurées sur la figure, le long des rebords en relief présents sur la canalisation.
(GB)
Remove part "J" (shown in the inset) from what remains of duct "X" by cutting along the broken lines indicated in the figure and following the edge protruding from the duct itself.
(D)
Vom restlichen Teil des Luftschachtes "X" Teil "J" (im Ausschnitt sichtbar) entlang des markierten erhöhten Randes in der Abbildung schneiden.
(E)
Quitar de la parte restante del conducto "X" la parte "J" (visible en el recuadro) cortando en correspondencia con las líneas rasgueadas en la figura, a lo largo de los bordes en relieve presentes en el conducto.

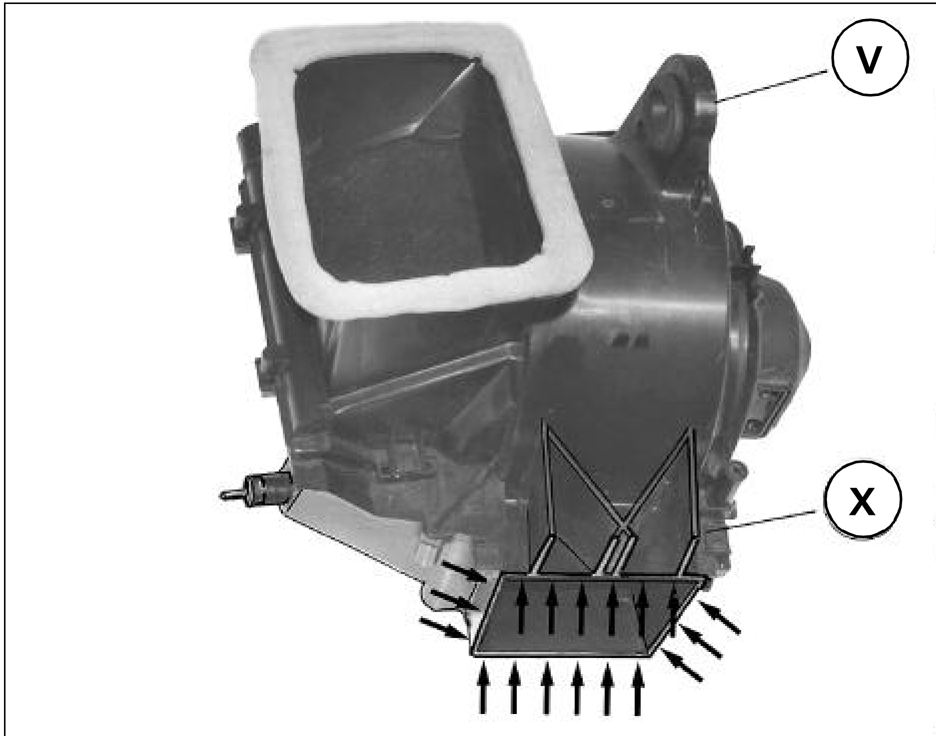


FIG.6D

(I)

Rifilare accuratamente i bordi del taglio eseguito sul condotto "X" eliminando eventuali bordini residui.

(F)

Recoller soigneusement les bords de la coupe effectuée sur la canalisation "X" en éliminant d’éventuels rebords restants.

(GB)

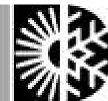
Carefully file down the edges cut on duct "X" to eliminate any burrs.

(D)

Die Ränder des am Luftschacht "X" ausgeführten Schnitts säuberlich nachschneiden, um eventuelle Randreste zu entfernen.

(E)

Recortar atentamente los bordes del corte efectuado en el conducto "X" eliminando eventuales residuos.



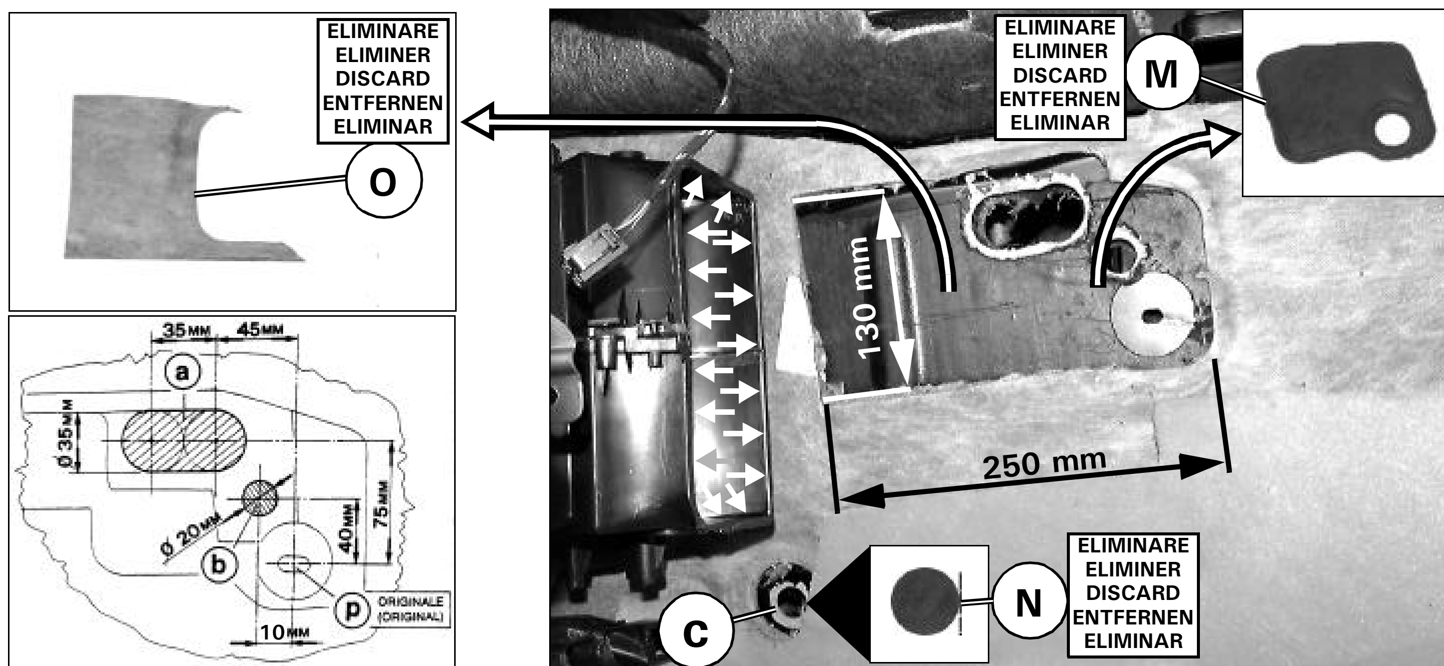


FIG.7D

(I)

Asportare le parti "M" ed "N" (pre-tranciate) di rivestimento interno. Asportare anche la parte "O" dopo aver tagliato alle misure indicate in figura. Eseguire sul parafiamma l'asola "a" ed il foro "b" seguendo le indicazioni riportate nel riquadro di figura (le misure sono riferite al centro del foro asolato presente nel punto "p"). Forare Ø20 mm nel punto "c" al centro della zona pre-tranciata "N". Applicare uno strato di anti-ruggine fornito lungo i bordi di tutti i fori eseguiti. Rifilare accuratamente i bordi del taglio eseguito sul condotto aria asportando eventuali bordini residui.

(F)

Enlever les parties "M" et "N" (pré-découpées) de revêtement interne. Enlever aussi la partie "O" aprés avoir coupé selon les mesures indiquées sur la figure.Sur le pare-flamme, effectuer la boutonnière "a" et le trou "b" en suivant les indications reportées dans l'encadré de la figure (les mesures se réfèrent au centre du trou en boutonnière présent au point "p"). Percer un trou de Ø20 mm. au point "c" au centre de la zone pré-découpée "N". Appliquer une couche de produit antirouille fourni, le long des bords de tous les trous effectués.Recoller soigneusement les bords de la coupe effectuée sur la canalisation d'air en enlevant les rebords éventuels restants.

(GB)

Remove parts "M" and "N" (prepunched) of the internal carpeting.Also remove part "O" after having cut to the measurements indicated in the figure. Prepare the slotted hole "a" and hole "b" in the firewall following the measurements indicated in the figure (the measurements take the center of the slotted hole shown at point "p" as point of reference). Drill Ø20 mm at point "c" in the center of the pre-punched area "N". Apply a coat of the supplied rust-proofing material along the edges of all the holes prepared.
Carefully file down the edges cut on the air duct removing any residual burrs.

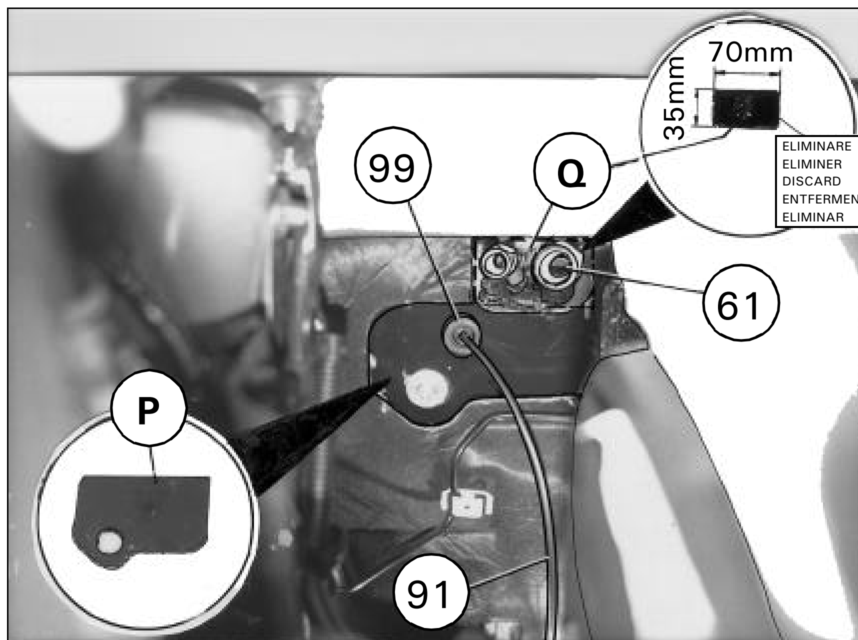
(D)

Die Teile "H" und "N" (geschnitten) der inneren Verkleidung entfernen. Auch Teil "O" entprechend der in der Abbildung angegebenen Maße zuschneiden und entfernen. Am Flammschott Schlitz "a" und Bohrung "b" unter Befolgung der Anleitungen im Ausschnitt der Abbildung ausführen (die Maße beziehen sich auf die Mitte des Schlitzes am Punkt "p"). Am Punkt "c" in der Mitte des markierten Bereichs "N" Ø20 mm bohren.Geliefertes Rostschutzmittel entlang der Ränder aller ausgeführten Bohrungen auftragen.Säuberlich die Ränder der am Luftschacht ausgeführten Ränder von eventuellen zurückgebliebenen Überständen abschneiden .

(E)

Quitar las partes "M" y "N" (pre-cortadas) de revestimiento interno. Quitar también la parte "O" después de haber cortado a las medidas indicadas en la figura. Efectuar en la placa cortafuegos el ojal "a" y el orificio "b" siguiendo las indicaciones del recuadro de la figura (las medidas se refieren al centro del orificio ojal presente en el punto "p"). Perforar Ø20 mm en el punto "c" al centro de la zona pre-cortada "N". Aplicar una capa de antioxidante abastecido, a lo largo de los bordes de todos los orificios efectuados. Recortar atentamente los bordes del corte efectuado en el conducto aire quitando eventuales residuos.

Vista esterno vano motore /Vue de l extérieur du logement
View from outside the engine compartement
Außenansicht vom Motorraum aus
Vista desde el exterior de la sede del motor



Vista dall interno dell abitacolo
Vue de l intérieur de l habitacle / View from inside the passenger s compartement
Innenansicht des Fahrzeuginnenraums / Vista desde el interior de habitaculo

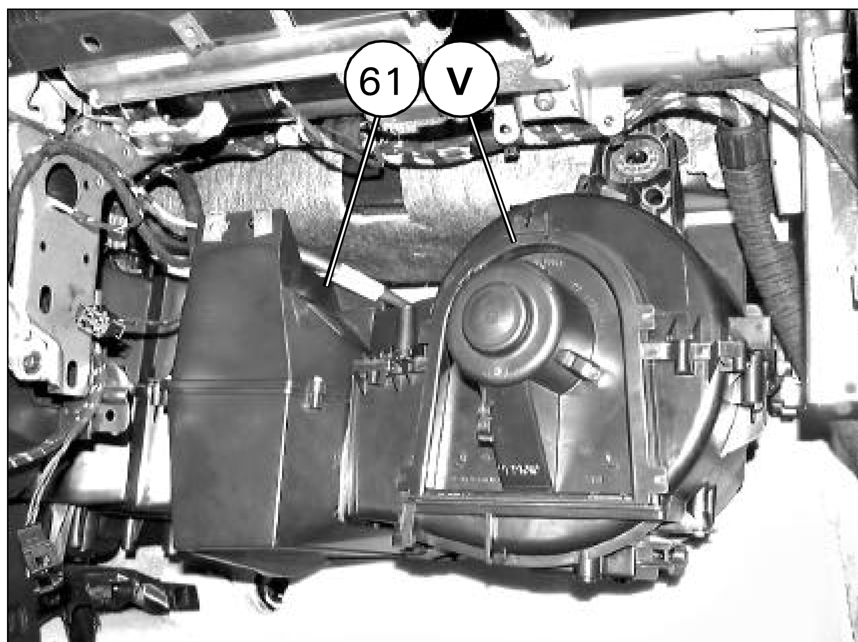


FIG.8D

(I)
Asportare la parte "P" di rivestimento esterno del parafiamma, pretranciata e la parte "Q" tagliando alle misure indicate in riquadro. Introdurre nel vano motore i cavi dell'impianto elettrico comandi "91" attraverso il foro (b) eseguito sul parafiamma (vedi fig. 7D). Sigillare il foro con gommino "99" predisposto sull'impianto elettrico stesso.
Montare il gruppo evaporante "61" collegandolo al riscaldamento, inserendo i raccordi tubi gas nell'asola eseguita sul parafiamma (pos."a" di fig.7D). Rimontare il gruppo ventilante "V" collegandolo all'evaporatore e bloccarlo come in origine.

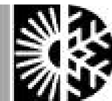
(F)
Eliminer la partie "P" de l'habillage externe du pare-feu, pré-découpée et la partie "Q" en découpant selon les mesures indiquées sur l'encadré. Introduire dans le compartiment moteur les fils du faisceau électrique des commandes "91", à travers le trou (b) effectué sur le pare-feu (voir fig.7D). Obturer le trou avec la pièce en caoutchouc "99" située sur le faisceau électrique même. Poser le groupe évaporateur "61", le connecter au chauffage, et insérer les raccords des tuyaux gaz dans la boutonnière effectuée sur le pare-feu (pos."a" de la fig.7D). Reposer le groupe ventilateur "V", le connecter à l'évaporateur et le fixer comme à l'origine.

(GB)
Remove prepunched part "P" of the outer firewall lining as well as part Q. This is done by cutting to the measurements given in the inset. Pass the wires of the supplied electrical system "91" through the hole (b) prepared in the firewall (see Fig. 7D) and into the engine compartment. Seal the hole with the rubber lead "99" arranged on the electrical wiring. Install the evaporating unit "61" and hook it up to the heater. Insert the gas hoses into the slot prepared in the firewall (pos. "a" in Fig. 7D). Reinstall the fan unit "V" and connect it to the evaporator. Lock it in its original position.

(D)
Markierten Teil "P" der Außenverkleidung des Flammschotts und Teil "Q" entsprechend der im Ausschnitt angegebenen Maße ausschneiden und entfernen. In den Motorraum die Kabel der Elektroanlage der Steuerungseinheit "91" durch an Flammschott ausgeführte Bohrung (b) einführen (siehe Abb. 7D). Bohrung mit Gummitülle "99" an der elektrischen Anlage selbst abdichten.

Verdampfereinheit "61" einbauen und an Heizgerät verbinden indem man die Verbindungsstücke der Kältemittelschläuche in den am Flammschott ausgeführten Schlitz (Pos. "a" der Abb. 7D) einführt. Lüftereinheit "V" wieder einbauen und an Verdampfer verbinden und wie im Original befestigen.

(E)
Quitar la parte "P" de revestimiento externo de la pantalla cortafuego, precortada y la parte "Q" cortando a las medidas indicadas en el recuadro. Introducir en el espacio motor los cables de la instalación eléctrica mandos "91" a través del orificio (b) efectuado en el parafuego (véase fig. 7D). Sigilar el orificio con goma "99" predispuesta en la instalación eléctrica misma.
Montar el grupo evaporante "61" conectándolo a la calefacción, introduciendo los racores de los tubos de gas en el ojal efectuado en la placa cortafuego (pos. "a" de fig. 7D). Volver a montar el grupo ventilante "V" conectándolo al evaporador y bloquearlo como en origen.



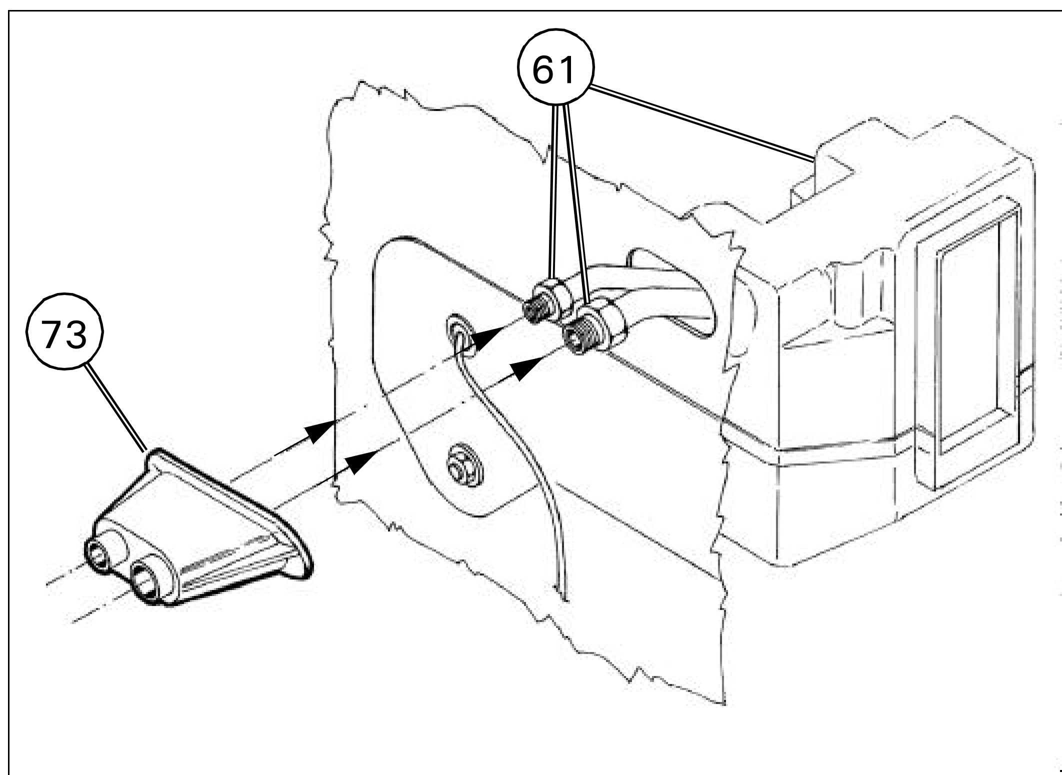


FIG.9.1D

(I)
Inserire il gommino "73" sui raccordi del gruppo evaporatore "61" fino a sigillare il foro di uscita sul parafiamma.

(F)
Insérer la pièce en caoutchouc "73" sur les raccords du groupe évaporateur "61" jusqu'à obturer le trou de sortie sur le pare-feu.

(GB)
Insert the rubber lead "73" on the evaporating unit connections "61" until the firewall outlet is completely sealed.

(D)
Gummistopfen "73" in Verbindungsstück "73" der Verdampfereinheit "61" einführen bis die Austrittsöffnung am Flammschott abgedichtet resultiert.

(E)
Inserir la goma "73" en los racordes del grupo evaporante "61" hasta sellar el orificio de salida de la placa cortafuego.

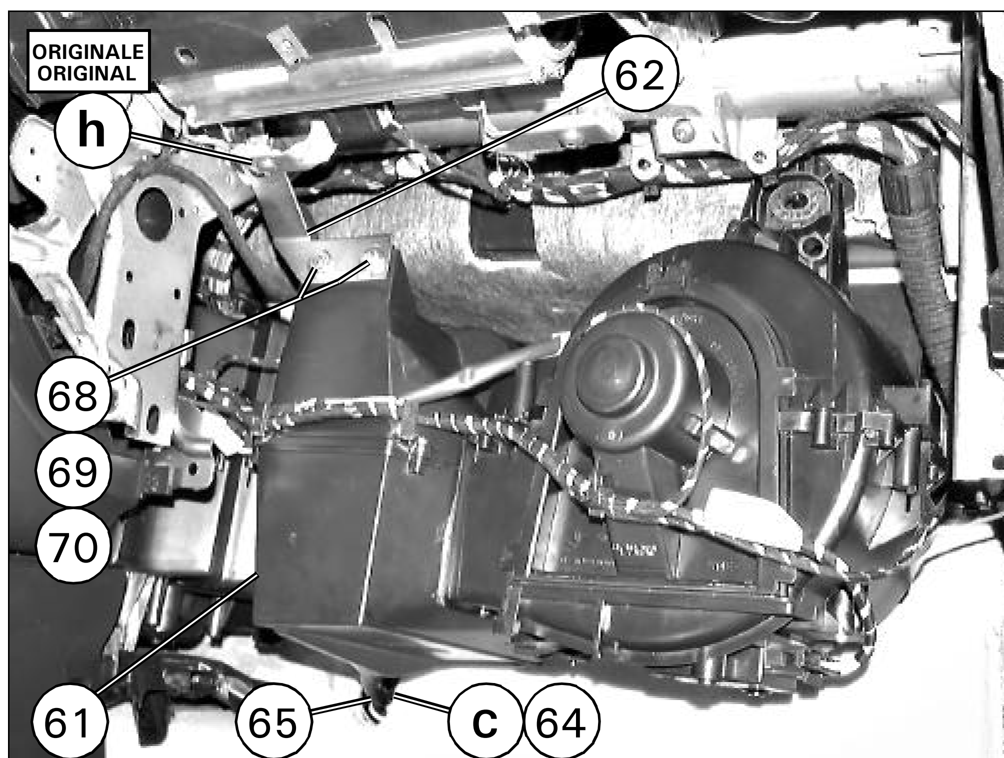


FIG.10D

(I)
Montare la staffa "62" di supporto gruppo evaporante, fissandola alla vite presente sottoplancia nel punto "h". Fissare la staffa "62" al gruppo evaporante mediante bulloneria M6. Inserire il gommino "64" nel foro "c" eseguito sul parafiamma (vedi fig. 7D). Collegare il tubo scarico condensa "65" al raccordo predisposto sul gruppo evaporante e dirigerlo all'esterno vano motore, introducendolo nel gommino "64" (vedi figura 13D). Ripristinare collegamenti elettrici pre-esistenti al gruppo ventilante ed al resistore originale.

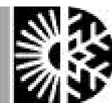
(F)
Monter la bride "62" de support du groupe évaporateur, en la fixant à la vis présente dans la partie inférieure au point "h". Fixer l'étrier "62" au groupe évaporateur à l'aide de la boulonnerie M6. Insérer la pièce en caoutchouc "64" dans le trou "c" effectué sur le pare-flamme (voir fig. 7D). Connecter le tuyau d'écoulement condensat "65" au raccord prévu sur le groupe évaporateur et le diriger à l'extérieur du compartiment moteur, en l'introduisant dans la pièce en caoutchouc "64" (voir figure 13D). Rétablir les branchements électriques pré-existants au groupe ventilateur et au résisteur d'origine.

(GB)
Install the evaporating unit support bracket "62" and secure it to the screw found at point "h" under the dashboard. Secure bracket "62" to the evaporating unit using the M6 nuts and bolts provided. Insert the rubber lead "64" into the hole "c" prepared in the firewall (see Fig. 7D). Connect the condensate drain pipe "65" to the connection arranged on the evaporating unit and pass it through the rubber lead "64" (see the 13D figure) and out of the engine compartment. Restore electrical connections to the fan unit and original resistor.

(D)
Bügel "62" der Verdampfereinheithalterung einbauen und an die unter der Instrumententafel vorhanden Punkt "h" mit vorhanden Schraube festschrauben. Bügel "62" der Verdampferhalterung einbauen und an die am Punkt "h" vorhandene Schraube unter der Instrumententafel festschrauben. Bügel "62" an Verdampfereinheit mit Schraubensatz M6 festschrauben. Gummitülle "64" an am Flammschott (siehe Abb. 7D) ausgeführten Bohrungen "c" einsetzen. Den Kondenswasserabflußschlauch "65" an das an der Verdampfereinheit vorhandende Verbindungsstück verbinden und vom Motorraum durch Gummitülle "64" (siehe 13D Abbildung) nach außen leiten. Vorhandene elektrische Anschlüsse an Lüftereinheit und an Original-Widerstand wieder herstellen.

(E)
Montar la abrazadera "62" de soporte grupo evaporante, fijándola al tornillo presente bajo plancha en el punto "h". Fijar la abrazadera "62" al grupo evaporante mediante tornillería M6. Inserir la goma "64" en el orificio "c" efectuado en el parafuego (véase fig. 7D). Conectar el tubo descarga condensación "65" al empalme predispuesto en el grupo evaporante y dirigirlo al externo espacio motor, introduciéndolo en la goma "64" (véase fig. 13D). Restablecer conexiones eléctricas pre-existentes al grupo ventilante y al resistor original.

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
68	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M6x16
69	Rondella ondulata / Rondelle ondulée / Corrugated washer/Wellscheibe / Arandela ondulada ϕ 6
70	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ 6xϕ18x2



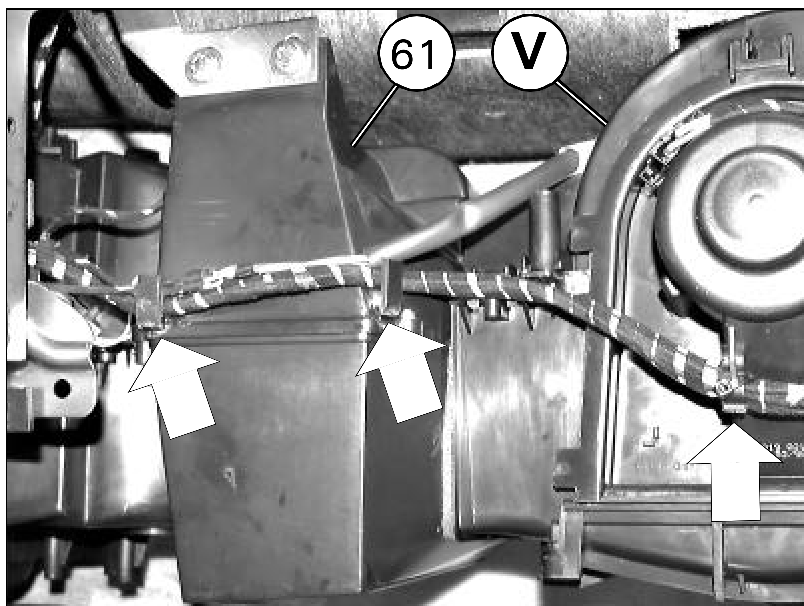


FIG.11D

(I)
Bloccare i cavi elettrici originali all'evaporatore ed al gruppo ventilante, utilizzando ferma-cavi predisposti.

(F)
Fixer les fils électriques d'origine à l'évaporateur et au groupe ventilateur, à l'aide des fixations-fils prévues.

(GB)
Lock the original electrical wiring to the evaporator and fan unit using the arranged wire clamps.

(D)
Elektrische Original-Kabel an Verdampfer und an Lüftereinheit mit vorhandenen Schlauchbindern befestigen.

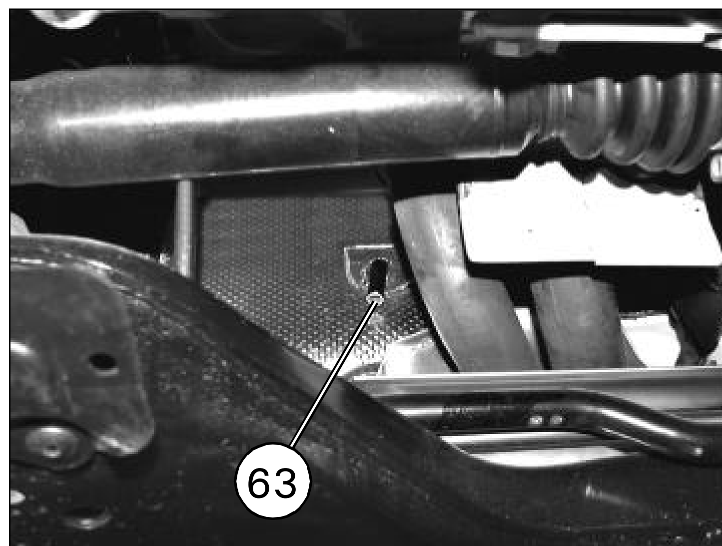
(E)
Bloquear los cables eléctricos originales al evaporador y al grupo ventilante, utilizando detiene cables predispuestos.

FIG.12D

(I)
Inserire il raccordo "63" nel tubo scarico condensa (65) in uscita dall'abitacolo.
Eseguire sulla protezione anti-calore esterna il foro necessario a permettere l'introduzione del raccordo "63".

(F)
Insérer le raccord "63" dans le tuyau dégorgement pour condensat (65) en sortie de l'habitacle.
Effectuer sur la protection anti-châleur externe, le trou nécessaire pour permettre l'introduction du raccord "63".

(GB)
Insert the connection "63" into the condensate drain pipe (65) coming out of the passenger compartment.
Drill a hole to insert the connection "63" on the external heat shield.



(D)
Den Anschluß "63" an Kondenswasserabflußschlauch (65) am Fahrzeugraumaustritt einführen.
Auf das äußere Hitzeschild Bohrung ausführen, diese erlaubt die Einführung des Anschlußes "63".

(E)
Inserir el empalme "63" en el tubo descarga condensación (65), a la salida del habitáculo.
Efectuar en la protección anti-calor externa, el orificio necesario para permitir la introducción del empalme "63".

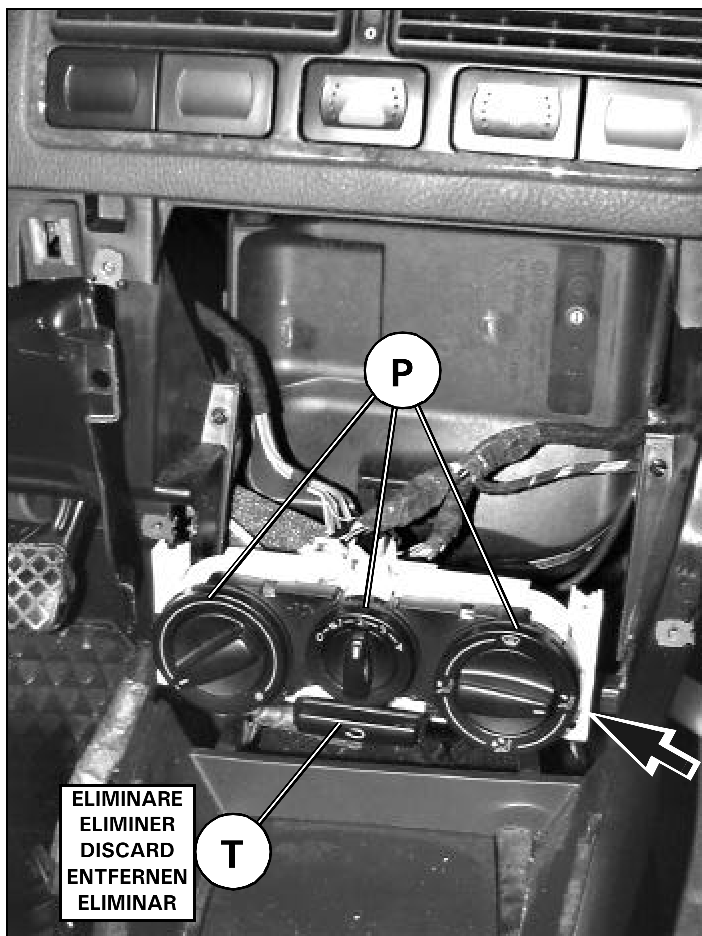


FIG.13D

(I)

ATTENZIONE:

Ruotare il pomello di comando distribuzione aria nella posizione indicata in figura da freccia (mandata aria frontale) e mantenerlo nella medesima condizione, per permettere la sostituzione dell interruttore di comando ventilazione, evitando rotture del gruppo comandi e dell interruttore fornito (vedi operazioni di Fig.16D e 18D).

Smontare i pomelli "P". Smontare ed eliminare il tasto "T".

(F)

ATTENTION:

Tourner le bouton de la commande distribution de l air comme indiqué sur la figure par une flèche (envoi de l air frontal) et le laisser dans la même position, pour permettre la substitution de l interrupteur de commande de la ventilation, en évitant ainsi toute rupture du groupe des commandes et de l interrupteur fourni (voir les opérations des Fig. 16D et 18D).

Démonter les pommeaux "P". Démonter et éliminer la touche "T".

(GB)

CAUTION:

Rotate the knob of the air distribution in the position indicated by the arrow in figure (front air delivery). Keep it in the same position to replace the fan system control switch. Take care not to break the control panel and the supplied (see Fig.16D and 18D).

Remove knobs "P". Remove and discard button "T".

(D)

ACHTUNG:

Den Steuerungsdrehknopf der Lufverteilung in die in der Abbildung mit Pfeil gezeigten Position (frontale Luftzufuhr) drehen und in dieser Stellung halten, um den Austausch des Steuerungsschalters der Belueftung zu erlaube, ohne das die Steuerungseinheit und der gelieferte Schalter beschaedigt werden (siehe Arbeitsschritte Abb. 16D und 18D).

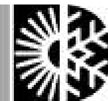
Drehknöpfe "P" ausbauen. Taste "T" ausbauen und entfernen.

(E)

ATENCION:

Girar el pomo de mando distribución aire en la posición indicada en la figura por flechas (envio aire frontal) y mantenerlo en la misma condición del interruptor de mando ventilación, evitando la rotura del grupo mandos y del interruptor abastecido (véase operaciones de la Fig,16D y 18D).

Desmontar los pomos "P". Desmontar y eliminar la tecla "T".



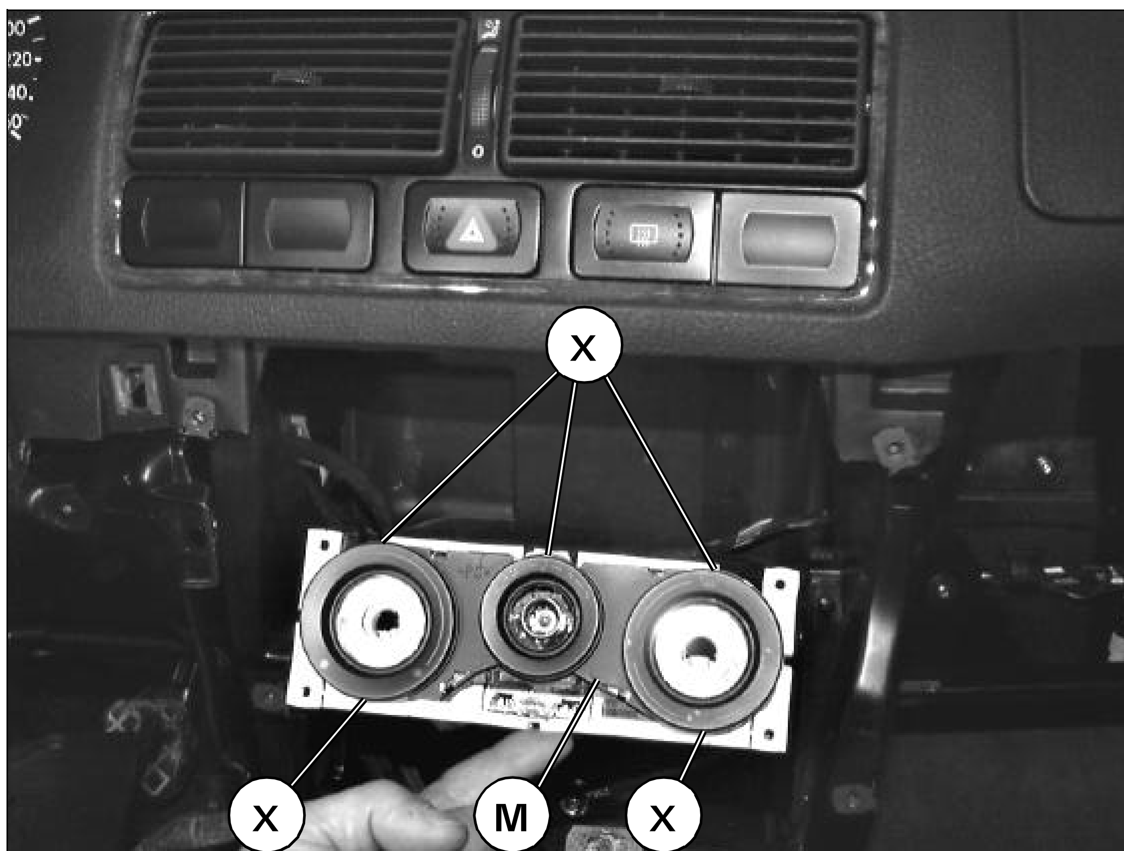


FIG.14D

(I)
Smontare la mascherina serigrafica "M" completa di guida-luce in plexi-glass, agendo sui punti di incastro "x".

(F)
Démonter la plaque porte-commandes sérigraphique "M" complète de fibre optique en plexi-glas, en agissant sur les points par encastrement "x".

(GB)
Remove the printed plaque "M" and plexiglass light guide by working on the points "x" where it is snapped into place.

(D)
Blende "M", mit Plexiglas-Lichtführung ausbauen, indem man diese an den Einklemmpunkt "x" aushebelt.

(E)
Desmontar la mascarilla serigráfica "M" incluyendo guía luz de plexi-glass, actuando en los puntos de encastre "x".

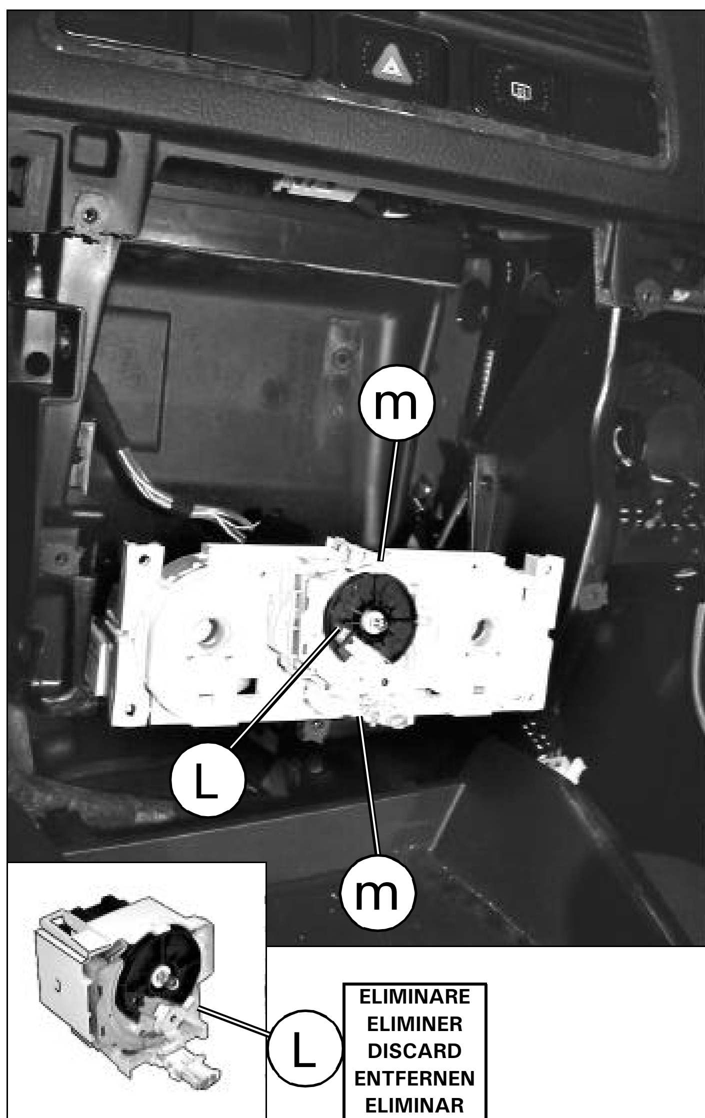


FIG.15D

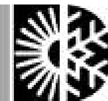
(I)
Smontare ed eliminare l’interruttore di comando ventilazione "L" agendo sui punti d’incastro "m", dopo aver scollegato i relativi connettori ("Z1" e "Z2") da posizionare come descritto in fig. 17D.

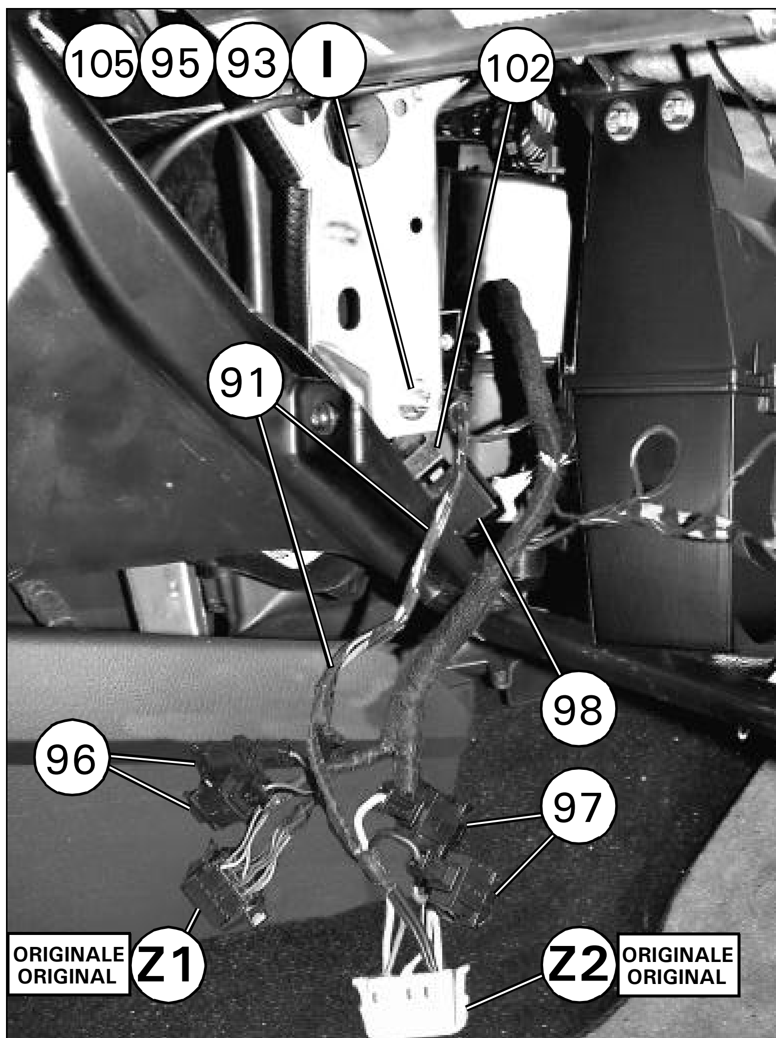
(F)
Démonter et éliminer l’interrupteur de commande de ventilation "L" en agissant sur les points d’encastrement "m", après avoir déconnecté les connecteurs relatifs ("Z1" et "Z2") à positionner comme décrit sur la figure 17D.

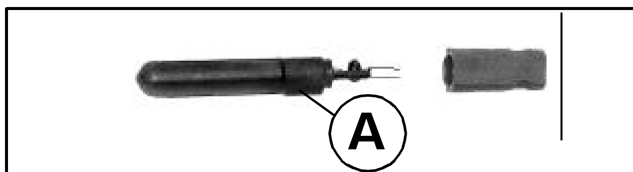
(GB)
Remove and discard the fan control switch "L" manipulating the point "m" where it is snapped into place. This is done after the connectors ("Z1" and "Z2") have been disconnected. The switch will be positioned as indicated in Fig. 17D.

(D)
Steckverbinder "Z1" und "Z2" des Lüfterschalters abklemmen. Lüfterschalter "L" durch aushebeln aus dessen Einklemmpunkten "m" ausbauen und entfernen. Wie in Abb. 17D beschrieben positionieren.

(E)
Desmontar y eliminar el interruptor de Comando Ventilación "L" actuando en los puntos de encastre "m", después de haber desconectado los relativos conectores ("Z1" y "Z2") a posicionar como se describe en fig. 17D.







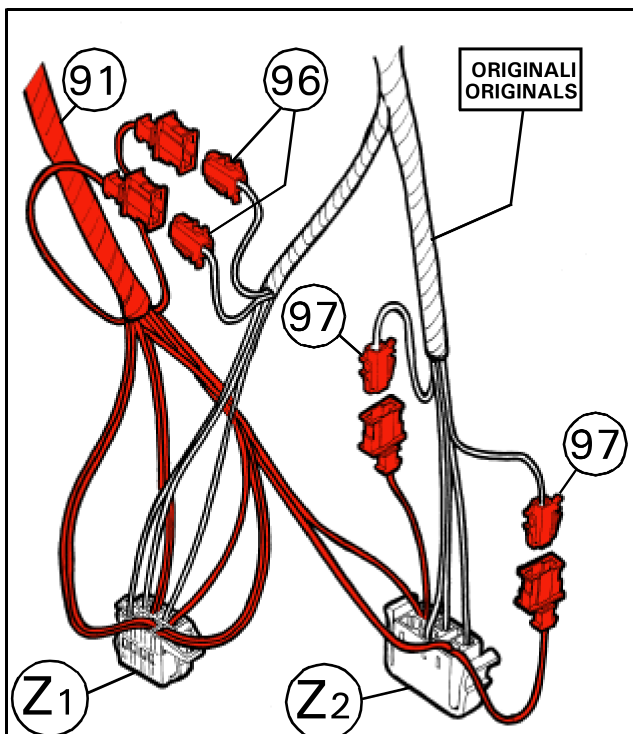


FIG.16D

(I)

Inserire i cavi "VERDE","GRIGIO-ROSSO" e "BLU-NERO" dell'impianto elettrico comandi "91" in corrispondenza delle sedi libere N. 1 e N. 2 del connettore originale a otto vie "Z1" (vedi pos. 2 dello schema elettrico allegato).

NOTA: per effettuare le operazioni di seguito elencate si consiglia l utilizzo dell attrezzo specifico "A", visibile nel riquadro.

Sfilare dal connettore originale a otto vie "Z1" i cavi presenti in corrispondenza delle sedi N. 4 e N. 5 ed inserire in loro sostituzione i cavi "MARRONE" e "BLU-NERO" dell'impianto elettrico comandi "91". Collegare i cavi originali sfilati dal connettore originale "Z1", ai cavi "MARRONE" e "BLU-NERO" dell'impianto elettrico comandi "91", utilizzando connettori forniti "96" (vedi pos. 2-5-6 dello schema elettrico allegato). Sfilare dal connettore originale a sei vie "Z2" i cavi presenti in corrispondenza delle sedi N. 2 e N. 5 ed inserire in loro sostituzione i cavi "NERO", "GRIGIO" ed "AZZURRO" dell'impianto elettrico comandi "91". Collegare i cavi originali sfilati dal connettore originale "Z1", ai cavi "NERO" ed "AZZURRO" dell'impianto elettrico comandi "91", utilizzando connettori forniti "97" (vedi pos. 1-3-4 dello schema elettrico allegato). Fissare la staffa "102" di supporto relai "98", dell'impianto elettrico comandi "91" in corrispondenza del foro originale "I", utilizzando bulloneria M5 fornita. Inserire ad incastro il relai "98" sulla staffa.



ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
93	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M5x12
95	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ 5
105	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M5

FIG.16D

(F)

Insérer les fils "VERT" , "GRIS-ROUGE" et "BLEU-NOIR" du faisceau électrique des commandes "91" dans les logements libres N.1 et N.2 du connecteur d'origine à huit voies "Z1" (voir pos.2 du schéma électrique joint).

REMARQUE: pour effectuer les opérations indiquées ci-après il est conseillé d'utiliser l'outil approprié "A", indiqué sur l'encadré.

Désenfiler du connecteur d'origine à huit voies "Z1" les fils situés dans les logements N.4 et N.5 et insérer à leur place les fils "MARRON" et "BLEU-NOIR" du faisceau électrique des commandes "91". Connecter les fils d'origine qui ont été désenfilés du connecteur d'origine "Z1", aux fils "MARRON" et "BLEU-NOIR" du faisceau électrique des commandes "91", à l'aide des connecteurs fournis "96" (voir pos.2-5-6 du schéma électrique joint).

Désenfiler du connecteur d'origine à six voies "Z2" les fils des logements N.2 et N.5 et insérer à leur place les fils "NOIR", "GRIS" et "BLEU-CIEL" du faisceau électrique des commandes "91". Connecter les fils d'origine qui ont été désenfilés du comnnecteur d'origine "Z1", aux fils "NOIR" et "BLEU-CIEL" du faisceau électrique des commandes "91", et utiliser les connecteurs fournis "97" (voir pos. 1-3-4 du schéma électrique joint).

Fixer l'étrier "102" support relais "98", du faisceau électrique des commandes "91" au trou d'origine "I", à l'aide de la boulonnerie M5 fournie. Emboîter le relais "98" sur l'étrier.

(GB)

Insert the "GREEN", "GREY-RED" and "BLUE-BLACK" wires of the control electrical system "91" into free pins no. 1-2 in original 8-pin connector "Z1" (see pos. 2 in the enclosed wiring diagram).

NOTE: Use the specific device "A", shown in the inset, to perform the operations described below.

Withdraw the wires found in pins no. 4 and 5 from the original 8-pin connector "Z1" and replace them with "BROWN" and "BLUE-BLACK" wires of the control electrical system "91". Hook up the original wires withdrawn from the original connector "Z1" to the "BROWN" and "BLUE-BLACK" wires of the control electrical system "91". Use the supplied connectors "96" (see pos. 2-5-6 in the enclosed wiring diagram).

Withdraw the wires found in pins no. 2 and 5 from the original 6-pin connector "Z2" and replace them with the "BLACK", "GREY" and "LIGHT BLUE" wires of the control electrical system "91". Hook up the original wires withdrawn from the original connector "Z1" to the "BLACK" and "LIGHT BLUE" wires of the control electrical system "91". Use the supplied connectors "97" (see pos. 1-3-4 in the enclosed wiring diagram).

Secure the support bracket "102" of the relay "98" of the control electrical system "91" at the original hole "I". Use the supplied nuts and bolts M5. Snap the relay "98" on the bracket.

(D)

Die Kabel "GRÜN","GRAU-ROT" und "BLAU-SCHWARZ" der elektrischen Steuerung "91" an den freien Sitzen Nr. 1 und Nr. 2 des Original-8-weg Steckverbinders "Z1" einsetzen (siehe Pos. 2 des Schaltschemas im Anhang).

ANMERKUNG: um die in der Folge beschriebenen Arbeitsschritte auszuführen ist es ratsam das dafür bestimmte Werkzeug "A"-siehe Ausschnitt-zu verwenden.

Vom Original-8-weg Steckverbinder "Z1" die an den Sitzen Nr. 4 und Nr. 5 vorhandenen Kabel herausziehen und stattdessen die Kabel "BRAUN" und "BLAU-SCHWARZ" der Steuerung "91" ersetzen. Die vom Original-Steckverbinder "Z1" herausgezogenen Original-Kabel an Kabel "BRAUN" und "BLAU-SCHWARZ" der Steuerung "91" mit gelieferten Steckverbinder "96" (siehe Pos. 2-5-6 des Schaltschemas im Anhang) anschließen.

Vom Original 6-weg Steckverbinder "Z2" die an den Sitzen Nr 2 und Nr 5 vorhandenen Kabel herausziehen und stattdessen die Kabel "SCHWARZ" , "GRAU" und "HELLBLAU" der Steuerung "91" einsetzen. Die aus den Original-Steckverbindern "Z1" herausgezogenen Original-Kabel an Kabel "SCHWARZ" und "HELLBLAU" der Steuerung "91" mit gelieferten Steckverbindern "97" (siehe Pos. 1-3-4 des Schaltschemas im Anhang) anschließen.

Bügel "102" der Relais-Halterung "98"der Steuerung "91" an Original-Bohrung "I" mit geliefertem Schraubensatz befestigen. Relais "98" auf Bügel festklemmen.

(E)

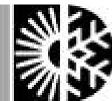
Introducir los cables "VERDE", "GRIS-ROJO" y "TURQUI-NEGRO" de la instalación eléctrica mandos "91" en correspondencia con las sedes libres 1 y 2 del conector original a ocho vías "Z1" (véase pos. 2 del esquema eléctrico adjunto).

NOTA: para efectuar las operaciones elencadas a continuación se aconseja el uso de la herramienta específica "A", visible en el recuadro.

Extraer del conector original a ocho vías "Z1" los cables presentes en correspondencia con las sedes 4 y 5 e introducir en sustitución los cables "MARRON" y "TURQUI-NEGRO" de la instalación eléctrica mandos "91". Conectar los cables originales desprendidos del conector original "Z1", a los cables "MARRON" y "TURQI-NEGRO" de la instalación eléctrica mandos "91", utilizando conectores abastecidos "96" (véase pos. 2-5-6 del esquema eléctrico adjunto).

Extraer del conector original a seis vías "Z2" los cables presentes en correspondencia con las sedes 2 y 5 e introducir en sustitución los cables "NEGRO", "GRIS" y "AZUL" de la instalación eléctrica mandos "91". Conectar los cables originales desprendidos del conector original "Z1", a los cables "NEGRO" y "AZUL" de la instalación eléctrica mandos "91", utilizando conectores abastecidos "97" (véase pos. 1-3-4 del esquema eléctrico adjunto).

Fijar la abrazadera "102" de soporte relé "98", de la instalación eléctrica mandos "91" en correspondencia con el orificio original "I", utilizando tornillería M5 abastecida. Inserir a encastre el relé "98" en la abrazadera.



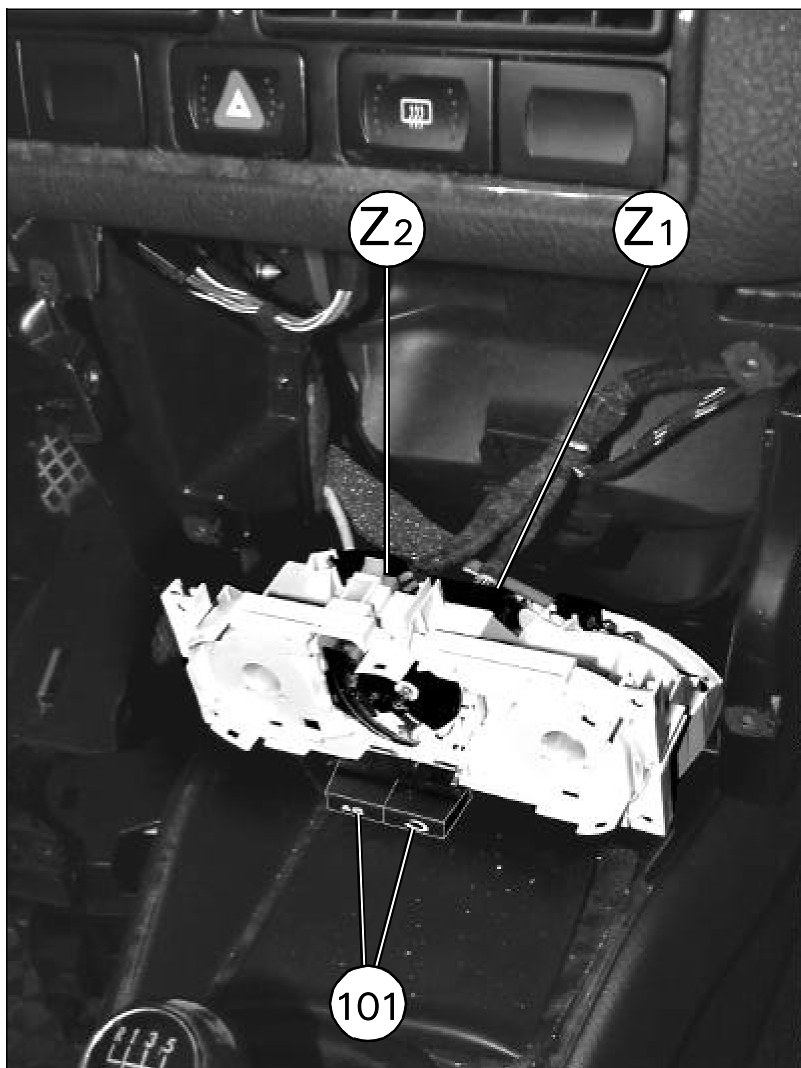


FIG.17D

(I)
Montare l’interruttore fornito "101" sul gruppo comandi e collegarvi i connettori originali "Z1" e "Z2" (vedi schema elettrico alle pos.1 e 2).

(F)
Poser l’nterrupteur fourni "101" sur le groupe commandes et y connecter les connecteurs d’origine "Z1" et "Z2" (voir schéma électrique pos. 1 et 2).

(GB)
Install the supplied switch "101" on the control panel and hook it up to the original connectors "Z1" and "Z2" (see pos.1 and 2 in the enclosed wiring diagram).

(D)
Gelieferten Schalter "101" an Steuerungseinheit einbauen und die Original-Steckverbinder "Z1" und "Z2" anschließen (siehe Schaltschema an Pos. 1 und 2)

(E)
Montarr el interruptor abastecido "101" en el grupo monados y conectarle los conectores originales "Z1" y "Z2" (véase esquema eléctrico adjunto pos.1 y 2).

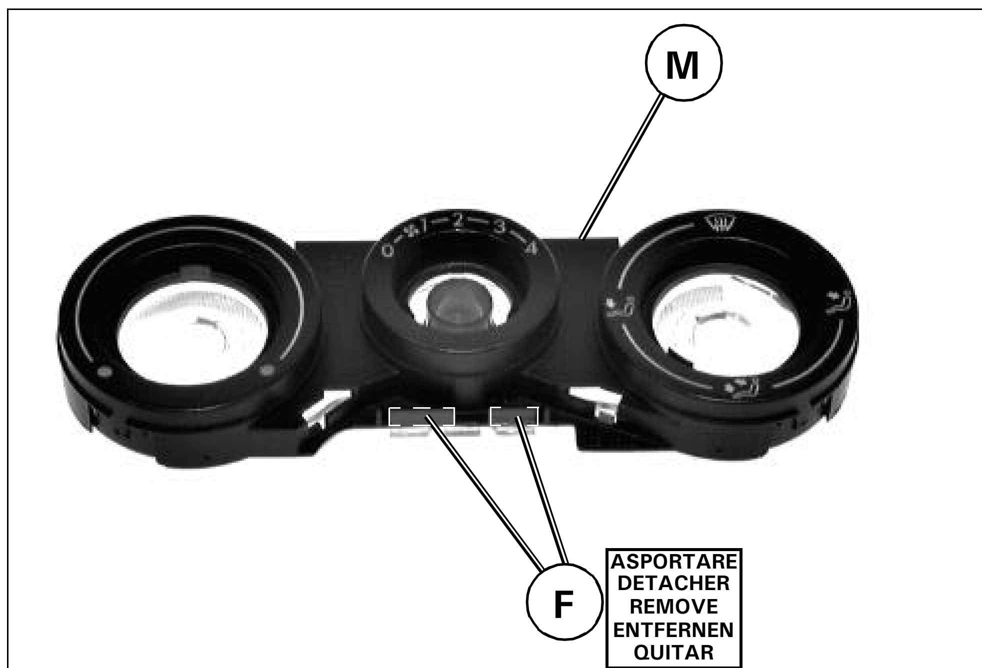


FIG.18D

(I)
Asportare le fusioni in rilievo "F" presenti sulla mascherina serigrafica originale "M".

(F)
Eliminer les pièces moulées plastique "F" sur la plaque d'origine "M".

(GB)
Remove the parts "F" situated on the original plate "M".

(D)
Die vorspringenden Teile "F" der Originalblende "M" entfernen.

(E)
Eliminar las fusiones de plástico "F" en la placa de origen "M".

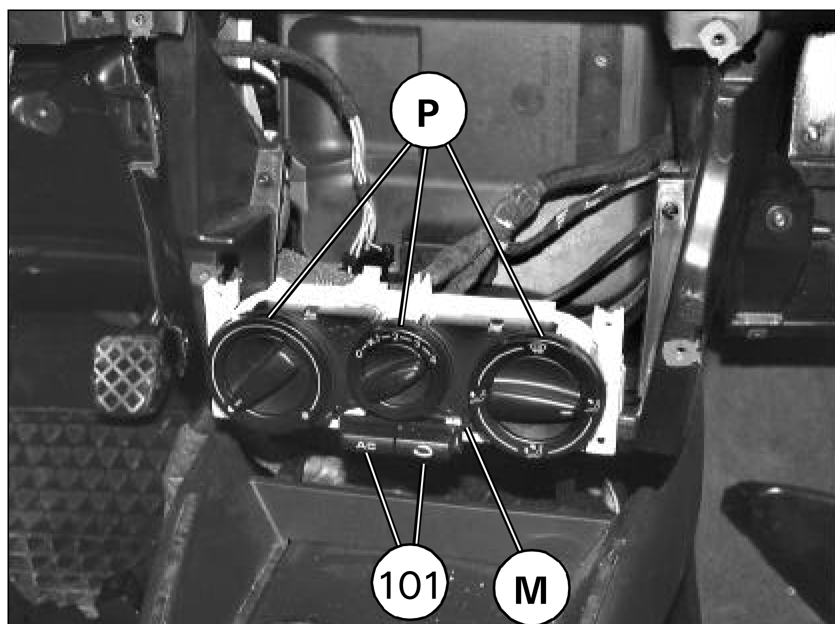


FIG.19D

(I)
Rimontare la mascherina serigrafica "M" ed i pomelli "P".

(F)
Remonter la plaque porte-commandes sérigraphique "M" et les pommeaux "P".

(GB)
Reinstall the printed plaque "M" and knobs "P".

(D)
Blende "M" und Drehknöpfe "P" wieder einbauen.

(E)
Volver a montar la mascarilla serigráfica "M" y los pomos "P".

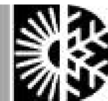




FIG.20D

(I)
Rimontare la cornice "H" in posizione originale.
Rimontare tutti i componenti originali smontati nell'abitacolo.

(F)
Remonter le cadre "H" dans sa position d'origine.
Remonter tous les composants d'origine démontés dans l'habitacle.

(GB)
Reinstall frame "H" in its original position.
Reinstall all the original parts which were removed from the passenger compartment.

(D)
Rahmen "H" in Original-Position wieder einbauen.
Alle aus dem Fahrzeuginnenraum ausgebauten Original-Einbauteile wieder einbauen.

(E)
Volver a montar el marco "H" en posición original.
Volver a montar todos los componentes originales desmontados en el habitáculo.

COLLEGAMENTO TUBI GAS-INSTALLAZIONE COMPONENTI ELETTRICI NEL VANO MOTORE
RACCORDEMENT DES TUYAUX GAZ-INSTALLATION COMPOSANTS ELECTRIQUES DANS LE COMPARTIMENT MOTEUR
GAS PIPE CONNECTION-INSTALLATION OF ELECTRICAL COMPONENTS IN THE ENGINE COMPARTMENT
KAELTEMITTELSCHLAUCHVERBINDUNG-INSTALLATION DER ELEKTRISCHEN TEILE IM MOTORRAUM
CONEXION TUBOS GAS-INSTALACION COMPONENTES ELECTRICOS EN EL COMPARTIMENTO MOTOR

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

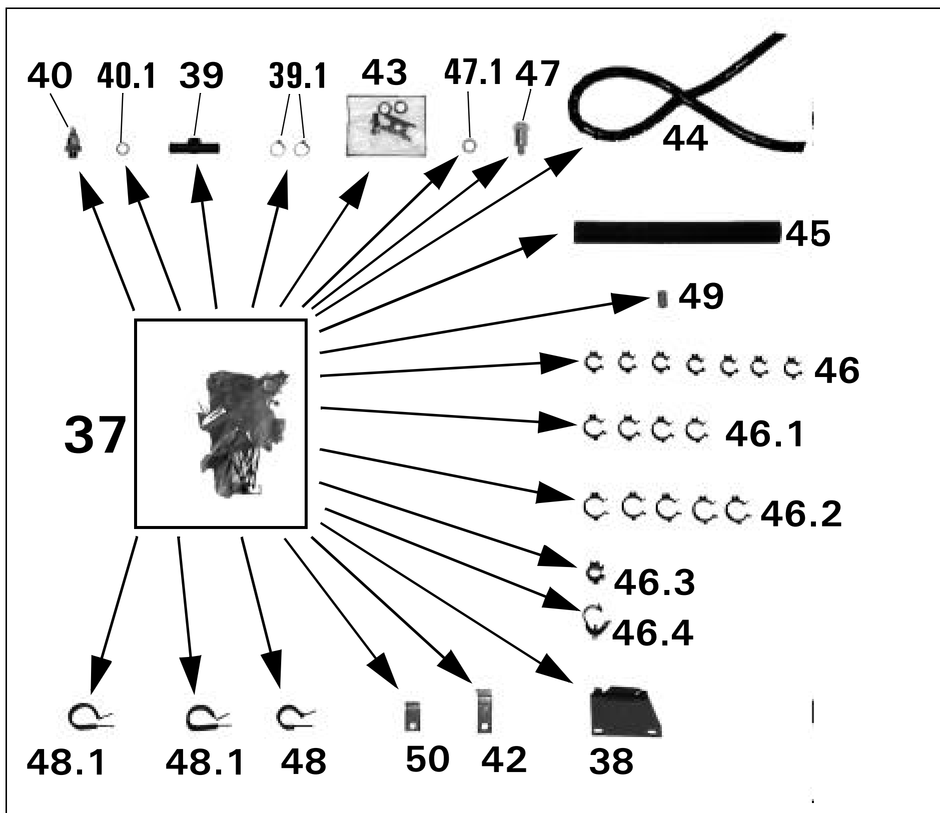


FIG.1E

(I)
Vista componenti fissaggio tubi gas.

(F)
Vue des composants pour la fixation des tuyaux gaz.

(GB)
View of the gas pipes fixing components.

(D)
Ansicht der Kältemittelschlauch-Befestigungselemente.

(E)
Vista de los componentes sujeción tubos gas.

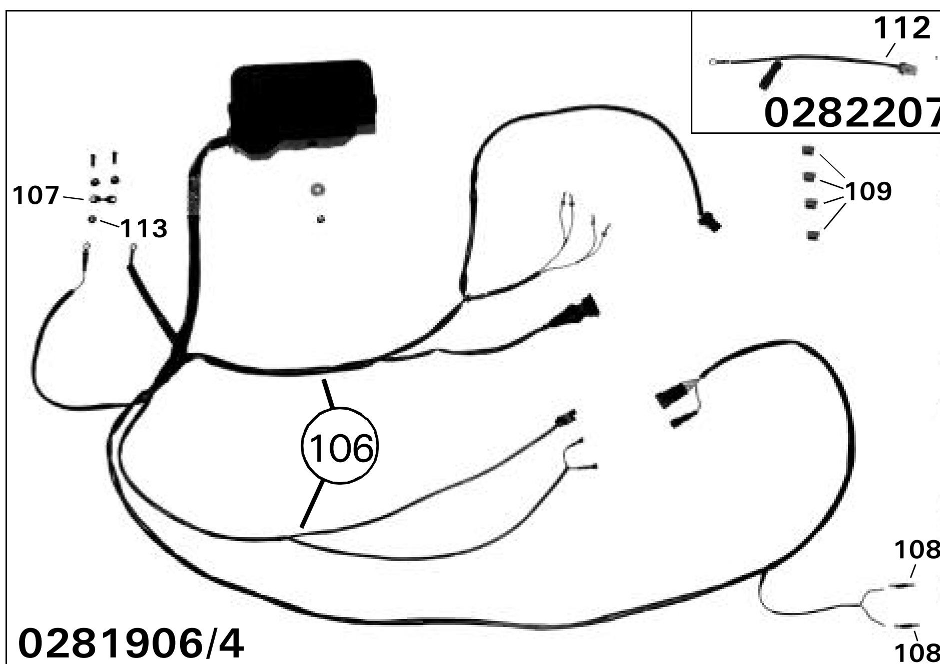


FIG.1.1E

(I)
Vista componenti Impianto Elettrico Elettroventole e cablaggio supplementare per compressore.

(F)
Vue des composants faisceau électrique ventilateurs et câblage additionnel pour compresseur.

(GB)
View of the components of the fans electric system and compressor additional wiring.

(D)
Ansicht der Bestandteile der Elektrolüfteranlage und der Zusatzverkabelung des Kompressors.

(E)
Vista de los componentes de la instalación eléctrica del electroventilador y cable suplementario para el compresor.

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO		
Pos.	**Descrizione / Dèscription / Description / Beschreibung / Descripción**	**Codice / Code Kode / Codigo**
37	Sacchetto accessori / Sachet accessoires / Bag of accessories / Säckchen mit Zubehörteilen / Bolsita accesorios	0231435/2
38	Staffa di supporto relé / Support relais / Relay support / Relais-Halterbügel / Estribo de soporte relé	0361432/1
39	Manicotto acqua / Manchon de l'eau / Water sleeve / Wasserschlauch / Manguito agua	007481/2
39.1	Fascetta / Collier / Clamp / Schelle / Banda	036879
40	Bulbo termostatico / Bulbe thermostatique / Thermoswitch / Thermostatschalter / Bulbo termostático	0681568
40.1	Guarnizione O.R. / Garniture O.R. / O.R. Seal / O.R.-Dichtung / Junta O.R. 13,4x2,4	0691096
42	Staffa tubo gas / Etrier tuyau gaz / Gas pipe bracket / Kältemittelschlauch-Bügel / Abrazadera tubo gas	0812220
43	Sacchetto flangia / Sachet bride / Bag of flanges / Säckchen mit Flansch / Bolsita brida	043198
44	Protezione a spirale / Protection en spirale / Spiral protection / Spiralförmige Ummantelung / Protección a espiral	070494
45	Tubo isolante / Tuyau isolant / Insulating hose / Isolierschlauch / Tubo aislante	070158
46	Fermatubo / Fixation tuyau / Pipe clamp / Schlauchbinder / Detiene tubo ϕ 18	069635
46.1	Fermatubo / Fixation tuyau / Pipe clamp / Schlauchbinder / Detiene tubo ϕ 22	069636
46.2	Fermatubo / Fixation tuyau / Pipe clamp / Schlauchbinder / Detiene tubo ϕ 24	069637
46.3	Fermatubo / Fixation tuyau / Pipe clamp / Schlauchbinder / Detiene tubo ϕ 14 - ϕ 16	069719
46.4	Fermatubo / Fixation tuyau / Pipe clamp / Schlauchbinder / Detiene tubo ϕ 23	069716
47	Valvola rilevamento pressione / Soupape de relèvement pression / Pressure sensor / Druckmessungsventil / Válvula anotación presión	043168
47.1	Rondella / Rondelle / Washer / Scheibe / Arandela ϕ 10xϕ 14x2	007679
48	Fascetta / Collier / Clamp / Schelle / Banda	069032
48.1	Fascetta / Collier / Clamp / Schelle / Banda	069033
49	Distanziale filettato / Entretoise filétée / Threaded spacer / Gewindeabstandsstück / Distanciador fileteado	009764
50	Staffa tubo gas / Etrier tuyau gaz / Gas pipe bracket / Kältemittelschlauch-Bügel / Abrazadera tubo gas	008251
106	Impianto elettrico Elettroventole / Installation électrique electroventilateurs / Fans electric system / Elektrische Anlage Elektrolüfter / Instalación eléctrica eléctroventiladores	0281906/4
107	Fusibile lamellare / Fusible lamellaire / Lamellar fuse / Lamellenförmige Sicherung / Fusible laminado110A	0682113
108	Giunzione RAYCHEM ROSSO / Raccord RAYCHEM ROUGE / RED RAYCHEM connector / RAYCHEM Verbindung ROT / Junta RAYCHEM ROJO	064274
109	Molletta fermacavo / Pièce de fixation fil / Cable fixing part / Kabelbinderklammer / Muelle sujeta cable	069734
112	Cablaggio supplementare per compressore / Câblage additionnel pour compresseur / Compressor additional wiring / Kompressor-Zusatzverkabelung / Cable suplementario para el compresor	0282207
113	Distanziale / Entretoise / Shim / Absandsstück / Distanziador	009828
MATERIALE FORNITO NON ILLUSTRATO / MATERIEL FOURNI NON ILLUSTRE / SUPPLIED MATERIAL NOT SHOWN GELIEFERTES, NICHT ILLUSTRIERTES MATERIAL / MATERIAL SUMMINISTRADO NO ILUSTRADO		
	Tubo gas 5/16"CF (condensatore-filtro) / Tuyau gaz 5/16"CF (condenseur-filtre) / 5/16"CF gas hose (condenser-filter) / 5/16"CF kaeltemittelschlauch (Kondensator-Filter) / Tubo gas 5/16"CF (condensador-filtro)	806GGC290
	Tubo gas 5/16"FE (filtro-evaporatore) / Tuyau gaz 5/16"FE (filtre-évaporateur) / 5/16"FE gas hose (filter-evaporator) / 5/16"CF kaeltemittelschlauch (Kondensator-Filter)/ Tubo gas 5/16"CF (condensador-filtro)	806GGB933
	Tubo gas 13/32"CC (compressore-condensatore) / Tuyau gaz 13/32"CC (compresseur-condenseur) / 13/32"CC gas hose (compressor-condenser) / 13/32"CC kaeltemittelschlauch (Kompressor-Kondensator) / Tubo gas 13/32"CC (compresor-condensador)	808GGC987
	Tubo gas 1/2"EC (evaporatore-compressore) / Tuyau gaz 1/2"EC (évaporateur-compresseur) / 1/2"EC gas hose (evaporator-compressor) / 1/2"EC kaeltemittelschlauch (Verdampfer-.Kompressor) / Tubo gas 1/2"EC (evaporador-compresor)	810GGC995

FIG.2E

(I)

Rappresentazione schematica riassuntiva del posizionamento cavi impianto elettrico fornito nel vano motore, con indicazione dei relativi collegamenti da effettuare (confrontare con figure seguenti e con schema elettrico allegato):

A) Gruppo relé-fusibili-diodi; **B)** Collegamento al morsetto di derivazione polo positivo batteria (terminale ad occhiello + fusibile lamellare 110A); **C)** Collegamento a massa (terminale ad occhiello); **D)** Collegamento al pressostato (connettore 4 vie); **E)** Collegamento al bulbo termostatico originale del radiatore (terminali a 1 via); **F)** Collegamento al cablaggio dell'elettroventola originale (terminali 1 via); **G)** Collegamento all'elettroventola fornita (Connettore PACKARD 2 vie); **H)** Collegamento al bulbo termostatico fornito (terminali 1 via); **I)** Collegamento al cablaggio supplementare per compressore (Connettore PACKARD 1 via); **L)** Collegamento all'elettropuleggia del compressore (Connettore PACKARD 2 vie); **M)** Collegamento a massa (terminale ad occhiello); **N)** Collegamento alla centralina elettronica (terminali RAYCHEM); **O)** Collegamento all'impianto elettrico comandi (connettori PACKARD a 1 e 3 vie).

(F)

Represésentation schématique rècapitulative du positionnement des cables de l installation èlectrique fournie dans le compartiment moteur,avec indications des relatifs raccordements à effectuer (comparer avec les figures suivantes et avec le schéma électrique ci-joint):

A) Groupe relais-fusibles-diodes; **B)** Connexion à la borne de dérivation pôle positif de la batterie (borne en boutonnière + fusible lamellaire 110A); **C)** Connexion à la masse (borne en boutonnière); **D)** Connexion au pressostat (connecteur à 4 voies); **E)** Connexion au bulbe thermostatique d'origine du radiateur (bornes à 1 voie); **F)** Connexion au câblage de l'électroventilateur d'origine (bornes à 1 voie); **G)** Connexion à l'électroventilateur fourni (Connecteur PACKARD à 2 voies); **H)** Connexion au bulbe thermostatique fourni (bornes à 1 voie); **I)** Connexion au câblage supplémentaire pour compresseur (Connecteur PACKARD à 1 voie); **L)** Connexion à l'électropoulie du compresseur (Connecteur PACKARD à 2 voies); **M)** Connexion à la masse (borne en boutonnière); **N)** Connexion au dispositif de contrôle électronique (bornes RAYCHEM); **O)** Connexion au faisceau électrique des commandes (connecteurs PACKARD à 1 et 3 voies).



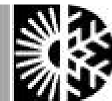


FIG.2E

(GB)

Diagram summarizing the positioning of the supplied electrical system wires in the engine compartment. Indication is given of the connections to be made (compare this figure with the enclosed wiring diagram):

A) Relay-fuse-diode assembly; **B)** Connection to positive battery terminal clamp (ring terminal + 110A strip fuse); **C)** Ground connection (ring terminal); **D)** Connection to the pressure switch (4-pin connector); **E)** Connection to the radiator original thermoswitch (1-pin terminal); **F)** connection to the original electric fan wiring (1-pin terminal); **G)** Connection to the supplied electric fan (2-pin PACKARD connector); **H)** Connection to the supplied thermoswitch (1-pin terminals); **I)** Connection to the supplementary wiring for compressor (1-pin PACKARD connector); **L)** Connection to the compressor electric pulley (2-pin PACKARD connector); **M)** Ground connection (ring terminal); **N)** Connection to the electronic unit (RAYCHEM terminals); **O)** Connection to the control electrical system (1-pin and 3-pin PACKARD connectors).

(D)

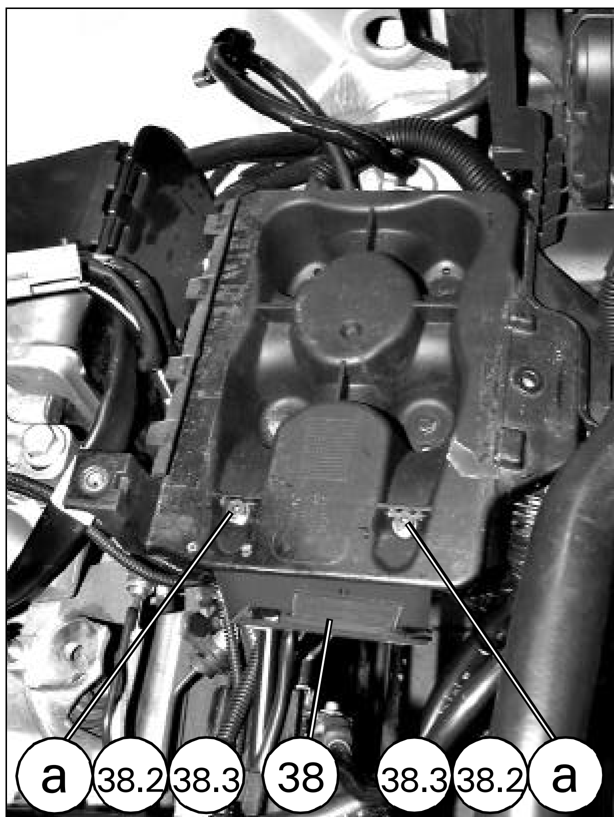
Zusammenfassende Darstellung der Positionierung der Kabel der elektrischen Anlage ,mit Anleitungen der entsprechenden auzuführenden Anschlüsse (mit den folgenden Abbildungen und dem Schltschema im Anhang vergleichen):

A) Relais-Schmelzsicherungen-Diodeneinheit; **B)** Anschluß an Ableitungsklemme des Plus-Pols der Batterie (Ösenstecker + Lamellenschmelzsicherung 110); **C)** Erdungsanschluß (Ösenstecker); **D)** Anschluß an Druckwächter (4-weg Steckverbinder); **E)** Anschluß an Original-Thermostatschalter des Kühlers (1-weg Steckverbinder); **F)** Anschluß an Kabelstrang des Original-Elektrogebl äses (1-weg Endstecker); **G)** Anschluß an geliefertes Elektrogebläse (PACKARD 2-weg Steckverbinder); **H)** Anschluß an geliefertenThermostatschalter (1-weg Stecker); **I)** Anschluß an Zusatzkabelstrang für Kompressor (PACKARD 1-weg Steckverbinder); **L)** Anschluß an Elektroriemenscheibe des Kompressors (PACKARD 2-weg Steckverbinder); **M)** Erdungsanschluß (Ösenstecker); **N)** Anschluß an Elektronik-Box (RAYCHEM Endstecker); **O)** Anschluß an Steueranlage (PACKARD 1- und 3-weg Steckverbinder.

(E)

Representaciòn esquemàtica resumida del posicionamiento cables instalaciòn elèctrica abastecida en el espacio motor,con indicationes de las relativas conexiones a efectuar (comparar con figuras siguientes y con esquema eléctrico adjunto):

A) Grupo relé-fusible-diodo; **B)** Conexión al tablero de bornes de derivación polo positivo batería (terminal a ojillo + fusible laminar 110A); **C)** Conexión a masa (terminal a ojillo); **D)** Conexión al presostato (conector a 4 vías); **E)** Conexión al bulbo termostático original del radiador (terminal a una vía); **F)** Conexión al cableado del electroventilador original (terminala 1 vía); **G)** Conexión al electroventilador abastecido (conector PACKARD 2 vías); **H)** Conexión al bulbo termostático abastecido (terminales 1 vía); **I)** Conexión al cableado suplementario para compresor (Conector PACKARD 1 vía); **L)** Conexión a la electropolea del compresor (Conector PACKARD 2 vías); **M)** Conexión a masa (terminal a ojillo); **N)** Conexión a la central electrónica (terminal RAYCHEM; **O)** Conexión a la instalación eléctrica mandos (conectores PACKARD a 1 y 3 vías).



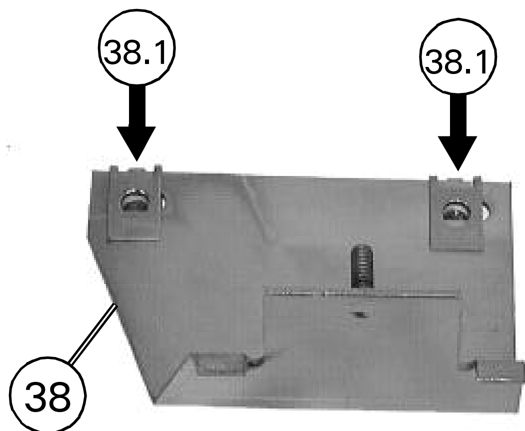


FIG.3E

(I)
Inserire le graffette a molla filettate M6 "38.1" in corrispondenza dei fori asolati presenti sulla staffa "38". Fissare la staffa "38" di supporto gruppo rele-fusibili-diodi dell'impianto elettrico elettroventole "106", in corrispondenza dei fori "a", predisposti supporto della batteria.

(F)
Introduire les agrafes à ressort filététées M6 "38.1" sur les boutonnières de l'étrier "38". Fixer l'étrier "38" de l'ensemble relais-fusibles-diodes du faisceau électrique ventilateurs "106" aux trous "a" prévus sur le support batterie.

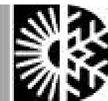
(GB)
Insert the threaded M6 "38.1" spring clips in the slotted holes situated on bracket "38". Secure the relay-fuses-diodes assy support "38" of the fans electric system "106" in the holes "a" prepared on the battery support.

(D)
Die Gewindefederklammern M6 "38.1" in die am Bügel "38" vorhandenen schlitzförmigen Öffnungen einführen. Den Bügel "38" des Relais-Sicherung-Dioden-Gruppe-Halters der elektrischen Elektrolüfteranlage "106" in Übereinstimmung mit den am Batterie-Halter vorhandenen Bohrungen "a", befestigen.

(E)
Insertar las grapas a muelle fileteadas "38.1" M6 en correspondencia de los orificios con ojal presentes en el estribo "38". Fijar el estribo "38" de soporte grupo relé-fusibles-diodos de la instalación eléctrica electroventiladores "106", en correspondencia de los orificios "a", predispuestos en el soporte de la batería.

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice / Code Kode / Codigo
38.1	Graffetta a molla / Agrafe à ressort / Spring clip/ Federklammer / Grapa a resorte M6	062068
38.2	Vite TCEB / Vis à tête cylindrique hexagonal surbaissée / Cheese head hexagonal screw with reduced head / Zylinderschraube mit Innensechskant niedrige Form / Tornillo cabeza cílindrica hexagonal baja M6x16	-
38.3	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ 6	-



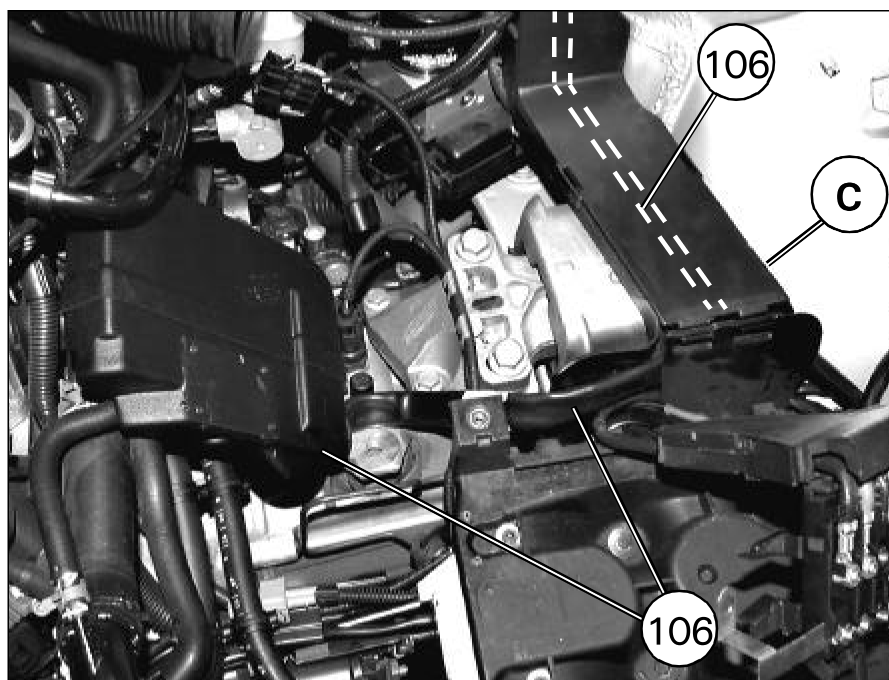


FIG.4E

(I)
Posizionare l'impianto elettrico elettroventole "106" come indicato in figura e dirigerne parte all'interno la vasca servizi, inserendoli attraverso la canalina "C".

(F)
Positionner le faisceau électrique ventilateurs "106" comme indiqué sur la figure et diriger une partie de celui-ci dans le pare-feu à travers la canalisation "C".

(GB)
Position the fans electric system "106" as indicated in the picture and direct part of it into the firewall through the duct "C".

(D)
Die elektrische Elektrolüfteranlage "106", wie in der Abb. ersichtlich, einsetzen und einen Teil durch den Luftkanal "C" ins Innere der Betriebswanne einführen.

(E)
Poner en posición la instalación eléctrica electroventiladores "106" como indicado en la figura y dirigir una parte en el interior de la tina servicios, insertandolos a través de la canaleta "C".

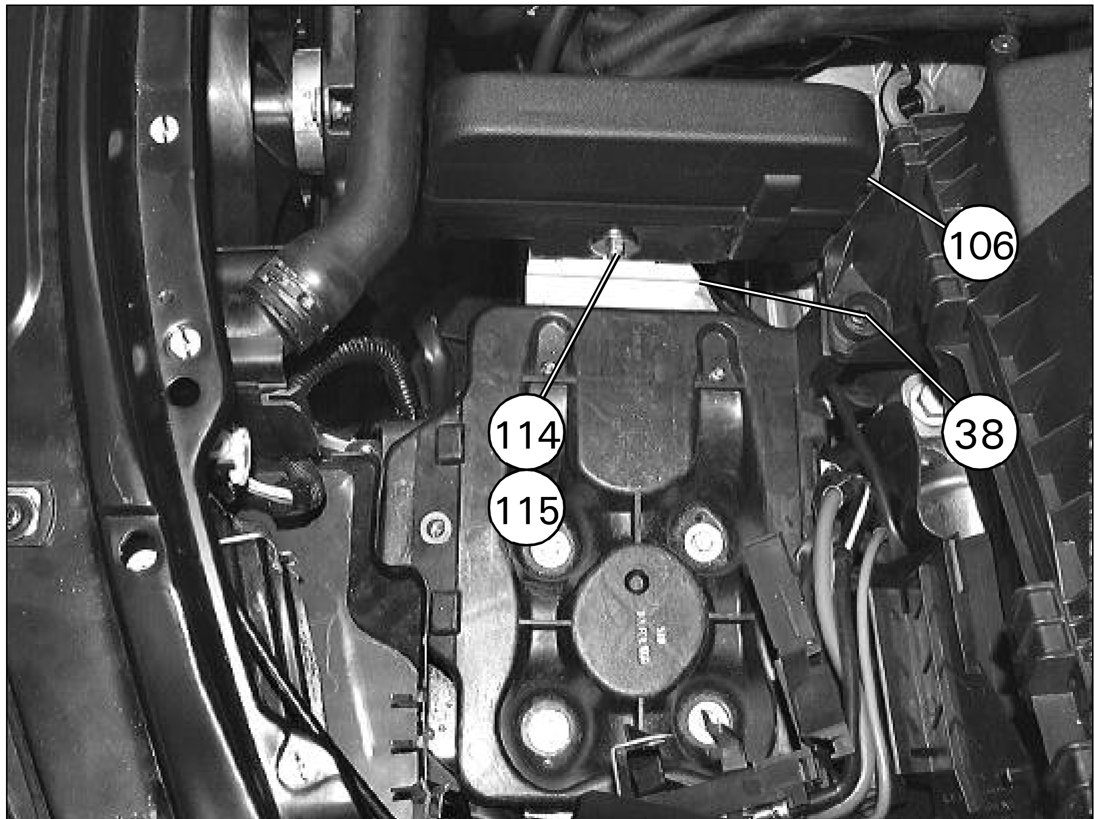


FIG.4.1E

(I)
Inserire ad incastro il gruppo relè-fusibili-diodi dell'impianto elettrico "106" sulla staffa di supporto "38" e bloccarlo in corrispondenza del prigioniero predisposto.

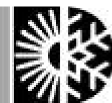
(F)
Insérer le groupe relé-fusible-diode de l'installation eélectrique "106" sur l'étrier de support "38" et le bloquer au prisonnier predisposé.

(GB)
Snap the diode-fuse-relay assembly of the electrical system "106" on the support bracket"38" and lock it at the prepared stud.

(D)
Die Relais-Schmelzsicherungen-Diodeneinheit der elektrischen Anlage "106" in Haltebügel "38" einklemmen und am werkseitig vorhandenen Gewindestift blockieren.

(E)
Inserir a encastre el grupo relé-fusibles-diodos de la instalación eléctrica "106" en la abrazadera de soporte "38" y bloquearlo en correspondencia con el prisionero predispuesto.

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS /BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
114	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ6x ϕ24x2
115	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M6



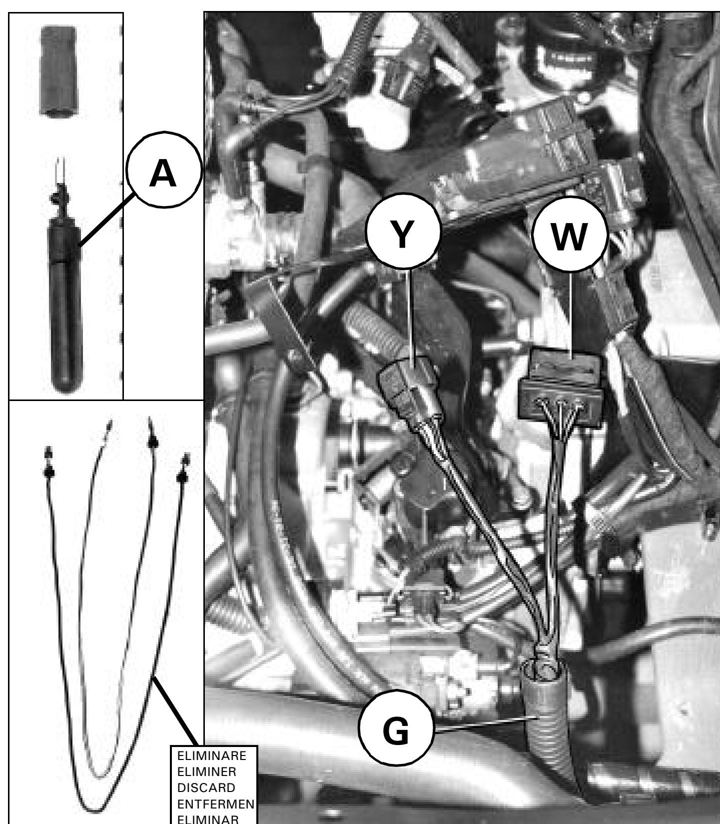


FIG.5E

(I)

Scollegare momentaneamente i connettori a tre vie "Y" e "W" rispettivamente dal bulbo termostatico del radiatore e dal cablaggio della elettroventola radiatore.
Scollegare dai connettori i cavi "ROSSO-NERO" e "ROSSO-BIANCO" utilizzando l'attrezzo specifico "A" visibile in riquadro, ed eliminarli, sfilandoli dalla guaina "G".
Inserire nei connettori, in sostituzione dei cavi eliminati, i cavi "ROSSO-NERO""BIANCO" e "BLU" dell'impianto elettrico fornito "106" seguendo le indicazioni dello schema elettrico allegato, alle pos. 25-32-33.
Ripristinare il collegamento originale dei connettori "Y-W".

(F)

Déconnecter momentanément les connecteurs à troìs voies "Y" et "W" respectivement, du buibe thermostatique du radiateur et du cablage de l'éiectroventilateur du radíateur. Déconnecter les fils "ROUGE-NOIR" et "ROUGE-BLANC" des connecteurs, utiliser l'équipement spécifíque "A" comme le montre l'encadré de la figure, et les éliminer en les désenfilant de la gaine "G". Insérer dans les connecteurs à la place des fils éliminés, les fils "ROUGE-NOIR" - "BLANC" et "BLEU" du faisceau electrique fourni "106", selon les indications du schéma électrique ci-joint, pos. 25-32-33.
Rétablir la connection d'origine des connecteurs "Y-W".

(GB)

Temporarily disconnect the 3-way connectors "Y" and "W", respectively, from the radiator thermoswitch and the radiator fan wiring.
Disconnect the "RED-BLACK" and "RED-WHITE" wires from the connectors using the special tool "A" shown in the inset. Withdraw the wires from sheath "G" and discard them. In the place of the discarded wires, insert into the connectors the "RED-BLACK", "WHITE" and "BLUE" wires of the supplied electrical system "106". Follow the indications given in the enclosed wiring diagram (pos. 25-32-33).
Hook up connectors "Y-W" once more in their original positions.

(D)

Für kurze Zeit die 3-weg Steckverbinder "Y" und "W" entsprechend vom Thermostatschalter des Kühiers und vom Kabelstrang des Kühiergebiäses abklemmen
Von den Steckverbindern die Kabel "ROT-SCHWARZ" und "ROT-WEISS" mìt Speziaiwerkzeug "A" - siehe Ausschnitt abkiemmen und diese aus der Ummantelung "G" herausziehen,und entfernen.
In die Steckverbinder anstelle der entfernten Kabel, die Kabel "ROT-SCHWARZ", "WEISS" und "BLAUE" der gelieferten elektrischen Anlage "106" unter Befolgung der Anleitungen des Schaltschemas im Anhang bei Pos. 25-32-33 einführen.
Die Original-Anschiüsse der Steckverbinder "Y-W" wieder herstellen.

(E)

Desconectar momentaneamente los conectores a tres vias "Y" y "W" respectivamente del bulbo termostatico del radiador y del cableado del electroventilador radiador.
Desconectar de los conectores los cables "ROJO-NEGRO" y "ROJO-BLANCO" utilizando la herramienta específica "A" visible en el recuadro, y eliminarlos extrayéndolos de la vaina "G".
Inserir en los conectores, en cambio de los cabies eliminados, los cabies "ROJO-NEGRO", "BLANCO" y "TURQUI" de la I.E. abastecida "106" siguiendo las indìcaciones del Esquema Eléctrico adjunto, en las pos. 25-32-33.
Restablecer la conexión originai de los conectores "Y-W".

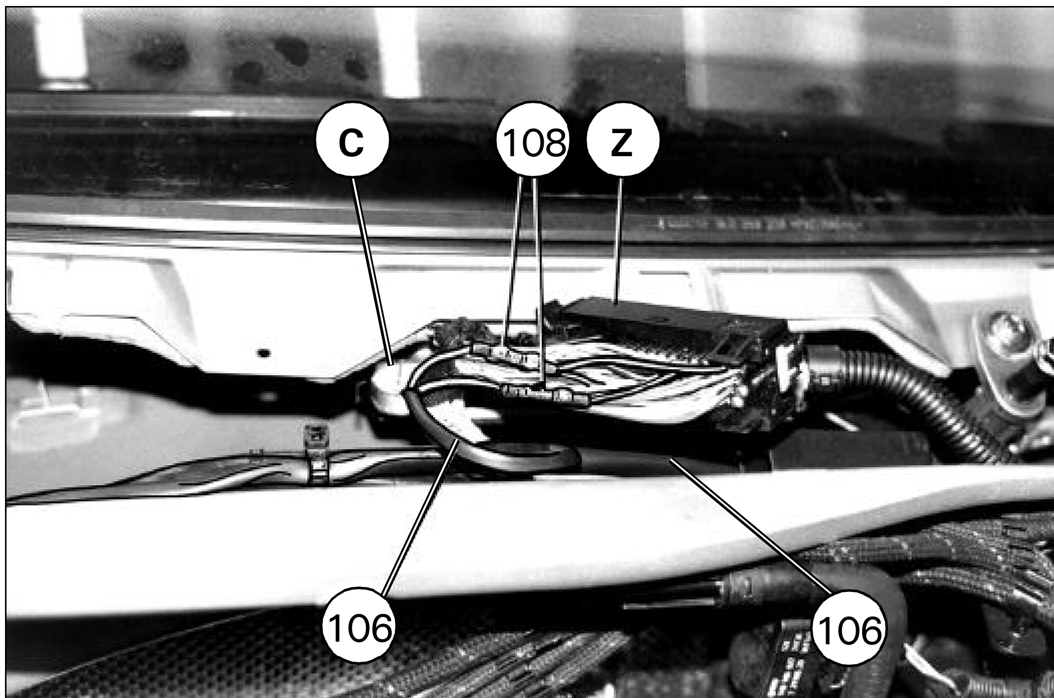


FIG.6E

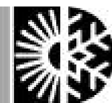
(I)
Scollegare momentaneamente il connettore "Z" dalla centralina elettronica "C". Collegare i cavi "VERDE-BIANCO" e "GIALLO" dell'impianto elettrico fornito "106" rispettivamente ai cavi originali "VERDE" e "ROSS0-BLU" dei PIN n°8 e n°10, mediante giunzioni RAYCHEM "108" (vedi schema elettrico alle pos. 28-29). Bloccare i cavi dell'impianto elettrico fornito ai fermacavi originali presenti nella vasca servizi.

(F)
Déconnecter momentanément le connecteur "Z" du dispositif de contrôle électronique "C". Connecter les cables "VERT-BLANC" et "JAUNE" de l'installation électrique fournie "106" respectivement aux cables d'origine "VERT" et "ROUGE-BLEU" des PIN n°8 et n°10, a l'aide des raccords RAYCHEM "108" (voir schema électrique aux pos. 28-29). Bloquer les cables de l'installation électrique fournie aux fixe cables d'origine présents dans le pare-feu.

(GB)
Temporarily disconnect connector "Z" from the electronic control unit "C". Connect the "GREEN-WHITE" and "YELLOW" wires of the supplied electrical system "106", respectively, to the original "GREEN" and "RED-BLUE" wires on pins n° 8 and n°10. Use the RAYCHEM connectors "108", (see the enclosed wiring diagram, pos. 28-29). Lock the wires of the supplied electrical system to the original wire clamp found in the firewall.

(D)
Für kurze Zeit den Steckverbinder "Z" der Efektronik-Box "C" abkiemmen. Die Kabel "GRÜN-WEISS" und "GELB" der efektrischen Aniage "106".
entsprechend an Originai-Kabel "GRÜN" und "ROT-BLAU" des PIN Nr.8 und Nr10 mit RAYCHEM Verbíndungen "108" (siehe Schaltschema Pos. 28-29) anschließen. Die Kabel der gelieferten elektrischen Anlage an in der Betriebswanne vorhandenen Original-Kabeibinder befestigen.

(E)
Desconectar momentaneamente el conector "Z" de la Central Electrónica "C". Conectar los cables "VERDE-BLANCO" y "AMARILLO" de la Instalación Eléctrica abastecida "106" respectivamente a los cables originales "VERDE" y "ROJO-TURQUI" de fos PIN 8 y 10, mediante junta RAYCHEM "108" (véase Esquema Eléctrico a las pos. 28-29). Bloquear los cables de la Instalación Eléctrica abastecida a los detiene-cables originales presentes en la tina servicios.



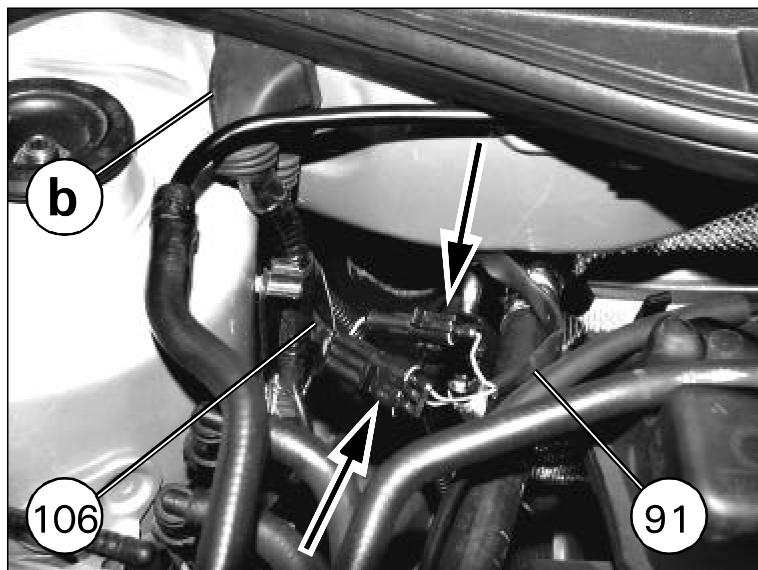


FIG.7E

(I)

Inserire i cavi dell'impianto elettrico elettroventole "106" attraverso uno dei gommini presenti sulla protezione parafiamma, al punto "b" riportandoli nel vano motore, per il collegamento con l'impianto elettrico comandi "91" mediante PACKARD predisposti (vedi pos. 13-14 dello schema elettrico allegato).

(F)

Introduire les fils du faisceau électrique des ventilateurs "106" sur un des caoutchoucs situés sur la protection pare-feu en "b" et les diriger vers le compartiment moteur pour le raccordement au faisceau électrique des commandes "91" à l'aide des PACKARD prévus (voir pos. 13-14 du schéma électrique joint).

(GB)

Insert the fans electric system "106" wiring in one of the rubber grommets situated on the firewall screen over the point "b" and direct them to the engine compartment for connection to the controls electric system "91" by means of the prepared PACKARD (see pos.13-14 of the enclosed wiring diagram).

(D)

Die Kabel der elektrischen Elektrolüfteranlage "106" durch eine der Gummitüllen an der Flammschottabdeckung am Punkt "b" in den Motorraum einführen und mittels vorhandenen PACKARD an die elektrische Steuerungsanlage "91" anschlieben (siehe Pos. 13-14 des beiliegenden Elektroschemas).

(E)

Insertar los cables de la instalación eléctrica electroventiladores "106" a través de una de las gomas presentes sobre la protección parafuego, en el punto "b", llevandolos de nuevo en la sede motor, para la conexión con la instalación eléctrica mandos "91" por medio de PACKARD predispuestos (véase las posiciones 13-14 del esquema eléctrico anexo).

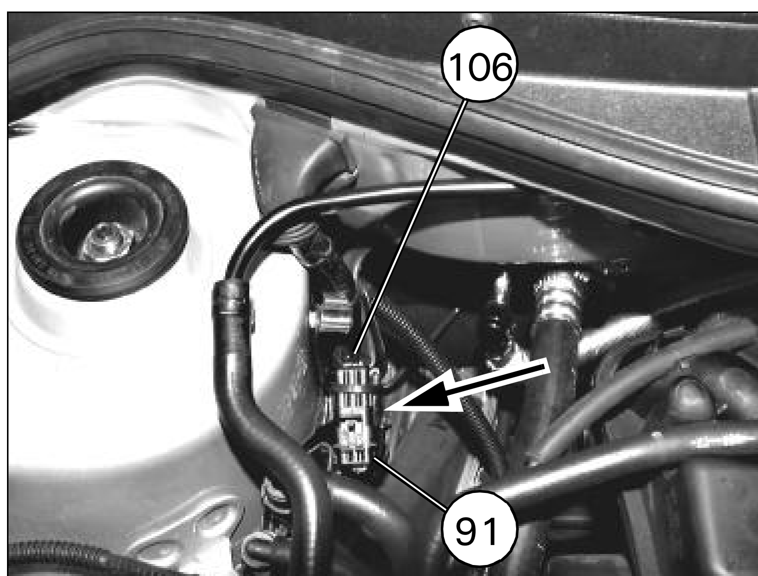


FIG.8E

(I)

Bloccare i cavi degli impianti elettrici forniti "91" e "106" alla guaina cavi originali, utilizzando fascette a strappo fornite.

(F)

Fixer les fils des faisceaux électriques "91"et "106" fournis à la gaine des fils d'origine, utiliser les, colliers velcro fournis.

(GB)

Lock the supplied wires "91" and "106" of the electrical system at the original wires sheath using the supplied tear-off clamps.

(D)

Die Kabel der etektrischen Anlage "91" und "106" an Original-Ummantelung der Kabel mit Abreißschelle festziehen.

(E)

Bloquear los cables de las abastecidas "91" y "106" a la guaina cables originales, utilizando bandas de arrancar abastecidas.

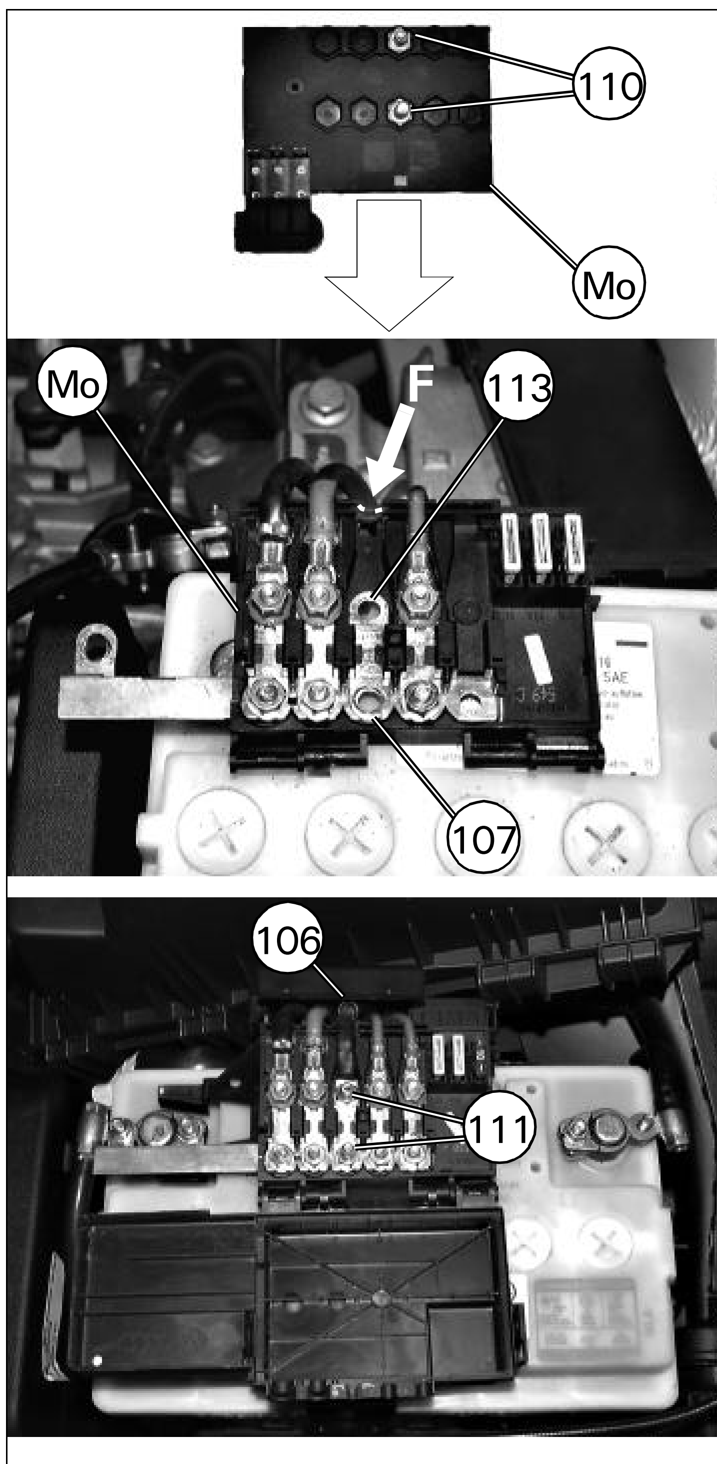


FIG.9-10E

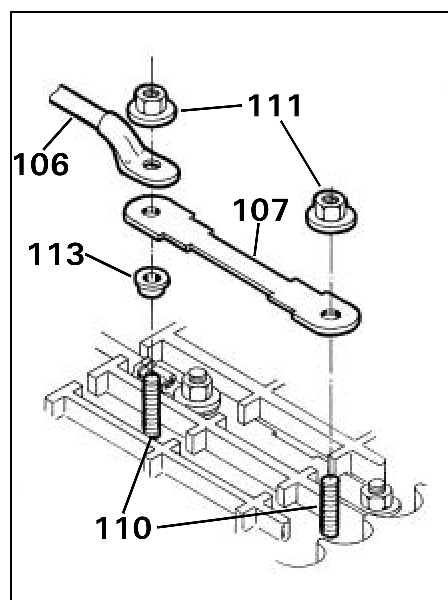
(I)

Smontare il gruppo morsettiere "Mo" e scomporlo. Inserire le viti "110", il distanziale "113" ed il fusibile lamellare fornito "107" nelle sedi libere predisposte. Eseguire, se non presente, la feritoia semi-circolare "F" per passaggio cavi. NOTA: il fusibile "107" va inserito in modo che resti visibile l'indicazione della portata. Eliminare altro fusibile, eventualmente presente, che non abbia la portata corrispondente al fusibile fornito "107". Collegare i cavi "ROSSO" dell'impianto elettrico fornito in corrispondenza del fusibile "107". Bloccare cavi e fusibile con dadi "111".

(F)

Déposer le groupe boites a bornes "Mo" et le désassembier. Introduire les vis "110", entretoise "113" et le fusible lamellaire fourni "107" sur les logements libres disponibles. Effectuer la fente semi-circulaire "F" pour le passage des fils. NOTE: le fusible "107" doít étre introduit de facom que l'indication de sa portée soit visible. Eliminer un autre fusible qui n'a pas la même portée du fusible fourni "107". Connecter les fils "ROUGE" du faisceau électrique fourni au fusible "107". Fixer les fils et le fusible à l'aide des écrous "111".





ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION		
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**	**Codice / Code Kode / Codigo**
110	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M6x16	-
111	Dado M6 con rondella mobile / Ecrou M6 avec rondelle mobile / M6 nut with mobile washer / Mutter M6 mit beweglicher U-Scheibe / Tuerca M6 con arandela mòvil	-
113	Distanziale / Entretoise / Shim / Absandsstück / Distanziador	009828

FIG.9-10E

(GB)

Remove the terminal block assy "Mo" and disassemble it. Insert the screws "110" the spacer "113" and the supplied lamellar fuse "107" in the prepared free housings. Effect the semicircular slit "F" for cables passage. NOTE: insert the fuse "107" so that the indication of its carrying capacity ìs visible. Discard an other fuse which has not the same carrying capacity as the supplied fuse "107". Connect the "RED" cables of the supplied electric system to the fuse "107". Secure the cables and the fuse by means of nuts "111".

(D)

Klemmen "Mo" ausbauen und auseinanderbauen. Die Schrauben "110" und, Abstandsstuck "113", die gelieferte Lamellenfürmige Schmelzsicherung "107" in die bestehenden freien Sitze einführen. Wenn nicht vorhanden, einen haibrunden Einschnitt "F" für den Kabelverlauf ausführen. ANMERKUNG: Die Schmeizsicherung "107" wird in einer Weise eingeführt, das die Hinweise des Halters ersichtiich bieiben. Soliten andere Schmeizsichérungen vorhandenßsein, mu en diese entfernt werden, damit diese nicht einen übereinstimmenden Halter an der gelieferten Schmeizsicherung "107" haben. Die "ROTEN" Kabeln der gelieferten, elektrischen Anlage in Ubereinstimmung der Schmelzsicherung "107" verbinden. Kabelnund Schmelzsicherung mit muttern "111" blockieren.

(E)

Desmontar el grupo tabiero de bornes "Mo" y descomponerio. Insertar los tornilios "110" el distanciador "113" y el fusible laminar suministrado "107" en las sedes libres predispuestas. Hacer, sì no está, la abertura semi-circular "F" el pasaje de los cables. NOTA: el fusible "107" tiene que ser insertado de manera que se pueda ver la indicación del calibre. Eliminar el otro, fusible, si está presente, que no tiene el calibre correspondiente al fusible suministrado "107". Conectar los cables "ROJO" de la instalaciòn eléctrica suministrada en correspondencia del fusible "107". Bloquear los cables y el fusible por medio de tuercas "111".

FIG.11E

(I)

Eseguire il collegamento dell’impianto elettrico elettroventole "106" al compressore "1" ed il collegamento a massa nel punto indicato da freccia utilizzando il cablaggio supplementare "112" (vedi pos.36-39-40 dello schema elettrico allegato).

(F)

Effectuer la connexion du faisceau électrique des élevctroventilateurs "106" au compresseur "1" et la connexion à la masse au point indiqué par une flèche, à l'aide du câblage supplémentaire "112" (voir pos.36-39-40 du schéma électrique joint).

(GB)

Hook up the electric fan wiring system "106" to the compressor "1" and ground it at the point indicated by the arrow in the figure. Ground using the supplementary wiring "112" (see the enclosed wiring diagram, pos. 36-39-40).

(D)

Anschluß des elektrischen Anschlußes des Elektrogebläses "106" an Kompressor "1" und Anschluß an Erdungspunkt-siehe Pfeil der Abbildung- mit Zusatz-Kabelstrang "112" (siehe Pos. 36-39-40 des Schaltschemas im Anhang) ausführen.

(E)

Efectuar la conexión de la instalación eléctrica electroventiladores "106" al compresor "1" y la conexión a masa en el punto indicado por flecha utilizando el cableado suplementario "112" (vèase pos. 36-39-40 del esquema eléctrico adjunto).

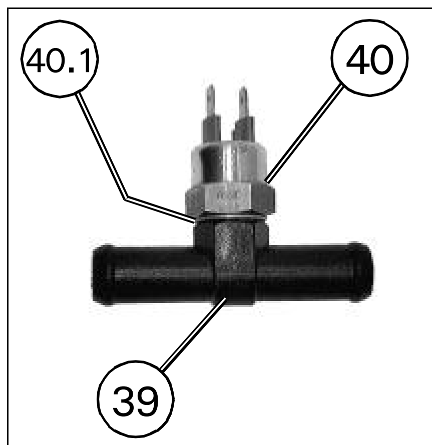
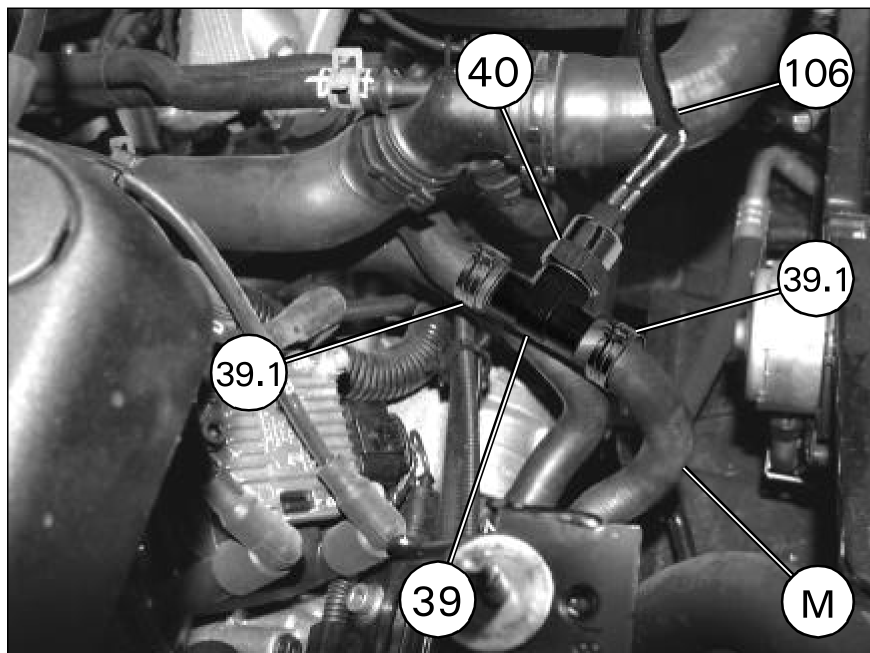


FIG.12E

(I)
Montare il bulbo termostatico "40" sul raccordo "39", utilizzando guarnizione O.R. "40.1". Tagliare il manicotto "M" del liquido refrigerante motore, nella posizione di figura. Inserire lungo il manicotto il raccordo "39", completo di bulbo termostatico "40" e bloccarlo mediante fascette "39.1". Effettuare i collegamenti elettrici dell'impianto elettrico elettroventole "106" al bulbo termostatico "40" (vedi pos. 31 dello schema elettrico allegato).

(F)
Poser le bulbe thermostatique "40" sur le raccord "39", à l'aide de la garniture O.R. "40.1". Couper le manchon "M" du liquide réfrigérant du moteur, comme sur la figure. Insérer le long du manchon le raccord "39" avec son bulbe thermostatique "40" et le fixer à l'aide des colliers "39.1". Effectuer les raccordements électriques du faisceau électrique ventilateurs "106" au bulbe thermostatique "40" (voir pos. 31 du schéma électrique joint).



(GB)
Install the thermoswitch "40" on the connection "39" by using the garniture O.R. "40.1". Cut the engine refrigerant pipe "M" in the position shown in figure. Insert the connection "39" along the water pipe along with thermoswitch "40". Lock in place with clamps "39.1". effect the connections of the fans electric system "106" to the thermoswitch "40" (see pos. 31 of the enclosed wiring diagram).

(D)
Thermostatschalter "40" an Verbindungsstück "39" mit O.R.-Dichtung "40.1" einbauen. Den Wasserschlauch "M" der Kühlmittelflüssigkeit in der gezeigten Position schneiden. Anschluß "39" mit Thermostatschalter "40" in Wasserschlauch einsetzen und mit Schelle "39.1" festziehen. Die elektrischen Anschlüsse der elektrischen Elektrolüfteranlage "106" an den Thermostatschalter "40" ausführen (siehe Pos. 31 des beiliegenden Elektroschemas).

(E)
Montar el bulbo termostático "40" en el racor "39" utilizando utilizando junta O.R. "40.1". Cortar el manguito "M" del líquido motor en la posición de la figura. Inserir a lo largo del manguito el empalme "39", incluyendo bulbo termostático "40" y bloquearlo mediante banda "39.1". Hacer las conexiones eléctricas de la instalación eléctrica electroventiladores "106" al bulbo termostático "40" (véase la posición 31 del esquema eléctrico anexo).

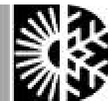


FIG.13E

(I)

Vista complessiva passaggio tubi gas nel vano motore.

Alle posizioni "c-d-e-f" sono evidenziati i punti di fissaggio tubi alla vettura, descritti in particolare nelle figure che seguono. Alle posizioni “K” sono evidenziate le valvole di carica dell’impianto aria condizionata predisposte sui raccordi tubi gas 1/2"EC e 5/16"FE.

(F)

Vue d ensemble du passage des tuyaux gaz dans le compartiment moteur.

Les points de fixation des tuyaux à la voiture, décrits en détail sur les figures qui suivent, sont mis en évidence aux positions "c-d-e-f". Aux pos. "K" on a indiqué les soupapes de charge équipement A/C prévues sur les raccords des tuyaux gaz 1/2"EC et 5/16"FE.

(GB)

General view of the gas hoses in the engine compartment.

Positions "c-d-e-f" indicate the points for securing pipes to the vehicle, described in detail in the following figures. At the position "K", the A/C system charge valves prepared on the 1/2"EC and 5/16"FE gas hoses couplings are shown.

(D)

Gesamtansicht des Durchgangs der Kältemittelschläuche im Motorraum.

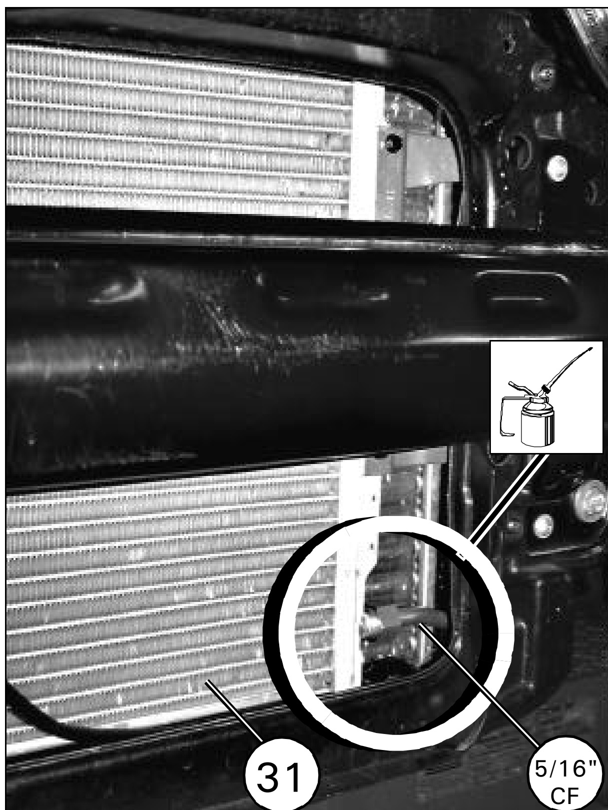
Bei den Positionen "c-d-e-f" sind die Befestigungspunkte der Schläuche am Fahrzeug hervorgehoben. An den Positionen "K" sind die Füllventile der Klimaanlage an den Anschlüssen der 1/2"EC und 5/16"FE-Kältemittelschläuchen hervorgehoben.

(E)

Vista total paso tubos gas en el compartimiento motor.

En las posición "c-d-e-f" se evidencian los puntos de sujeción de los tubos al coche, descriptos detalladamente en las figuras que siguen. En las posiciones "K" están evidenciadas las válvulas de carga de la instalación aire acondicionado preparados en los racord tubos gas 1/2"EC y 5/16"FE.

FIG.14E



(I)
Collegare il tubo gas 5/16"CF al condensatore "31".

(F)
Raccorder le tuyau gaz 5/16"CF au condenseur "31".

(GB)
Connect the 5/16"CF gas hose to the condenser "31".

(D)
Den Kältemittelschlauch 5/16"CF an den Kondensator "31" anschlieben.

(E)
Conectar el tubo gas 5/16"CF al condensador "31".

FIG.15E

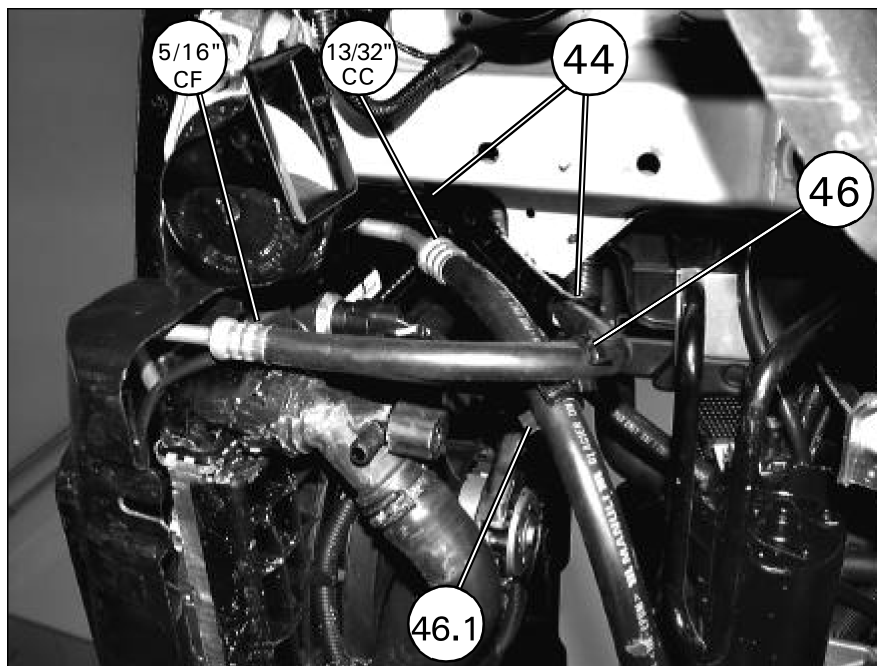
(I)
Bloccare il tubo gas 5/16"CF al tubo gas 13/32"CC mediante fermatubi "46-46.1". Applicare sul tubo gas 5/16″CF una parte di protezione a spirale "44" per il tratto indicato in figura.

(F)
Fixer le tuyau gaz 5/16"CF au tuyau gaz 13/32"CC à l'aide des colliers "46-46.1". Appliquer sur le tuyau gaz 5/16"CF une partie de protection spiralée "44" sur la zone indiquée sur la figure.

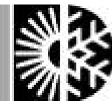
(GB)
Secure the 5/16"CF gas hose to the 13/32"CC gas hose by means of the clamps "46-46.1". Apply part of the spiral protection "44" on the 5/16"CF gas hose in the area indicated in the picture.

(D)
Den Kältemittelschlauch 5/16"CF mittels Schlauchbindern "46-46.1" am Kältemittelschlauch 13/32"CC blockieren. Einen Teil der spiralenförmigen Abdeckung "44"–gekennzeichneter Abschnitt der Abbildung, am Kältemittelschlauch 5/16"CF anlegen.

(E)
Bloquear el tubo gas 5/16"CF al tubo gas 13/32"CC por medio de sujeta tubos "46-46.1". Aplicar sobre el tubo gas 5/16"CF una parte de protección a espiral "44" para el tracto indicado en la figura.



VISTA DAL BASSO / VUE D EN BAS
VIEW FROM BELOW / ANSICHT VON UNTEN
VISTA DESDE EL BAJO



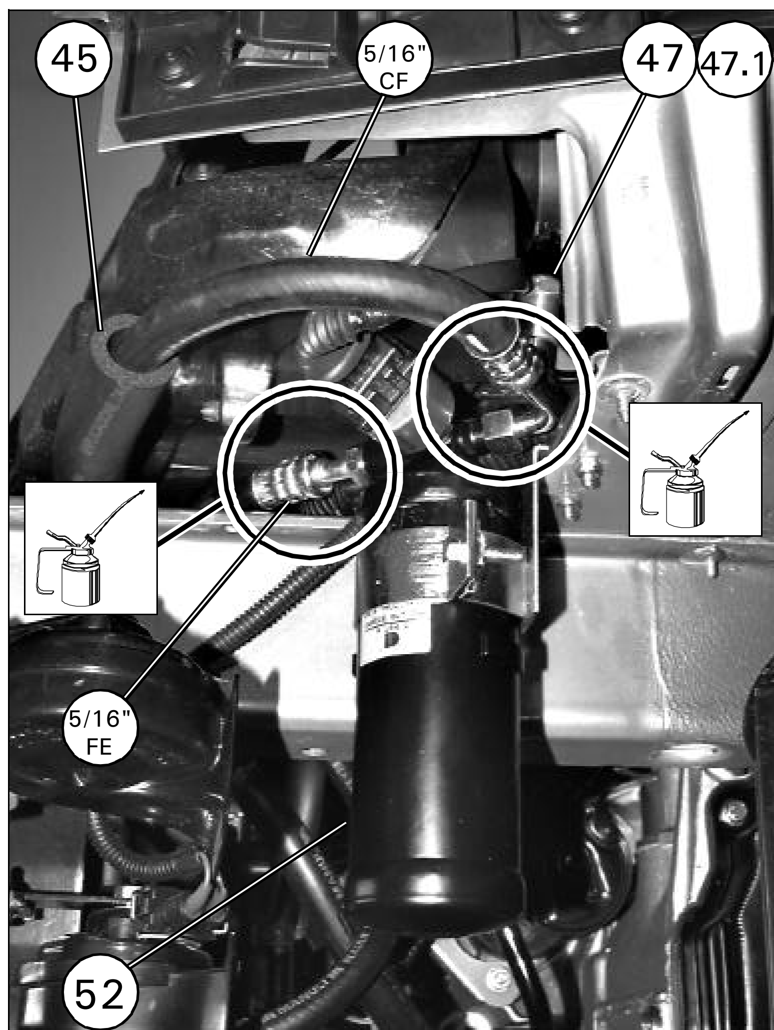


FIG.16E

(I)
Installare la valvola "47" e relativa rondella di tenuta "47.1" sul raccordo predisposto sul tubo gas 5/16"CF.
Rivestire il tubo gas 5/16"CF con tubo isolante "45" nella zona visibile in figura e collegarlo al filtro essiccatore "52". Collegare il tubo gas 5/16"FE al filtro e dirigerlo verso la valvola d'espansione.

(F)
Installer la soupape "47" et sa rondelle "47.1" sur le raccord prévu sur le tuyau gaz 5/16"CF. Revêtir le tuyau gaz 5/16"CF avec le tuyau isolant "45" dans la zone de la figure et le raccorder au filtre déshydrateur "52". Raccorder le tuyau gaz 5/16"FE au filtre et le diriger vers la soupape d'expansion.

(GB)
Install valve "47" and associated washer "47.1" on the coupling prepared on the 5/16"CF gas hose. Apply the insulating hose "45" on the 5/16"CF gas hose in the area shown in the picture and connect it to the dehydrator receiver "52". Connect the 5/16"FE gas hose to the dehydrator receiver and direct it to the expansion valve.

(D)
Das Ventil "47" und die entsprechende Dichtungsscheibe "47.1" am vorhandenen Verbindungsstück am Kältemittelschlauch 5/16"CF einbauen. Den Kältemittelschlauch 5/16"CF mit dem Isolierschlauch "45" in der der Abb. ersichtlichen Zone ummanteln und an den Trockenfilter "52" anschlieben. Den Kältemittelschlauch 5/16"FE am Filter anschllieben und in Richtung Expansionsventil führen.

(E)
Instalar la válvula "47" y la relativa arandela hermética "47.1" sobre el racorde predispuesto sobre el tubo gas 5/16"CF. Revestir el tubo gas 5/16"CF por medio del tubo aislante "45" en la zona visible en la figura y conectarlo al filtro secador "52". Conectar el tubo gas 5/16"FE al filtro y dirigirlo hacia la válvula de expansión.

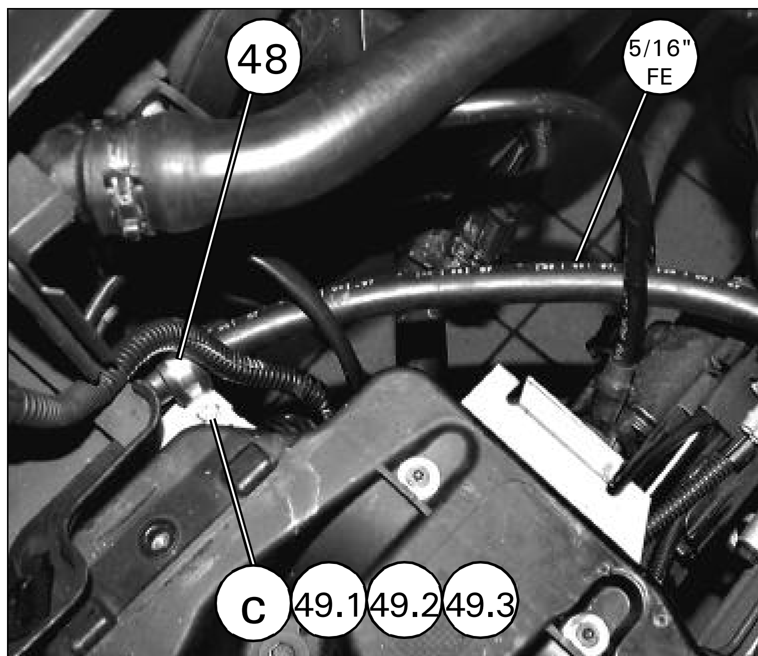


FIG.17E

(I)
Vista del passaggio tubo gas 5/16"FE nel vano motore (vedi anche figura seguente). Bloccare il tubo in esame in corrispondenza del punto "c" mediante fascetta "48".

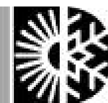
(F)
Vue du passage du tuyau gaz 5/16"FE dans le compartiment moteur (voir aussi la figure suivante). Fixer le tuyau en "c" à l'aide du collier "48".

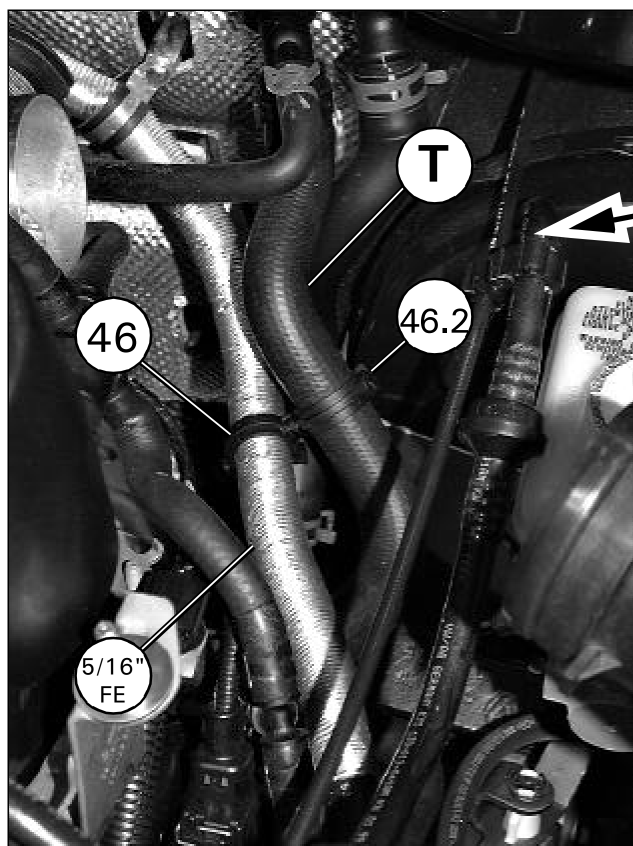
(GB)
View of the 5/16"FE gas hose passage in the engine compartment (see also the following picture). Secure the hose to the point "c" by means of clamp "48".

(D)
Ansicht des 5/16"FE Kältemittelschlauch-Durchgangs im Motorraum (siehe auch folgende Abb.). Den betreffenden Schlauch mittels Schelle "48" in Übereinstimmung mit dem Punkt "c", blockieren.

(E)
Vista del pasaje del tubo gas 5/16"FE en la sede del motor (véase también la figura siguiente). Bloquear el sobredicho tubo en correspondencia del punto "c" por medio de abrazadera "48".

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS /BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
49.1	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M6x16
49.2	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M6
49.3	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ 6





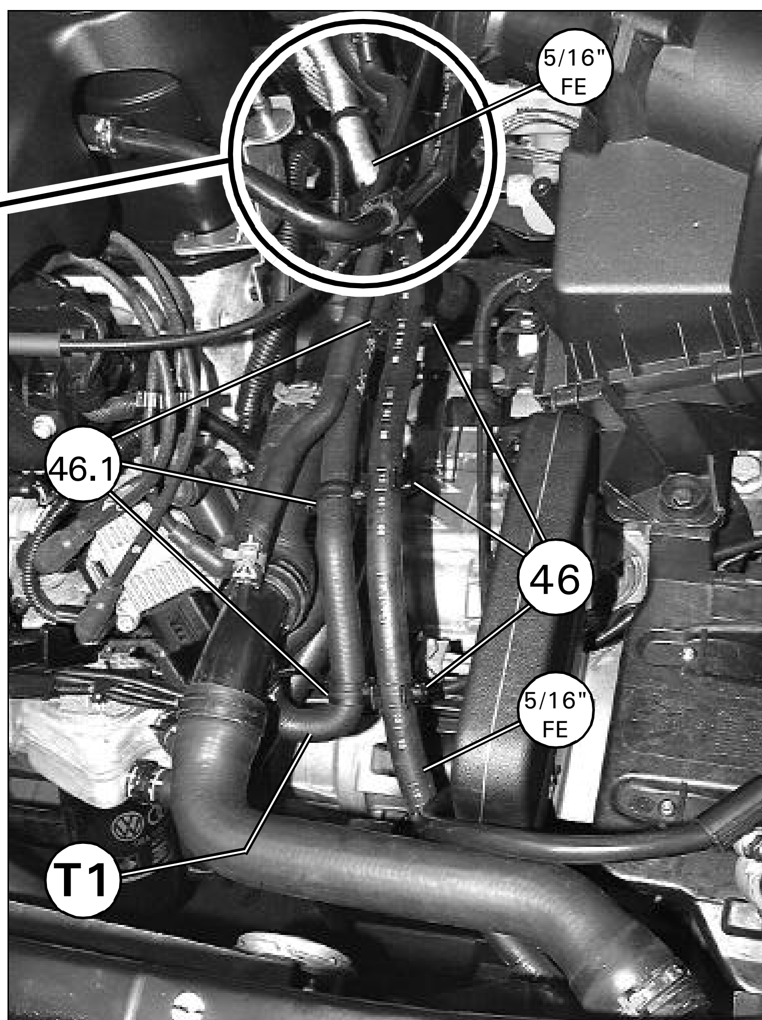


FIG.18E

(I)
Vista del passaggio tubo gas 5/16"FE all'interno del vano motore lato sinistro.
Bloccare il tubo gas in esame ai tubi originali "T" e "T1" mediante fermatubi "46-46.1-46.2".

(F)
Vue du passage du tuyau gaz 5/16"FE dans le compartiment moteur côté gauche. Fixer le tuyau gaz aux tuyaux d'origine "T" et "T1" à l'aide des colliers "46-46.1-46.2".

(GB)
View of the 5/16"FE gas hose on the engine compartment left side. Secure the gas hose to the original hoses "T" and "T1" by means of the clamps "46-46.1.46.2".

(D)
Ansicht des 5/16"FE Kältemittelschlauch-Durchgangs im Inneren des linken seitlichen Motorraums. Den betreffenden Kältemittelschlauch mittels Schlauchbindern "46-46.1-46.2" an den Originalschläuchen "T" und "T1" blockieren.

(E)
Vista del pasaje del tubo gas 5/16"FE en el interior de la sede motor lado izquierdo.Bloquear el sobredicho tubo gas a los tubos originales "T" y "T1" por medio de sujeta tubos "46-46.1-46.2".

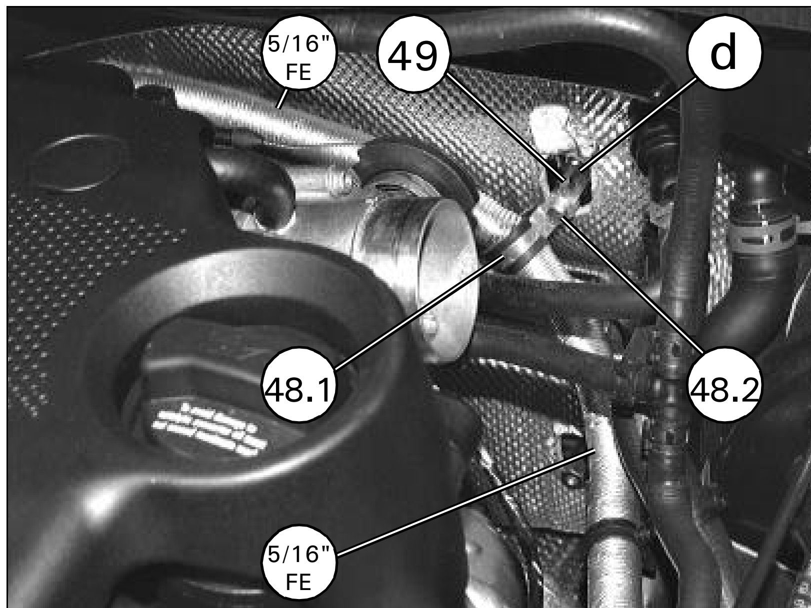


FIG.19E

(I)
Vista del passaggio tubo gas 5/16"FE nella zona posteriore del motore.
Fissare il tubo gas in esame al prigioniero esistente nel punto "d", utilizzando distanziale filettato "49" e fascetta "48.1".

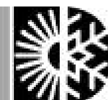
(F)
Vue du passage du tuyau gaz 5/16"FE dans la zone arrière du moteur. Fixer le tuyau gaz au prisonnier en "d" à l'aide de l'entretoise filétée "49" et du collier "48.1".

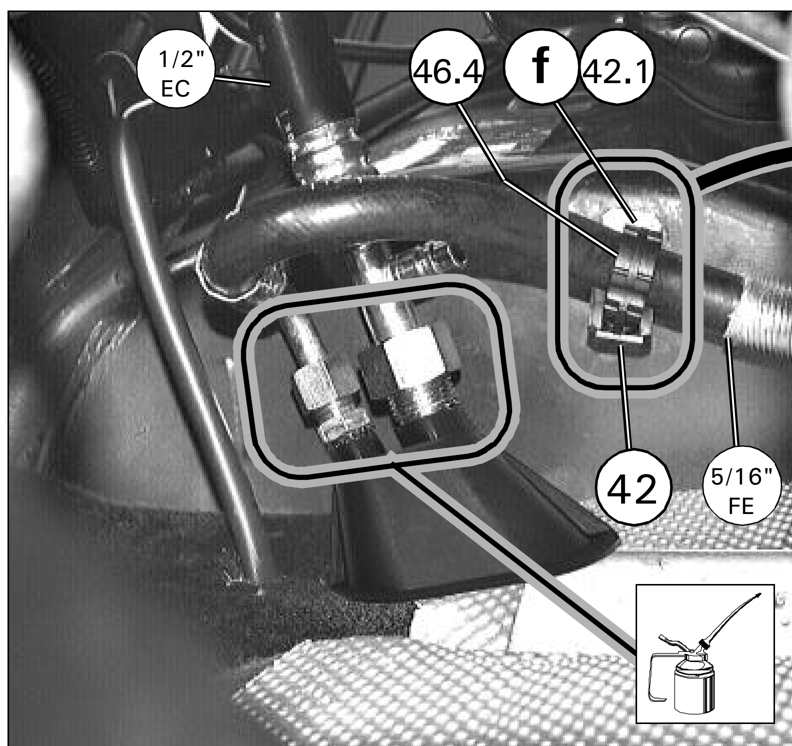
(GB)
View of the 5/16"FE gas hose in the engine rear area. Secure the gas hose to the stud bolt in the point "d" by means of the threaded spacer "49" and clamp "48.1".

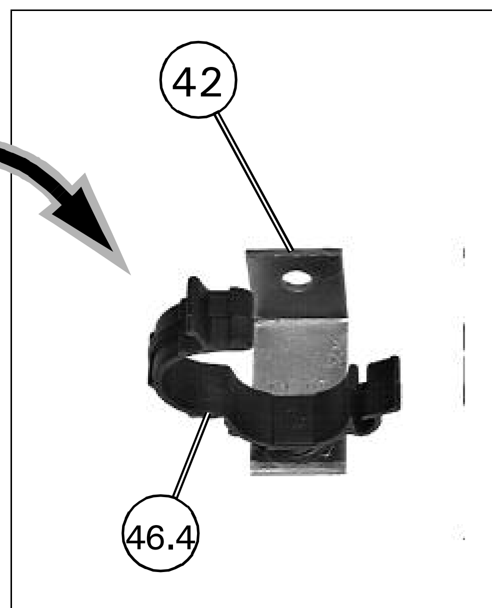
(D)
Ansicht des 5/16"FE-Kältemittelschlauch-Durchgangs in der hinteren Motorzone. Den betreffenden Schlauch mittels Gewindeabstandsstück "49" und Schelle "48.1" an dem am Punkt "d" befindlichen Stift befestigen.

(E)
Vista del pasaje del tubo gas 5/16" FE en la zona trasera del motor. Fijar el sobredicho tubo al prisoniero existente en el punto "d", utilizando distanciador fileteado "49" y abrazadera "48.1".

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE /ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
48.2	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M6x16







VISTA DAL BASSO / VUE D EN BAS
VIEW FROM BELOW / ANSICHT VON UNTEN
VISTA DESDE EL BAJO

FIG.20E

(I)
Collegare i tubi gas 1/2"EC e 5/16"FE ai raccordi della batteria evaporante in uscita dall'abitacolo.
Inserire ad incastro il fermatubo "46.4" sulla staffa "42". Fissare la staffa "42" in corrispondenza del prigioniero presente al punto "f" utilizzando dado in plastica "42.1". Bloccare il tubo gas 5/16"FE al fermatubo "46.4".

(F)
Connnecter les tuyaux gaz 1/2"EC et 5/16"FE aux raccords de la batterie évaporateur en sortie de l'habitacle.
Insérer, par emboîtement, la fixation-tuyau "46.4" sur l'étrier "42". Fixer l'étrier "42" au prisonnier situé en "f", à l'aide de l'écrou en plastique "42.1". Fixer le tuyau gaz 5/16" FE à la fixation-tuyau "46.4".

(GB)
Connect the 1/2"EC and 5/16"FE gas pipes to the evaporating unit connection exiting from the passenger compartement.
Snap the pipe clamp "46.4" on the flange "42". Secure the bracket "42" at the stud found at point "f". Use the plastic nut "42.1".
Lock the 5/16"FE gas pipe to the pipe clamp "46.4".

(D)
Die 1/2"EC und 5/16"FE Kältemittelschläuche an Verbindungsstücke der Verdampferbatterie am Austrit des Fahrzeuginnenraums anschließen.
Schlauchbinder "46.4" in Bügel festklemmen. Bügel "42" an den am Punkt "f" vorhandenen Gewindestift mit Kunststoffmutter "42.1" festschrauben. Den 5/16"FE Kältemittelschlauch an Schlauchbinder "46.4" festziehen.

(E)
Conectar tubos gas 1/2"EC y 5/16"FE a los empalmes de la batería evaporante a la salida del habitáculo.
Inserir a encastre el detiene tubo "46.4" en la abrazadera "42". Fijar la abrazadera "42" en correspondencia con el prisionero presente en el punto "f" utilizando tuerca de plástico "42.1". Bloquear el tubo gas 5/16"FE al detiene tubo "46.4".

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción
42.1	Dado in plastica / Ecrou en plastique / Plastic nut / Kunstoffmutter / Tuerca de plástico

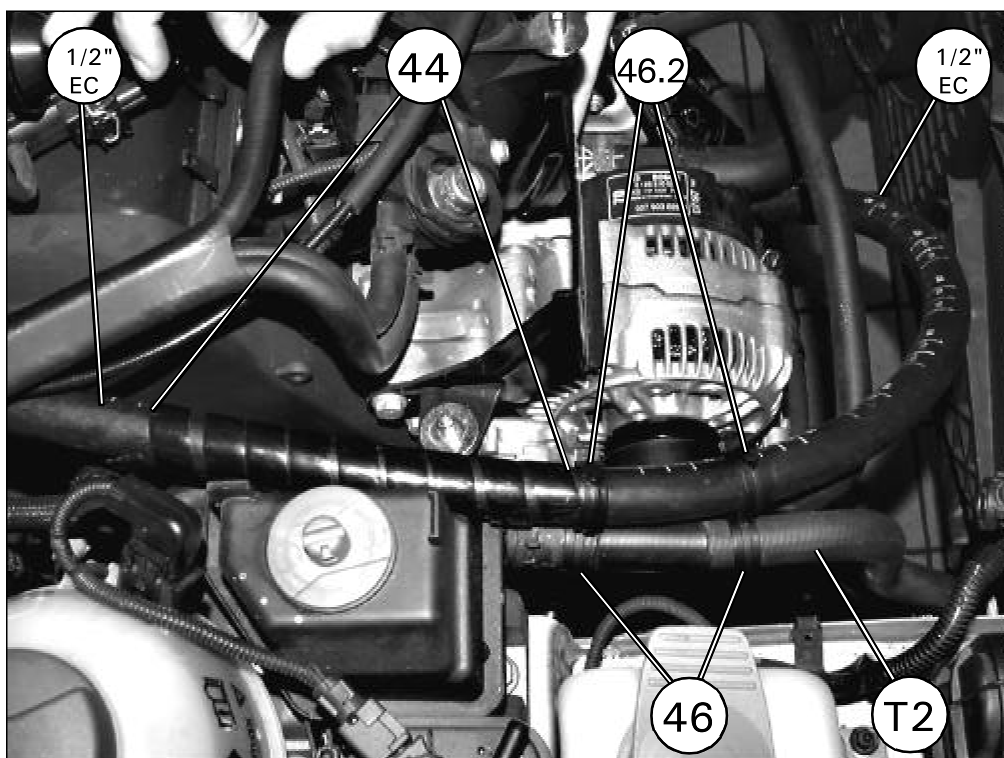


FIG.21E

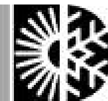
(I)
Applicare la protezione a spirale "44" sul tubo gas 1/2"EC per il tratto indicato in figura. Bloccare il tubo gas in esame (diretto al compressore), ai tubi originali "T2" mediante fermatubi "46-46.2".

(F)
Appliquer la protection en spiral "44" sur le tuyau gaz 1/2″ EC comme indiqué sur la figure. Fixer le tuyau gaz en question (dirigé vers le compresseur), aux tuyaux d'origine "T2", à l'aide des fixations tuyaux "46-46.2.

(GB)
Apply the spiral protection "44" on the section of the 1/2"EC gas hose indicated in the figure. Lock the gas hose (running to the compressor) to the original hoses "T2" using the supplied pipe clamps "46-46.2".

(D)
Spiralförmige Ummantelung "44" an 1/2"EC Kältemittelschlauch für die in der Abbildung gezeigten Strecke auftragen. Den genannten Kältemittelschlauch an die Original-Schläuche "T2" mit Schlauchbindern "46-46.2" befestigen

(E)
Aplicar la protección a espiral "44" en el trozo de tubo de gas 1/2"EC indicado en la figura.
Bloquear el tubo de gas en cuestión (dirigido al compresor), a los tubos originales "T2" mediante detiene tubos "46-47.2".



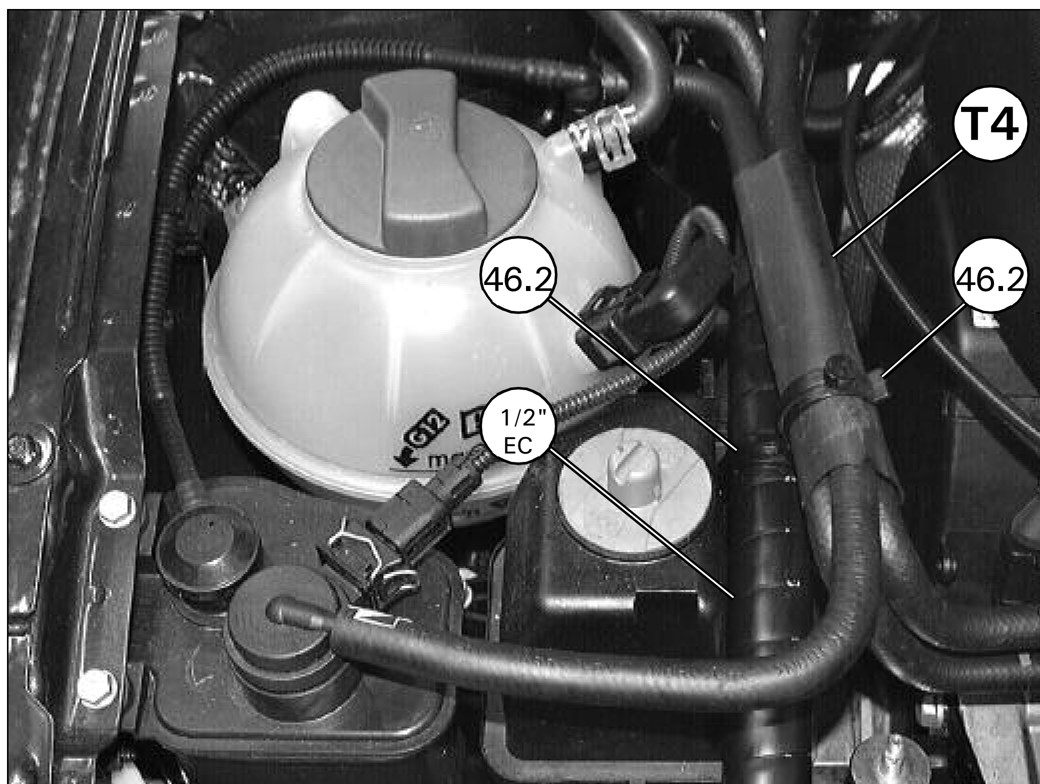


FIG.21.1E

(I)
Bloccare ulteriormente il tubo gas 1/2"EC all'assieme tubini originali "T4", utilizzando fermatubi "46.2".

(F)
Fixer ultérieurement le tuyau gaz 1/2"EC à l'ensemble des petits tuyaux d'origine "T4", à l'aide des fixations-tuyaux "46.2".

(GB)
Further lock the1/2"EC gas hose to the original piping assembly "T4" using the supplied pipe clamp "46.2".

(D)
Den 1/2"EC Kältemittelschlauch "T4" mit Schlauchbindern "46.2" befestigen.

(E)
Bloquear ulteriormente el tubo de gas 1/2"EC al conjunto tubitos originales "T4", utilizando detiene tubos "46.2".

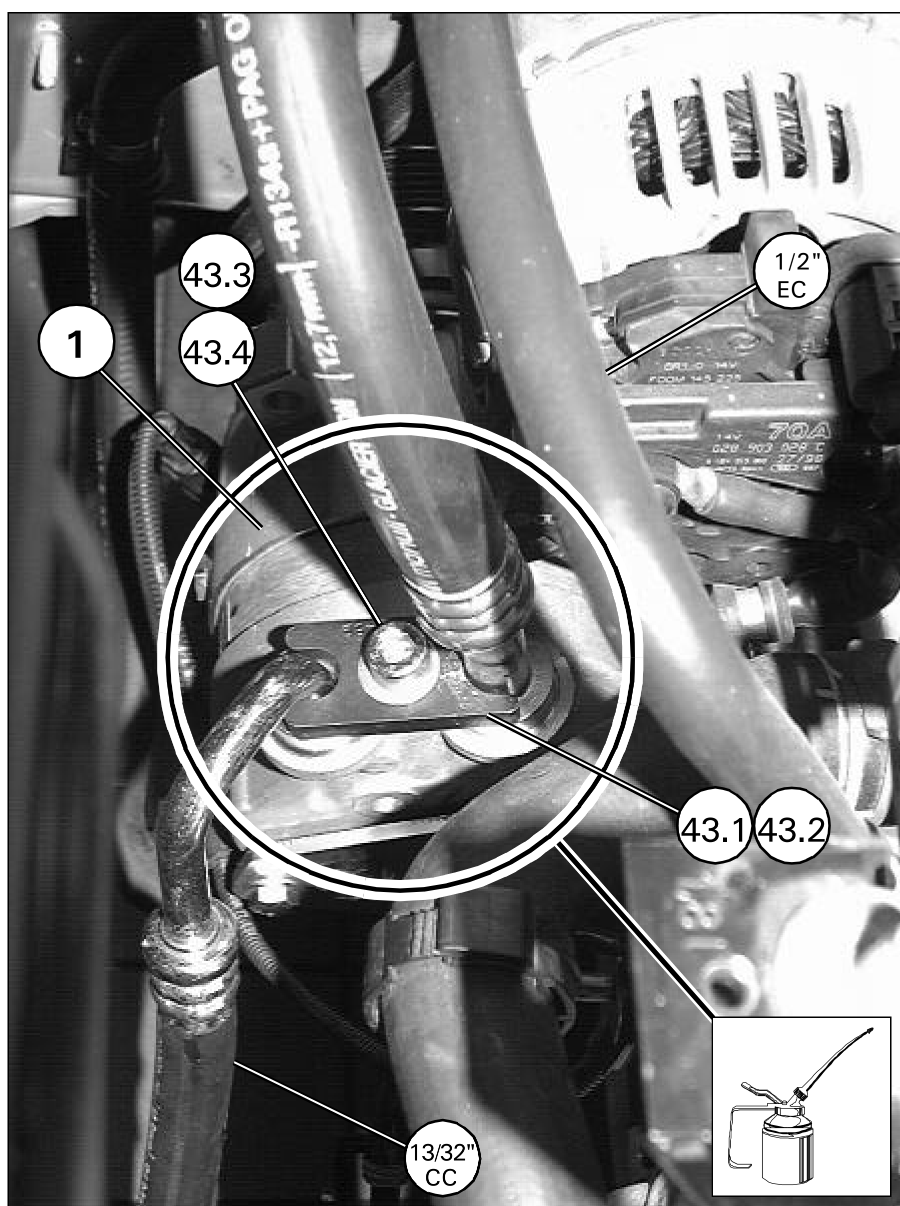




FIG.22E

(I)
Collegare i tubi gas 1/2"EC e 13/32"CC al compressore "1", mediante flangia "43.1", guarnizioni O.R. "43.2", vite e rondella.

(F)
Connecter les tuyaux gaz 1/2"EC et 13/32"CC au compresseur "1", à l'aide de la bride "43.1", des joints O.R: "43.2", de la vis et de la rondelle.

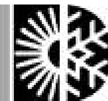
(GB)
Connect the 1/2"EC and 13/32"CC gas hoses to the compressor "1" using the flange "43.1", O-ring "43.2", screw and washer.

(D)
Die 1/2"EC und 13/32"CC Kältelmittelschläuche "1" mit Flansch "43.1" OR Dichtung "43.2", Schraube und U-Scheibe anschließen.

(E)
Conectar los tubos de gas 1/2"EC y 13/32"CC al compresor "1", mediante brida "43.1", guarnición O.R. "43.2", tornillo y arandela.

ELEMENTI DI FISSAGGIO / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE / PIECES DE FIXATION / ELEMENTOS DE FIJACION

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice / Code Kode / Codigo
43.1	Flangia tubi gas / Bride tuyaux gaz / Gas pipe flange / Kältemittelschlauchflansch / Brida tubos gas	043196
43.2	Anello O.R. / anneau O.R. / O-Ring / O.R.-Dichtungsring / Anillo O.R. 15,5 x 2	069879
43.3	Vite TCE / Vis à tête cylindrique avec hexagone / Hexagonal cheese-head screw / Sechskant-Zylinderschraube / Tornillo cabeza cilindrica con hexágono M10x30	-
43.4	Rondella ondulata / Rondelle ondulée / Corrugated washer / Wellscheibe / Arandela ondulada ϕ 10	-



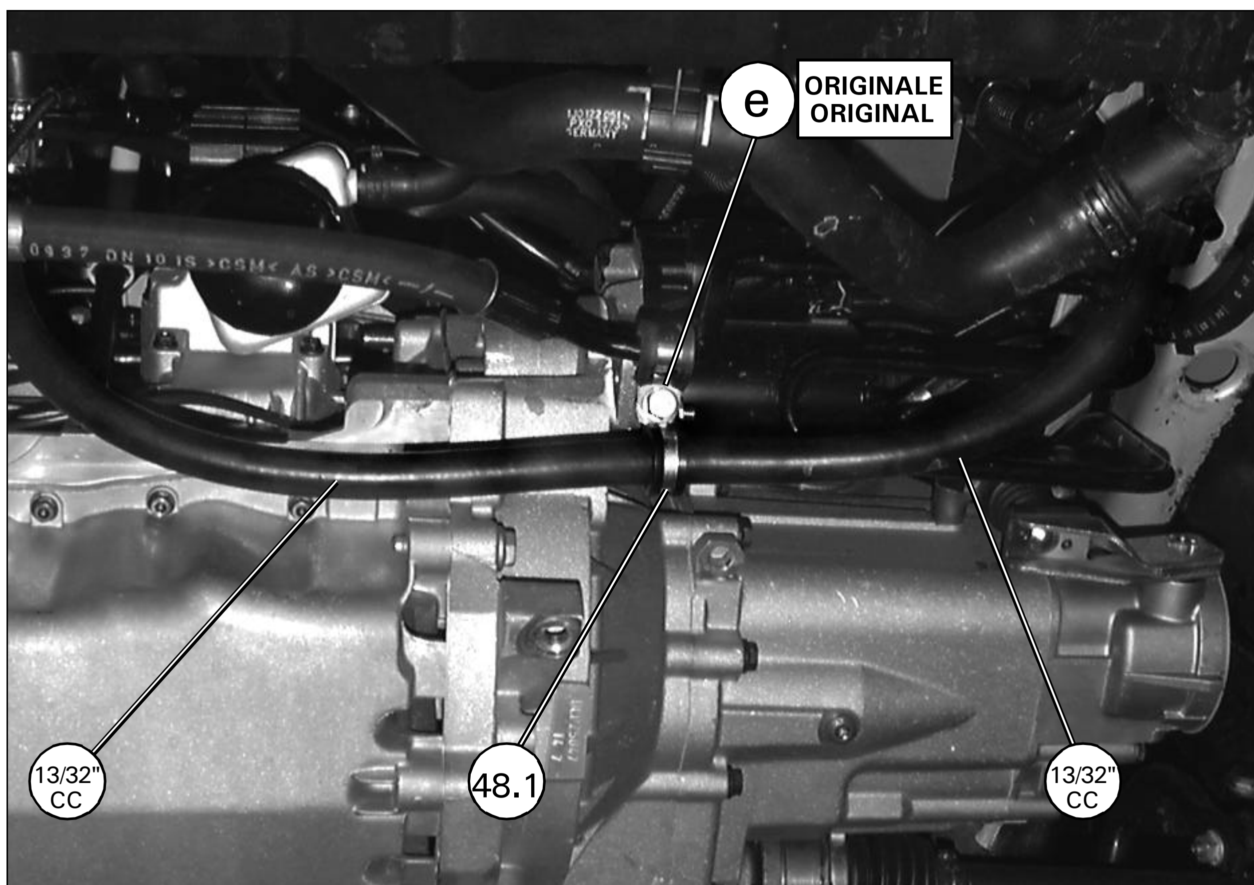


FIG.23E

(I)
Bloccare il tubo gas 13/32"CC in corrispondenza della vite originale presente al punto "e" utilizzando fascetta "48.1".

(F)
Fixer le tuyau gaz 13/32"CC à la vis d'origine en "e" à l'aide du collier "48.1".

(GB)
Secure the 13/32"CC gas hose to the original screw in the point "e" by means of the clamp "48.1".

(D)
Den Kältemittelschlauch 13/32"CC mittels Schellen "48.1" in Übereinstimmung an den am Punkt "e" befindlichen Originalschraube blockieren.

(E)
Bloquear el tubo gas 13/32"CC en correspondencia del tornillo original presente en el punto "e" utilizando la abrazadera "48.1".

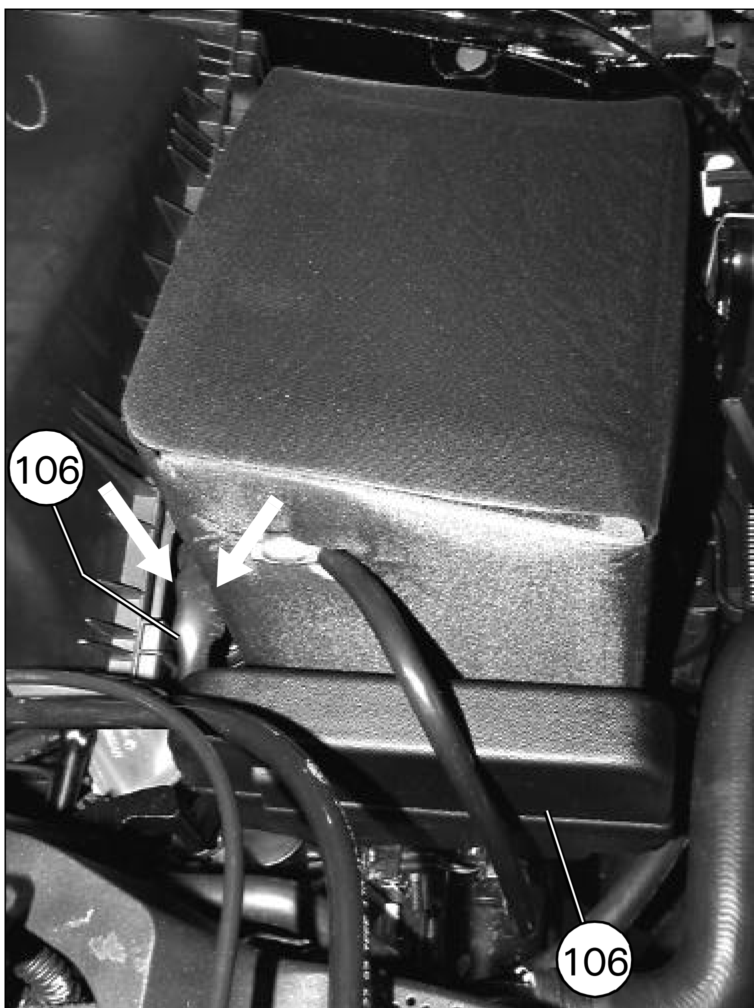


FIG.24E

(I)

Posizionare i cavi dell'impianto elettrico elettroventole come visibile in figura (vedi frecce) bloccandoli tra il filtro dell'aria e l'involucro di protezione batteria .

(F)

Positionner les fils du faisceau électrique ventilateurs comme visible ci-contre (voir les flèches) et les fixer entre le filtre de l'air et la protection batterie.

(GB)

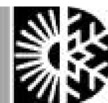
Position the fans electric system cables as shown in the picture (see arrows) and secure them between the air cleaner and the battery screen.

(D)

Die Kabel der elektrischen Elektrolüfteranlage, wie in der Abb. ersichtlich (siehe Pfeil) anbringen und zwischen den Luftfilter und der Schutzhülle der Batterie blockieren.

(E)

Poner en posición los cables de la instalación eléctrica electroventiladores como visible en la figura (véase flechas) bloqueandolos entre el filtro del aire y la envoltura de protección batería.



SCHEMA IMPIANTO ELETTRICO / SCHEMA DE L'ISTALLATION ELECTRIQUE / WIRING DIAGRAM

SCHEMA DER ELEKTRISCHEN ANLAGE / ESQUEMA INSTALLACION ELECTRICA

VW GOLF IV 1.6i 101 HP (AEH) - (AKL) V5 CYL RID

12-12-00

41

	E/V 30	E/V 35
A/C ON	X	
A/C ON + P>15 bar	X	X
H_2O 90°	X	
H_2O 100°	X	X

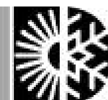
0282207

0281906/4

0281866/1

GD16V52M 121200 CD

N.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Funzione / Fonction / Function / Funktion / Función
1	Connettore 6 vie Connecteur à 6 voies 6-way connector 6-weg-Steckverbinder Conector 6 vías	Interruttore di ventilazione Interrupteur de ventilation Ventilation switch Lüfterschalter Interruptor de ventilación
2	Connettore 8 vie Connecteur à 8 voies 8-way connector 8-weg-Steckverbinder Conector 8 vías	Interruttore A/C - Ricircolo Interrupteur A/C - Recyclage A/C - Recycling switch Klimaanlagen Umluft-Schalter Interruptor A/C - recírculo
3	Connettore 1 via Connecteur à 1 voie 1-way connector 1-weg-Steckverbinder Conector 1 vía	Collegamento con +CHIAVE (+15) Connexion avec (+15) Connection with (+15) Anschluß mit (+15) Conexión con (+15)
4	Connettore 1 via Connecteur à 1 voie 1-way connector 1-weg-Steckverbinder Conector 1 vía	Collegamento con +CHIAVE (+15) Connexion avec (+15) Connection with (+15) Anschluß mit (+15) Conexión con (+15)
5	Connettore 1 via Connecteur à 1 voie 1-way connector 1-weg-Steckverbinder Conector 1 vía	Collegamento con 1° velocità di ventilazione Connexion avec 1° vitesse de ventilation Connection to the 1st fan speed Anschluß mit der 1. Lüftungsgeschwindigkeit Conexión con 1° velocidad ventilación
6	Connettore 1 via Connecteur à 1 voie 1-way connector 1-weg-Steckverbinder Conector 1 vía	Collegamento con MASSA (-31) Connexion à la MASSE (-31) Connection to GROUND (-31) Anschluß mit MASSE (-31) Conexión con MASA (-31
7	Relay interruttore doppio contatto 20+20A Relais de coupure 20+20A Switch relay 20+20A Relais-Schalter 20+20A Doppelkontakt Realais interruptor 20+20A double contacto	Comando A/C e 1° velocità di ventilazione Commande A/C et 1° vitesse de ventilation 1st fan speed and A/C system control Klimaanlagen und 1. Lüftungsgeschwindigkeit Steuerung Comando A/C y 1° velocidad ventilación
8	Connettore 4 vie Connecteur à 4 voies 4-way connector 4-weg-Steckverbinder Conector 4 vías	
9	Ponte Pontet Jumper Brücke Puente	Utilizzare solo per impianti con compressori a cilindrata variabile A utiliser uniquement pour équipements avec compresseur à cylindrée variable Use only for systems with variable displacement compressor Nur bei Anlage mit Kompressor mit veränderlichem Hubraum verwenden Utilizar solo para instalaciones con compressor a cilindrada variable
9A	Termostato antighiaccio Thermostat antigivrage No frost thermostat Abtau-Thermostat Termostato anti-escarcha	Utilizzare solo per impianti che non prevedono compressore a cilindrata variabile A utiliser uniquement pour équipements qui ne prévoient pas de compresseur à cylindrée variable Use only for systems which do not have a variable displacement compressor Nur bei Anlage zu verwenden, die keinen Kompressor mit veränderlichem Hubraum haben Utilizar solo para instalaciones que non preveen compresor a cilindrada variable
10	Elettroventola abitacolo Pulseur de l'habitacle Passenger compartment air blower Elektrolüfter im Fahrzeuginnenraum Electroventilador del habitáculo	
11	Connettore 4 vie Connecteur à 4 voies 4-way connector 4-weg-Steckverbinder Conector 4 vías	Resistore Résistance Resistor Widerstand Resistor
12	Attuatore Actuateur Actuator Aktuator Actuador	Ricircolo aria Recyclage de l'air Air recycling Umluft Recírculo de aire



13	Connettore 3 vie Connecteur à 3 voies 3-way connector 3-weg-Steckverbinder Conector 3 vías	Collegamento impianto elettrico vano motore con impianto elettrico interno vettura Connexion du faisceau électrique du logement moteur au faisceau électrique interne de la voiture Connection of the engine compartment electric wiring to the car inner electric wiring Anschluß der Elektroanlage im Motorraum mit Elektroanlage im Fahrzeuginneren Conexión de la instalación electrica de la sede del motor con la instalación electrica del interior del coche
14	Connettore 1 via Connecteur à 1 voie 1-way connector 1-weg-Steckverbinder Conector 1 vía	Collegamento impianto elettrico vano motore con impianto elettrico interno vettura Connexion du faisceau électrique du logement moteur au faisceau électrique interne de la voiture Connection of the engine compartment electric wiring to the car inner electric wiring Anschluß der Elektroanlage im Motorraum mit Elektroanlage im Fahrzeuginneren Conexión de la instalación electrica de la sede del motor con la instalación electrica del interior del coche
15	Centralina IE Dispositif de contrôle à injection électronique Electronic injection box unit Elektronisches Einspritzgehäuse Centralita IE	
15A	Connettore 52 vie Connecteur à 52 voies 52-way connector 52-weg-Steckverbinder Conector 52 vías	
15B	Connettore 26 vie Connecteur à 26 voies 26-way connector 26-weg-Steckverbinder Conector 26 vías	
16	Fusibile 7.5A Fusible 7.5A 7.5A Fuse Schmelzsicherung 7.5A Fusible 7.5A	
17	Relay elettronico Relais electronic Electronic relay Elektronisches Relais Realais electronico	Comando inserimento e disinserimento giunto elettromagnetico compressore Commande enclenchement et déclenchement embrayage électromagnetique du compresseur Controls cutting in and cutting out of the compressor electromagnetic clutch Einschaltung und Ausschaltung der elektromagnetischen Kupplung des Kompressors Comando inserción y desinserción junta eléctromagnética compresor
18	Diodo Diode Diode Diode Diodo	
19	Fusibile 20A Fusible 20A 20A Fuse Schmelzsicherung 20A Fusible 20A	
20	Relay interruttore Relais de coupure Switch Relay Relais-Schalter Realais interruptor	Comando elettroventola n. 30 (1. velocità) Commande électroventilateur n.30 (1e vitesse) Controls electric fan no. 30 (1st speed) Elektrolüftersteuerung N.30 (1. Geschwindigkeitsstufe) Comando electroventilador n. 30 (1° velocidad)
21	Diodo Diode Diode Diode Diodo	
22	Fusibile 50A Fusible 50A 50A Fuse Schmelzsicherung 50A Fusible 50A	
23	Relay interruttore Relais de coupure Switch Relay Relais-Schalter Realais interruptor	Comando elettroventola n. 35 Commande électroventilateur n.35 Controls electric fan no. 35 Elektrolüftersteuerung N.35 Comando electroventilador n.35

24	Punto di massa originale Point de masse original Original ground point Original-Massepunkt Punto de masa original	
25	Bulbo termostatico Bulbe thermostatique Thermoswitch Thermostat-Schalter Bulbo termostático	Comando elettroventola n.30 con temperatura acqua (1° velocità) Commande l' électroventilateur n. 30 avec température de l'eau (1e vitesse) Fan no. 30 control with water temperature (1st fan speed) Elektrolüfter-Steuerung mit Wassertemperatur (1. Geschwindigkeitsstufe) Comando eléctroventilador con temperatura de agua (1° velocidad)
26	Pressostato Pressostat Pressure switch Druckwächter Presostato	Protezione impianto A/C Protection équipement A/C A/C system safety device Klimaanlagen-Überlastungsschutz Protección de la instalación A/C
27	Batteria Batterie Battery Batterie Batería	
28	Giunzione Raychem (Rosso) Raccord Raychem (Rouge) Raychem splice (Red) Raychem-Verbindung (Rot) Acoplamiento Raychem (Rojo)	Collegamento con minimo accelerato (pin 10) Connexion aux ralenti-accéléré (pin 10) Connection to idle-speed system (pin 10) Anschluß mit Leerlauf (pin 10) Connexión con minimo acelerado (pin 10)
29	Giunzione Raychem (Rosso) Raccord Raychem (Rouge) Raychem splice (Red) Raychem-Verbindung (Rot) Acoplamiento Raychem (Rojo)	Collegamento cavo disinserimento giunto elettromagnetico compressore (pin 8) Connexion fil déclenchement de l'embrayage électromagnetique du compresseur (pin 8) Connection cable cuts out the compressor electromagnetic clutch (pin 8) Anschluß Kabel Ausschaltung der elektromagnetischen Kupplung des Kompressors (pin 8) Conexión cable desinserción junta electromagnética compresor (pin 8)
30	Elettroventola Electroventilateur Fan Elektrolüfter Electroventilador	Raffreddamento radiatore e condensatore Refroidissement radiateur et condenseur Radiator and condenser cooling Kühler- und Kondensatorkühlung Enfriamento radiator y condensador
31	Bulbo termostatico Bulbe thermostatique Thermoswitch Thermostat-Schalter Bulbo termostático	Comando disinserimento giunto elettromagnetico compressore con temperatura acqua 105-115°C Commande le déclenchement de l'embrayage électromagnetique du compresseur avec température de l'eau à 105-115°C Cuts out the compressor electromagnetic clutch with water temperature at 105-115°C Ausschaltung-Steuerung der elektromagnetischen Kupplung des Kompressors mit 105-115°C Wassertemperatur Comando desinserción junta electromagnética compresor con temperatura de agua 105-115°C
32	Connettore 3 vie Connecteur à 3 voies 3-way connector 3-weg-Steckverbinder Conector 3 vías	
33	Cavi originali da eliminare Fils d'origine à eliminer Original cables to be discarded Original-Kabeln Auszuscheiden Cables originales a eliminar	
35	Elettroventola Electroventilateur Fan Elektrolüfter Electroventilador	Raffreddamento radiatore e condensatore Refroidissement radiateur et condenseur Radiator and condenser cooling Kühler- und Kondensatorkühlung Enfriamento radiator y condensador
36	Giunto elettromagnetico compressore Embrayage électromagnetique du compresseur Compressor electromagnetic clutch Elektromagnetische Kupplung des Kompressors Junta electromagnética del compresor	
37	Relay interruttore 50A Relais de coupure 50A 50A Switch Relay Relais-Schalter 50A Realais interruptor 50A	Comando elettroventola n. 30 (2. velocità) Commande électroventilateur n.30 (2e vitesse) Controls electric fan no. 30 (2nd speed) Elektrolüftersteuerung N.30 (2. Geschwindigkeitsstufe) Comando electroventilador n.30 (2° velocidad)

38	Fusibile 110A Fusible 110A 110A Fuse Schmelzsicherung 110A Fusible 110A	
39	Terminale ad occhiello Borne en boutonniére Ring terminal ösenstecker Terminal a ojillo	Collegamento con MASSA (-31) Connexion à la MASSE (-31) Connection to GROUND (-31) Anschluß mit Masse (-31) Conexión con MASA (-31)
40	Cablaggio supplementare Câblage supplémentaire Supplementary wiring Zusatz-Kabelstrang Cableado suplementario	
41	Logica funzionamento elettroventole Logique fonctionnement électroventilateurs Electric fan logic Betriebslogik der Elektrolüfter Logica funcionamiento electroventiladores	

(I)
N.B.:
Le parti in tratteggio rappresentano componenti dell impianto elettrico originale.

(F)
N.B.:
Les parties hachurées représentent des composants de l installation électriqued origine

(GB)
N.B.:
The dashed parts represent componentsof the original electric system.

(D)
N.B.:
Die gestrichelten Teile stellen Bauteile der ursprunglichen elektrischen Anlage dar.

(E)
N.B.:
Las partes discontinuas rapresentan componення de la instalaciòn eléctrica original.

ITALIANO	FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPANOL
Arancio	Orange	Orange	Orange	Naranjado
Azzurro	D azur	Light blue	Hellblau	Azul
Bianco	Blanc	White	Weiss	Blanco
Blu	Bleu	Blue	Blau	Turqui
Giallo	Jaune	Yellow	Gelb	Amarillo
Grigio	Gris	Gray	Grau	Gris
Marrone	Marron	Brown	Braun	Marron
Nero	Noir	Black	Schwarz	Negro
Rosa	Rose	Pink	Rosa	Rosa
Rosso	Rouge	Red	Rot	Rojo
Verde	Vert	Green	Grun	Verde
Viola	Violet	Violet	Violett	Violado

(I)
ATTENZIONE:
I dati contenuti in questa pubblicazione sono forniti a titolo indicativo. La DIAVIA potrà apportare in qualunque momento modifiche ai modelli descritti in questa pubblicazione per ragioni di natura tecnica o commerciale. Per ulteriori informazioni rivolgersi alla rete assistenza DIAVIA.

(F)
ATTENTION:
Les données contenues dans cette publication sont fournies à titre indicatif. DIAVIA pourra apporter des modifications à n importe quel moment aux modèles décrits dans cette publication pour des raisons techniques ou commerciales. Pour tout autre renseignement s adresser au réseau d assistance DIAVIA.

(GB)
CAUTION:
The specifications included in this publication are given as an indication. DIAVIA can make changes in the models described in this publication for technical or commercial reasons at any time. For further information apply to the DIAVIA servicing network.

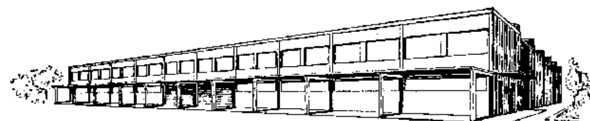
(D)
ACHTUNG:
Die in dieser Ausgabe enthaltenen Daten sind mit den Globalangaben geliefert. Die DIAVIA kann jederzeit, aufgrund technischer oder kaufmänischer Gründe eine Abänderung der beschriebenen Modelle in dieser Ausgabe anbringen. Für weitere Informationen können Sie sich an eine der Assistenz- Zweigstellen der DIAVIA richten.

(E)
ATENCIÓN:
Los datos contenidos en esta publicación son suministrados a título indicativo. DIAVIA puede efectuar modificaciones en cualquier momento a los modelos descritos en esta publicación por razones técnicas o comerciales. Para ulteriores informaciones rogamos contactar la red de asistencia DIAVIA.

VENDITA E SERVIZIO
VENTE ET SERVICE

VERKAUF UND SERVICE
SALE AND SERVICE

Diavia s.r.l.
40062 Molinella (Bologna) Italy
Via Nobili, 2
Telefono (051) 69.06.111 (r.a.)
Telex 511640 - Telefax (051) 88.26.19



MOD. SCHVW227 I / 01

A CURA DELL UFFICIO:
DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA DIAVIA / 2001